

# BRAUN

## Series 9



90605013/1-19



[www.braun.com](http://www.braun.com)

93XXcc

Type 5793

P&G RESTRICTED



## Braun Infolines

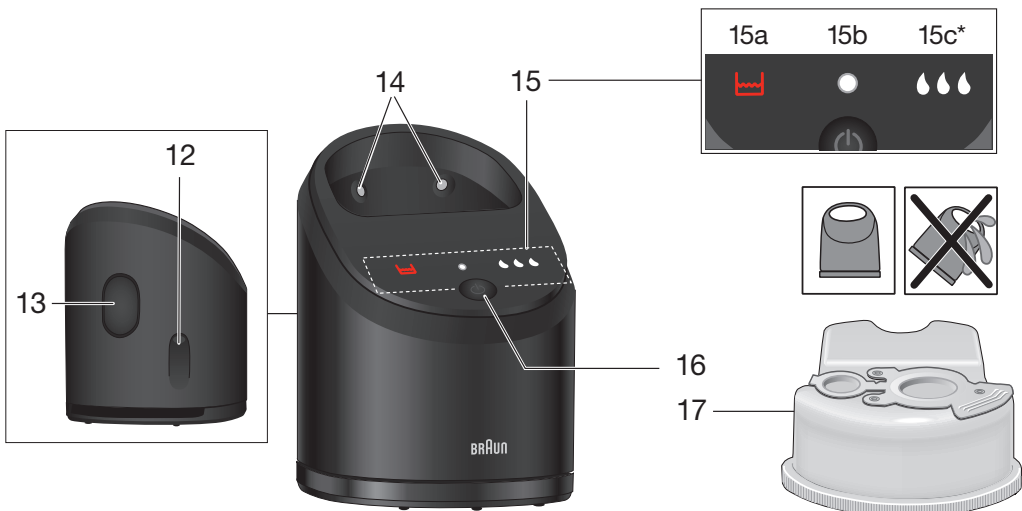
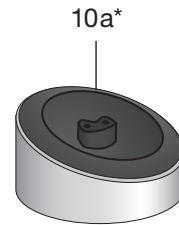
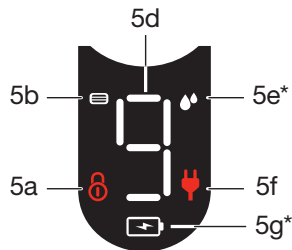
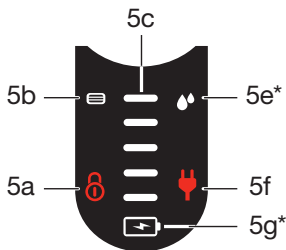
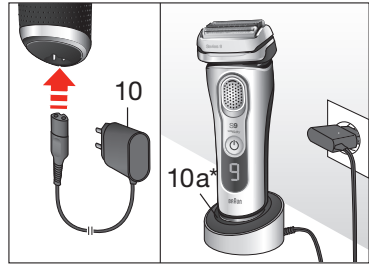
English	6	<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
Français	11	<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
Polski	17	<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b> (service & appel gratuits)
Český	23	<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
Slovenský	28	<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
Magyar	33	<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
Hrvatski	38	<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
Slovenski	43	<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
Türkçe	48	<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
Română (RO/MD)	54	<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
Български	60	<b>TR</b>	<b>0850 220 0911</b>
Русский	66	<b>RO</b>	<b>021-224.30.35</b>
Українська	73	<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
عربي	84	<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
		<b>HK</b>	<b>(852) 2986 9886</b> (DKSH Consumer Service Centre)

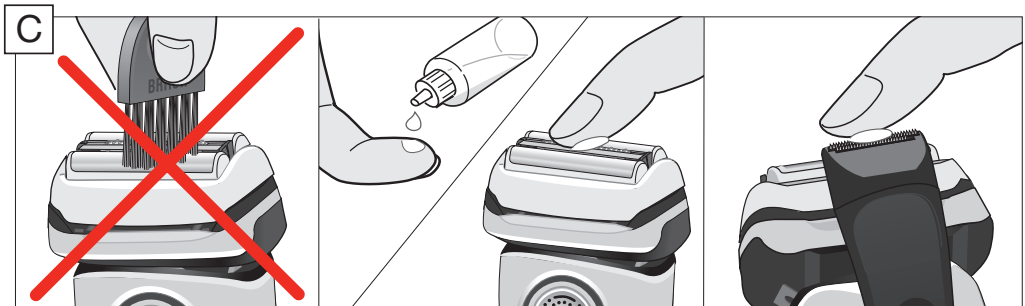
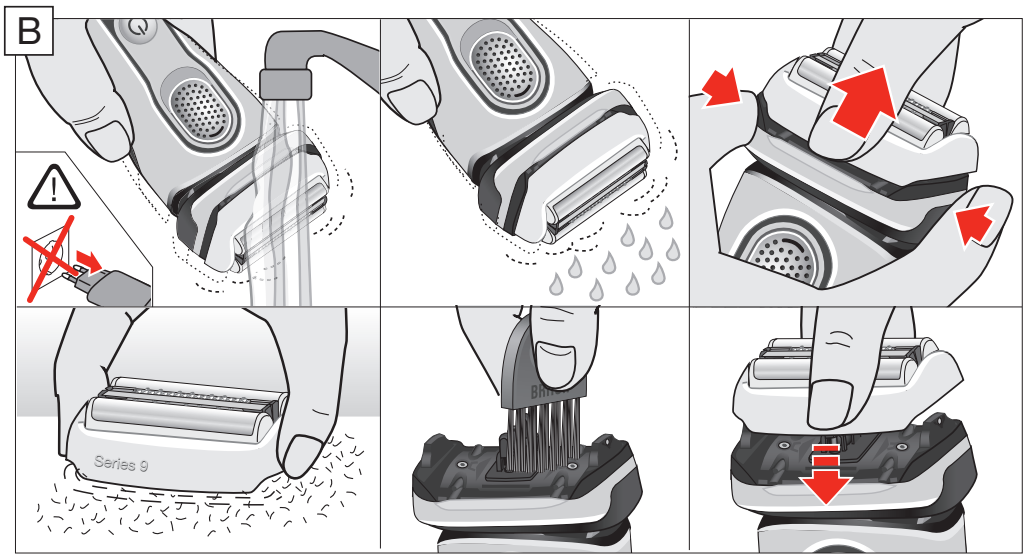
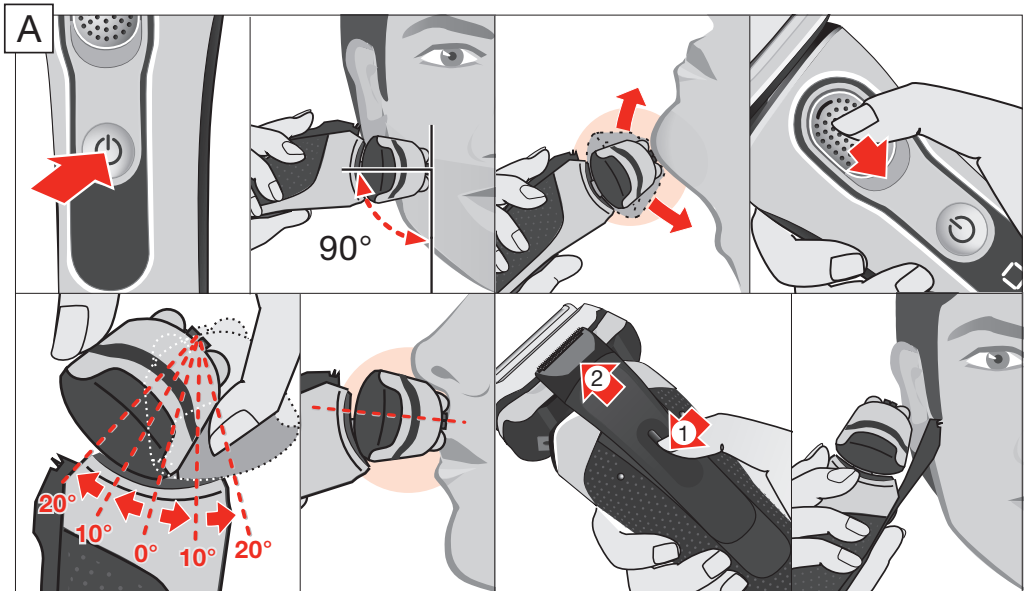
Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

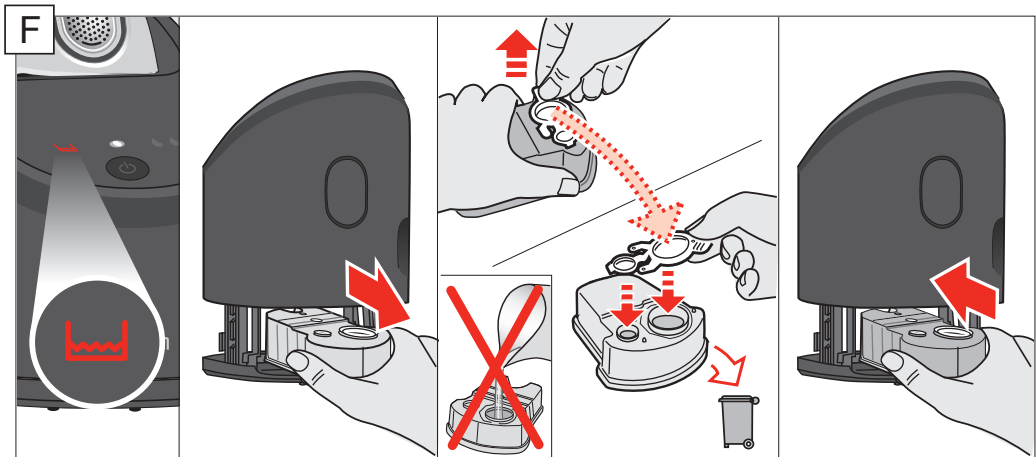
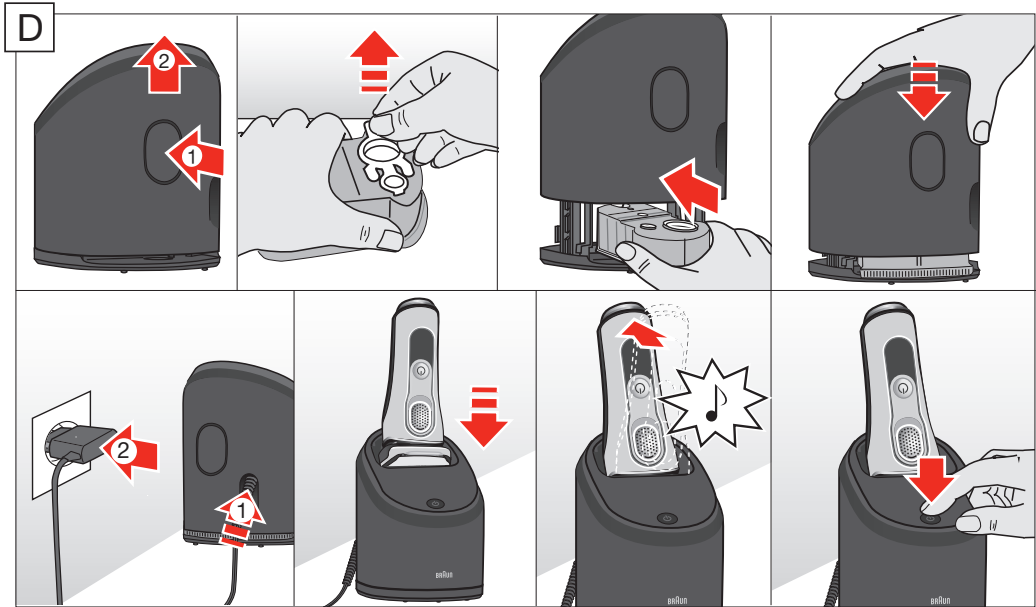
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

UK/FR/PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/MD/  
BG/RU/UA/Arab











## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun product.

**Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.**

### Important

Your appliance is provided with a power supply, which has an integrated transformer (Safety Extra Low Voltage). Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock. Only use the power supply provided with your appliance. If the appliance is marked -C 492, you can use it with any Braun power supply 492-XXXX.

 This appliance is suitable for cleaning under running water and use in a bathtub or shower. **For safety reasons, it can only be operated cordless.** Detach the shaver from the power supply before using it with water. Do not use if the appliance, the foil or the power supply are damaged.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

#### Warning

Keep power supply, charging stand\* and Clean & Charge Station\* dry.

#### Clean & Charge Station\*

To prevent the cleaning fluid from leaking, ensure that the Clean & Charge Station is placed on a flat surface. When a cleaning cartridge is installed, do

not tip, move suddenly or transport the station in any way as cleaning fluid might spill out of the cartridge. Do not place the station inside a mirror cabinet, nor place it on a polished or lacquered surface.

The cleaning cartridge contains a highly flammable liquid so keep it away from sources of ignition. Do not expose to direct sunlight and cigarette smoking nor store it over a radiator.

**Do not refill the cartridge and use only original Braun refill cartridges.**

\*not with all models

### Shaver

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 Cassette release buttons
- 3 Multi Head Lock switch
- 4 On / off button
- 5 Shaver display\*\*
- 5a Travel lock
- 5b Replacement indicator for Foil & Cutter cassette
- 5c Status segments
- 5d Minutes left display
- 5e Cleaning indicator\*
- 5f Plug reminder
- 5g Battery icon\*
- 6 Precision trimmer
- 7 Shaver-to-station contacts
- 8 Release button for precision trimmer
- 9 Shaver power socket
- 10 Power supply\*\*
- 10a Charging stand\*/\*\*
- 11 Travel case

\* not with all models (see display box)

\*\* design can differ

For electric specifications, see printing on the power supply.

### Basic operating information

- A full charge takes 1 hour and provides up to 60 minutes of cordless shaving time. This may vary depending on your beard growth and ambient temperature.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C, for storage and shaving it is 15 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extremely low or high temperatures
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.
- When the shaver is connected to an electrical outlet, it may take some minutes until the display illuminates.

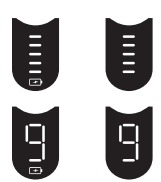




### Charging

- Connect the shaver to an electrical outlet by snapping the power supply (10) into the power socket of the shaver (9) or the charging stand (10a). For cc models plug into the station power socket (see chapter «Clean & Charge Station»).

- For first-time charge, charge continuously for at least 1 hour.
- The actual charge status is shown on the display.

## Display

- The display information is dependent on the model.
- Some models only show icons during charging or operation. On other models a series of icons is also shown after the shaver has been turned off.
- The table below shows the icons that can appear on the shaver display.

Battery status	
	<p>The <b>battery status</b> is shown with segments and additionally in digits (for some models also with a battery icon).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The status segments appear / disappear gradually with the status of the battery power.</li> <li>• The digital number shows the remaining shaving time in minutes.</li> </ul>
Plug reminder (low charge / cordless operation only)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Flashing:</b> Battery is in <b>low charge</b>, i.e. 5 minutes shaving time are left.</li> <li>2. <b>Fast flashing:</b> This appliance can only be <b>operated cordless</b>. Disconnect the shaver from the power supply before turning it on.</li> </ol>
Travel lock	
	<p>When the travel lock icon appears on the display, the shaver is locked.</p>
Replacement indicator for Foil & Cutter cassette	
	<p>The <b>replacement indicator</b> shows the usage of the Foil &amp; Cutter cassette. The status segments disappear gradually with the numbers of shaves*.</p>
Cleaning indicator (with Clean & Charge station usage only)	
	<p>The <b>cleaning indicator</b> lights up after each shave as a reminder that the shaver should be cleaned in the Clean &amp; Charge Station.</p>

\*not with all models

## Usage

Make sure that the shaver is disconnected from the power supply. Press the on / off button (4) to operate the shaver.

### Tips for a perfect shave

1. Position the shaver at the right angle (90°) to your skin.
2. Stretch your skin slightly with your hand.
3. Shave against the direction of your beard growth.

### Multi Head Lock switch (head lock)

The shaver head can be locked in five positions to shave hard-to-reach areas (e.g. under the nose).

- Slide the Multi Head Lock switch (3) down to lock the shaver head.
- Move the shaver head manually to your desired position.
- For automatic cleaning in the Clean & Charge Station the head lock needs to be released.

### Precision trimmer

The trimmer can be used to trim sideburns, moustache or beard.

- Press the release button (8) and slide the trimmer (6) upwards.

### Travel lock

The shaver can be locked to avoid unintended starting of the motor (e.g. for storing in a suitcase).

- Press the on / off button (4) for 3 seconds to lock / unlock the shaver. This is confirmed by a beep sound and the lock icon appearing / disappearing on the display.

### Foil replacement

To maintain 100% shaving performance, replace the Foil & Cutter cassette (1), when the foil replacement indicator lights up (and no status segments are visible).

- To remove the Foil & Cutter cassette press the release buttons (2).
- Press the on / off button for 8 seconds to reset the counter.
- Afterwards you need to unlock the shaver (see chapter «Travel lock»).
- On some shaver models the replacement indicator will reset automatically after 7 shaves.

## Cleaning

### Cleaning under running water

Especially important after foam or gel usage

- **Switch on the shaver cordless and rinse the shaver head under hot running water until all residues have been removed.** You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, press the release buttons (2) to remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry.

- If you regularly clean the shaver under water, apply a drop of light machine oil on top of the Foil & Cutter cassette once a week.

**The shaver needs to be cleaned under running water after each foam or gel usage!**

### Cleaning with a brush

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette (1) and tap it out on a flat surface. Using the brush, clean the inner area of the pivoting head. Do not clean the cassette with the brush as this may damage it!

### Clean & Charge Station (C & C)\*

The Clean & Charge Station has been developed for cleaning, charging, lubricating, drying and storing your Braun shaver.

- 12 Station power socket
- 13 Lift button for cartridge exchange
- 14 Station-to-shaver contacts
- 15 Clean & Charge Station display
- 15a Level indicator
- 15b Status light
- 15c Cleaning program indicators\*
- 16 Start button
- 17 Cleaning cartridge

\* not with all models (see display box)

### C & C Installation

- Remove the protection foil from the C & C display.
- Press the lift button (13) at the rear side of the C & C to lift the housing.
- Hold the cleaning cartridge (17) down on a flat, stable surface (e.g. table).
- Carefully remove the lid from the cartridge.
- Slide the cartridge from the rear side into the base of the station until it snaps in.
- Slowly close the housing by pushing it down until it locks.
- Using the power supply (10), connect the station power socket (12) to an electrical outlet.

### C & C Usage

**Important: The shaver needs to be dry and free from any foam, gel or soap residue!**

- Insert the shaver in the C & C upside down, with the front showing and head lock (3) released.
- The contacts (7) on the back of the shaver need to align with the contacts (14) in the C & C. Push the shaver backwards in the correct position. A beep sound confirms that the shaver sits properly in the C & C.
- Only C & C with cleaning program selection: The C & C analyses the hygiene status. The status is shown by the cleaning program indicators (15c) in the C & C display (15).

### Charging the shaver in the C & C

Charging will start automatically when the shaver has been inserted properly.

### Cleaning the shaver in the C & C

When the cleaning indicator lights up on the shaver display, insert the shaver into the C & C, as described above.

### Cleaning programs (not with all models)

- short / economical cleaning
- normal level of cleaning
- intensive cleaning

Each cleaning program consists of several cycles, where cleaning fluid is flushed through the shaver head.

### Start automatic cleaning

Start the cleaning process by pressing the start button (16). If status light (15b) does not shine (C & C switches to stand-by after ca. 10 minutes), press start button twice. Otherwise, cleaning will not start.

Depending on your model and / or program selected, the cleaning time takes up to 3 minutes and afterwards a fan runs. During this time the status light (15b) blinks.

After cleaning, drying and charging is completed, all indicators turn off.

### Removing the shaver from the C & C

Hold the C & C with one hand and tilt the shaver slightly to the front to release it.

### Cleaning cartridge / replacement

When the level indicator (15a) lights up permanently red, the remaining fluid in the cartridge is sufficient for about 3 more cycles. When the level indicator blinks red, the cartridge needs to be replaced – about every 4 weeks when used daily.

After having pressed the lift button (13) to open the housing, wait for a few seconds before removing the used cartridge to avoid any dripping. Before discarding the used cartridge, make sure to close the openings using the lid of the new cartridge, since the used cartridge will contain contaminated cleaning solution.

The hygienic cleaning cartridge contains ethanol or isopropanol (specification see cartridge), which once opened will naturally evaporate slowly. Therefore, each cartridge, if not used daily, should be replaced after approximately 8 weeks. The cleaning cartridge also contains lubricants for the shaving system, which may leave residual marks on the outer foil frame and the cleaning chamber of the C & C. These marks can be removed easily by wiping gently with a damp cloth and do not impact the shaver and its performance in any way.



## Accessories

Braun recommends changing your shaver's Foil & Cutter cassette every 18 months to maintain your shaver's maximum performance.

Available at your dealer or Braun Service Centres:

- Foil & Cutter cassette: 92S/92M
- Cleaning Cartridge: CCR
- Braun Shaver cleaner spray

## Environmental notice

Product contains batteries and / or recyclable electric waste. For environment protection, do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



The cleaning cartridge can be disposed of with regular household waste.

Subject to change without notice.

## Trouble-Shooting

Problem:	Possible reason:	Remedy:
<b>Shaver</b>		
Shaver does not start when pressing the on / off button.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The shaver can only be operated cordless.</li> <li>2. Travel lock is activated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unplug the shaver.</li> <li>2. Press the on / off button for 3 seconds to unlock the shaver.</li> </ol>
Charging does not start when connected to power socket or put in the Clean & Charge Station.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sometimes charging starts delayed (e.g. after long storage).</li> <li>2. Ambient temperature is out of valid range.</li> <li>3. Power supply is not plugged into the shaver properly.</li> <li>4. Shaver is not placed properly in the Clean &amp; Charge Station.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wait a few minutes. Charging will start automatically.</li> <li>2. Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.</li> <li>3. Power supply needs to snap in.</li> <li>4. Contacts of the shaver need to align with contacts in the Clean &amp; Charge Station.</li> </ol>
Shaver does not charge completely and keeps blinking.	Ambient temperature is out of valid range.	Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.
Unpleasant smell from the shaver head.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaver head is cleaned with water.</li> <li>2. Cleaning cartridge is in use for more than 8 weeks.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. When cleaning the shaver head with water only use hot water and from time to time some liquid soap (without abrasive substances). Remove Foil &amp; Cutter cassette to let it dry.</li> <li>2. Change cleaning cartridge at least every 8 weeks.</li> </ol>
Battery performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foil and cutter are worn which requires more power for each shave.</li> <li>2. Shaver head is regularly cleaned with water but not lubricated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>2. If the shaver is regularly cleaned with water, apply a drop of light machine oil on top of the foil once a week for lubrication.</li> </ol>
Shaving performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foil and cutter are worn.</li> <li>2. Shaving system is clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Renew Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>2. Soak the Foil &amp; Cutter cassette into hot water with a drop of dish liquid. Afterwards rinse it properly and tap it out. Once dry apply a drop of light machine oil on the foil.</li> </ol>
Shaver head is damp.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drying time after automatic cleaning was too short.</li> <li>2. Drain of the Clean &amp; Charge station is clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wait until the drying process has been completed.</li> <li>2. Clean the drain with a wooden toothpick.</li> </ol>
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
Cleaning does not start when pressing the start button.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaver is not placed properly in the Clean &amp; Charge Station.</li> <li>2. Cleaning cartridge does not contain sufficient cleaning fluid (display blinks red).</li> <li>3. Appliance is in stand-by mode.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert shaver into the Clean &amp; Charge Station and push it to the rear side of the station (contacts of the shaver need to align with contacts in the station).</li> <li>2. Insert new cleaning cartridge. Press the start button again.</li> <li>3. Press the start button again.</li> </ol>
Increased consumption of cleaning fluid.	Drain of the Clean & Charge station is clogged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean the drain with a wooden toothpick.</li> <li>– Regularly wipe the tub clean.</li> </ul>

### **Guarantee**

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### **For UK only:**


This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

Nos produits sont conçus pour répondre aux normes les plus élevées en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous êtes satisfait de votre nouveau produit Braun.

**Lisez attentivement ces instructions car elles contiennent des informations sur la sécurité. Conservez-les pour une consultation ultérieure.**

### Important

Votre appareil est fourni avec un bloc d'alimentation, qui possède un transformateur sécurisé intégré à très basse tension. N'échangez ou ne modifiez aucune partie du câble, sous risque de recevoir un choc électrique. Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec votre appareil. Si l'appareil porte la référence -C 492, il est possible de l'utiliser avec n'importe quel bloc d'alimentation Braun 492-XXXX.



Cet appareil peut être nettoyé sous l'eau courante et utilisé dans le bain ou sous la douche. **Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que sans fil.** Débranchez le rasoir de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.

Ne pas utiliser si l'appareil, la grille ou le bloc d'alimentation sont endommagés.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne

soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

### Avertissements

Maintenez le bloc d'alimentation, la base de recharge\* et la station Clean & Charge\* au sec.

### Station Clean & Charge\*

Pour éviter au liquide de nettoyage de couler, assurez-vous que la station Clean & Charge soit placée sur une surface plane. Lorsqu'une cartouche de nettoyage est installée, ne pas basculer, déplacer brusquement ou transporter la station de quelque manière, pour éviter que le liquide de nettoyage ne déborde de la cartouche. Ne pas placer la station dans une armoire à glace, ni la placer sur une surface polie ou laquée. La cartouche de nettoyage contient un liquide hautement inflammable il faut donc la garder à l'écart de toute source d'ignition. Ne pas la mettre pas au soleil, à proximité de cigarettes ou sur un radiateur.

**Ne pas recharger la cartouche et utiliser uniquement de véritables cartouches de recharge Braun.**

\*cela dépend des modèles

### Rasoir

- 1 Cassette de rasage
- 2 Boutons d'éjection de la cassette de rasage
- 3 Interrupteur Multi Head Lock
- 4 Bouton marche/arrêt
- 5 Voyant d'affichage du rasoir\*\*
- 5a Verrou de voyage
- 5b Indicateur de remplacement pour la cassette de rasage
- 5c Segments de statut
- 5d Affichage des minutes restantes
- 5e Indicateur de nettoyage\*
- 5f Rappel de branchement
- 5g Icône batterie\*
- 6 Tondeuse de précision
- 7 Plots de contact rasoir/système autonettoyant
- 8 Bouton d'éjection pour la tondeuse de précision
- 9 Prise d'alimentation du rasoir
- 10 Bloc d'alimentation\*\*
- 10a Base de recharge\*/\*\*
- 11 Trousse de voyage

\* pas sur tous les modèles (voir le présentoir)

\*\* le design peut varier

Pour les spécifications électriques, voir la notice sur le bloc d'alimentation.

### Informations de base et de mise en charge

- Un chargement complet prend environ 1 heure et fournit jusqu'à 60 minutes de rasage sans fil. Cela

peut varier en fonction de la pousse de votre barbe et de la température ambiante.

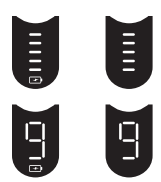
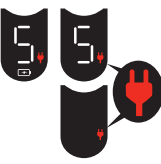
- La température ambiante recommandée pour le chargement est comprise entre 5 et 35 °C, et entre 15 et 35 °C pour le rangement et le rasage. La batterie ne se rechargera pas correctement, voire pas du tout, à des températures trop basses ou trop élevées.
- Ne pas soumettre l'appareil à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.
- Quand le rasoir est branché sur une prise électrique, les voyants peuvent mettre quelques minutes avant de s'éclairer.

## Chargement

- Branchez le rasoir éteint directement sur une prise électrique (9) à l'aide du bloc d'alimentation (10) ou de la base de recharge (10a). Pour les modèles cc, branchez sur la prise électrique de la station (voir chapitre « Station Clean & Charge »).
- Pour le premier rechargement, chargez en continu pendant au moins 1 heure.
- L'état de charge réel est indiqué sur l'affichage.

## Affichage

- Les informations sur l'affichage dépendent du modèle.
- Certains modèles affichent uniquement les icônes pendant la charge ou l'opération. Sur d'autres modèles, une série d'icônes est également affichée lorsque le rasoir est éteint.
- Le tableau ci-dessous montre les icônes qui peuvent être présentes sur l'affichage du rasoir.

État de la batterie	
	<p>L'état de la batterie est affiché avec des segments et en chiffres (ainsi qu'avec une icône de batterie pour certains modèles).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les segments de statut apparaissent/disparaissent progressivement en fonction du niveau de charge de la batterie.</li> <li>• Les chiffres numériques affichent le temps de rasage restant en minutes.</li> </ul>
Rappel de branchement (faible charge / opération sans fil uniquement)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Clignotant</b> : Faible charge de la batterie, par exemple 5 minutes de rasage restantes.</li> <li>2. <b>Clignotement rapide</b> : L'appareil peut seulement être utilisé sans fil. Déconnectez le rasoir de son bloc d'alimentation avant de l'allumer.</li> </ol>

## Verrou de sécurité pour le voyage



Lorsque l'icône du verrou de voyage apparaît sur l'affichage, le rasoir est verrouillé.

## Indicateur de remplacement pour la cassette de rasage



L'indicateur de remplacement affiche le niveau d'usage de la cassette de rasage. Les segments de statut disparaissent progressivement avec le nombre de rasages\*.

## Indicateur de nettoyage (seulement lorsque vous utilisez la station Clean & Charge)



L'indicateur de nettoyage s'allume après chaque rasage pour vous rappeler que le rasoir doit être nettoyé dans la station Clean & Charge

\*cela dépend des modèles

## Utilisation

Assurez-vous que le rasoir n'est pas connecté au bloc d'alimentation. Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pour allumer le rasoir.

### Conseils pour un rasage parfait

1. Tenez le rasoir à angle droit (90°) par rapport à la peau.
2. Tendez légèrement la peau avec votre main.
3. Rasez-vous dans le sens opposé à la pousse du poil.

## Interrupteur du Multi Head Lock (loquet de sécurité)

La tête de rasage peut être verrouillée dans 3 positions pour raser les zones difficiles à atteindre (par exemple, sous le nez).

- Glissez l'interrupteur Multi Head Lock (3) vers le bas pour verrouiller la tête de rasage.
- Déplacez la tête de rasage manuellement pour obtenir la position souhaitée.
- Pour un nettoyage automatique dans la station Clean & Charge, le verrouillage de la tête doit être désactivé.

## Tondeuse de précision

La tondeuse peut être utilisée pour tondre les pattes, la moustache ou la barbe.

- Appuyez sur le bouton d'éjection (8) et faites glisser la tondeuse (6) vers le haut.

## Verrou de sécurité pour le voyage

Le rasoir peut être verrouillé afin d'éviter de démarrer le moteur par accident (par ex. pour le ranger dans une valise).

- Appuyez sur le bouton marche / arrêt (4) pendant 3 secondes pour verrouiller / déverrouiller le rasoir. Le verrouillage est confirmé par un bip sonore et l'apparition / la disparition de l'icône de verrouillage sur l'affichage.

### Remplacer la grille

Pour maintenir une performance de rasage optimale, remplacez la cassette de rasage (1), lorsque l'indicateur de remplacement de la grille s'allume (et qu'aucun segment de statut n'est visible).

- Pour retirer la cassette de rasage, appuyez sur les boutons d'éjection (2).
- Appuyez sur le bouton marche / arrêt pendant 8 secondes pour réinitialiser le compteur.
- Ensuite, vous devez déverrouiller le rasoir (voir le chapitre « Verrou de voyage »).
- Sur certains modèles de rasoirs, l'indicateur de remplacement se réinitialisera automatiquement après 7 rasages.

### Nettoyage

#### Nettoyage à l'eau courante

Particulièrement important lorsque vous utilisez du gel ou de la mousse

- **Allumez le rasoir sans fil et rincez la tête de rasage sous l'eau courante chaude jusqu'à ce que tous les résidus aient disparu.** Vous pouvez utiliser du savon liquide ne contenant pas de substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez fonctionner le rasoir pendant quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir, appuyez sur les boutons d'éjection (2) afin de dégraffer et de retirer la cassette de rasage (1) pour la laisser sécher.
- Si vous nettoyez régulièrement votre rasoir sous l'eau, appliquez une goutte de l'huile fournie sur la tondeuse et sur la cassette de rasage une fois par semaine.

**Le rasoir doit être nettoyé à l'eau courante à chaque fois que vous utilisez du gel ou de la mousse !**

#### Nettoyage avec une brosse

- Éteignez le rasoir. Retirez la cassette de rasage (1) et tapotez-la sur une surface plane. À l'aide de la brosse, nettoyez l'intérieur de la tête pivotante. Ne nettoyez pas la cassette avec la brosse car cela peut l'endommager !

### Station Clean & Charge (C&C)\*

La station Clean & Charge a été développée pour nettoyer, charger, lubrifier, sécher et ranger votre rasoir Braun.

- 12 Prise électrique
- 13 Bouton de déverrouillage pour remplacer la cartouche
- 14 Plots de contact Station-Rasoir
- 15 Zone d'affichage de la station Clean & Charge
- 15a Indicateur de niveau
- 15b Voyant d'état
- 15c Indicateurs de programme de nettoyage\*
- 16 Bouton de démarrage
- 17 Cartouche de nettoyage

\* pas sur tous les modèles (voir le présentoir)

### Installation Clean & Charge

- Enlevez la grille protectrice de l'affichage de la station Clean & Charge.
- Appuyez sur le bouton-poussoir (13) à l'arrière de la station Clean & Charge pour soulever le boîtier.
- Posez la cartouche de nettoyage (17) sur une surface plane et stable (par ex : une table).
- Retirez délicatement l'opercule de la cartouche.
- Installez la cartouche à partir de l'arrière en la poussant dans la base de la station jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Abaissez délicatement le boîtier supérieur de la station Clean & Charge jusqu'à ce qu'il se verrouille pour le fermer.
- Utilisez l'alimentation électrique (10), branchez le bloc d'alimentation de la station (12) à une prise électrique.

### Utilisation de la station Clean & Charge

**Important : Le rasoir doit être sec et exempt de tout résidu de mousse, de gel ou de savon !**

- Mettez en place le rasoir positionné à l'envers avec la face avant vers vous, et le bouton de verrouillage de la tête désactivé (3), dans la station Clean & Charge.
- Les points de contact (7) au dos du rasoir doivent être alignés avec les points de contact (14) de la station Clean & Charge. Poussez le rasoir vers l'arrière pour bien le positionner. Un bip sonore confirme que le rasoir est correctement placé dans la station Clean & Charge.
- Seulement avec la sélection de programme de nettoyage Clean & Charge : La station Clean & Charge analyse l'état de propreté. Le statut est indiqué par les indicateurs du programme de nettoyage (15c) sur l'affichage de la station Clean & Charge (15).

#### Mise en charge du rasoir dans la station Clean & Charge

La charge commencera automatiquement lorsque le rasoir aura été placé correctement.

## Nettoyage du rasoir dans la station Clean & Charge

Lorsque l'indicateur de nettoyage du rasoir s'allume sur l'affichage, mettez le rasoir dans la station Clean & Charge, comme décrit ci-dessus.

### Programmes de nettoyage (pas sur tous les modèles)

- nettoyage court / économique
- nettoyage normal
- nettoyage intensif

Chaque programme de nettoyage est constitué de plusieurs cycles, durant lesquels le liquide de nettoyage est pompé dans la cartouche et circule vers la tête de rasage.

### Démarrer le nettoyage automatique

Démarrez le processus de nettoyage en appuyant sur le bouton de démarrage (16). Si le voyant d'état (15b) ne s'allume pas (la station Clean & Charge passe en mode veille après environ 10 minutes), appuyez une seconde fois sur le bouton de démarrage. Sinon le nettoyage ne démarrera pas.

Selon le modèle et / ou le programme sélectionné, le nettoyage prend jusqu'à 3 minutes. Ensuite un ventilateur s'actionnera. Pendant ce temps le voyant d'état (15b) clignote.

Après avoir terminé la procédure de nettoyage, de séchage et de charge, tous les indicateurs s'éteignent.

## Retirer le rasoir de la station Clean & Charge

Maintenir la station Clean & Charge avec une main et incliner légèrement le rasoir vers l'avant pour l'enlever.

## Cartouche de nettoyage / remplacement

Lorsque l'indicateur de niveau (15a) reste allumé en rouge en permanence, le liquide restant dans la cartouche suffit pour environ 3 cycles supplémentaires. Lorsque l'indicateur de niveau clignote en rouge, la cartouche doit être remplacée (environ toutes les 4 semaines, lorsqu'utilisée quotidiennement).

Après avoir appuyé sur le bouton de déverrouillage (13) pour ouvrir le boîtier, attendez quelques secondes avant de retirer la cartouche usagée pour éviter qu'elle ne coule. Avant de jeter la cartouche usagée contenant le reste du liquide de nettoyage souillé, refermez les ouvertures à l'aide du couvercle de la nouvelle cartouche.

La cartouche de nettoyage hygiénique contient de l'éthanol et de l'isopropanol (selon le pays – pour

plus de précision, cf. cartouche) qui, une fois ouverte va naturellement s'évaporer doucement dans l'air environnant. Ainsi, chaque cartouche, si elle n'est pas utilisée quotidiennement, doit être remplacée après environ 8 semaines. La cartouche de nettoyage contient également des lubrifiants pour le système de rasage, qui peuvent laisser des traces résiduelles sur l'extérieur de la cassette de rasage et dans le bac de nettoyage de la station Clean & Charge. Ces traces peuvent être retirées facilement en frottant délicatement avec un tissu humide.

## Accessoires

Braun vous recommande de changer la cassette de rasage tous les 18 mois afin de conserver la performance maximale de votre rasoir. Disponible auprès de votre revendeur ou dans les centres de service Braun :

- Cassette de rasage : 92S/92M
- Cartouche de nettoyage : CCR
- Lotion de nettoyage Braun Shaver

## Note environnementale

Ce produit contient des piles et / ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.



La cartouche de nettoyage peut être jetée avec les ordures ménagères normales.

Sujet à des modifications sans préavis.

## Diagnostic de panne

Problème	Raison possible	Solution
<b>Rasoir</b>		
Le rasoir ne démarre pas quand vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rasoir peut uniquement être utilisé sans fil.</li> <li>2. Le verrou de voyage est activé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Débranchez le rasoir.</li> <li>2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pendant 3 secondes pour déverrouiller le rasoir.</li> </ol>
La charge ne débute pas lorsque l'appareil est branché à l'alimentation électrique ou à la station Clean & Charge	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quelque fois la recharge commence après un laps de temps (p. ex. : après une période d'inutilisation prolongée).</li> <li>2. La température ambiante est en-dessous ou au-dessus des températures valides.</li> <li>3. Le bloc d'alimentation n'est pas branché correctement au rasoir.</li> <li>4. Le rasoir n'est pas positionné correctement dans la station Clean &amp; Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendez quelques minutes. La charge commencera automatiquement.</li> <li>2. La température ambiante recommandée pour la recharge est de 5 à 35 °C.</li> <li>3. Le bloc d'alimentation doit être enclenché.</li> <li>4. Les contacts du rasoir doivent être alignés dans la station Clean &amp; Charge.</li> </ol>
Le rasoir ne se recharge pas complètement et continue à clignoter.	La température ambiante est en-dessous ou au-dessus des températures valides.	La température ambiante recommandée pour la recharge est de 5 à 35 °C.
Odeur déplaisante provenant de la tête de rasage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tête de rasage est nettoyée avec de l'eau.</li> <li>2. La cartouche de nettoyage est en usage depuis plus de 8 semaines.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quand vous nettoyez la tête de rasage avec de l'eau, utilisez de l'eau chaude exclusivement et de temps en temps du savon (sans substance abrasive). Enlevez la cassette de rasage pour la laisser sécher.</li> <li>2. Changez la cartouche de nettoyage au moins toutes les 8 semaines.</li> </ol>
Batterie La performance a diminué considérablement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée, ce qui utilise davantage de puissance à chaque rasage.</li> <li>2. La tête de rasage est nettoyée régulièrement avec de l'eau, mais n'est pas lubrifiée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez la cassette de rasage.</li> <li>2. Si le rasoir est nettoyé régulièrement avec de l'eau, appliquez une goutte d'huile sur la grille une fois par semaine pour la lubrifier.</li> </ol>
Rasage La performance a diminué considérablement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La cassette de rasage est usée.</li> <li>2. Le système de rasage est bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez la cassette de rasage.</li> <li>2. Plongez la cassette de rasage dans l'eau chaude avec une goutte de liquide vaisselle. Puis bien la rincer et la secouer. Une fois sec, appliquez une goutte d'huile sur la grille.</li> </ol>
La tête de rasage est humide.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le temps de séchage après le nettoyage automatique était trop court.</li> <li>2. L'orifice de la station Clean &amp; Charge est bouché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendez que la procédure de séchage soit complète.</li> <li>2. Nettoyez l'orifice avec un cure-dent en bois.</li> </ol>

Station Clean & Charge		
Le nettoyage ne démarre pas en appuyant sur le bouton.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rasoir n'est pas positionné correctement dans la station Clean &amp; Charge.</li> <li>2. La cartouche de nettoyage ne contient pas assez de liquide de nettoyage (l'affichage clignote en rouge).</li> <li>3. L'appareil est en mode veille.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insérez le rasoir dans la station Clean &amp; Charge (les plots de contact du rasoir doivent être alignés avec les plots de contact de la station).</li> <li>2. Insérez une nouvelle cartouche de nettoyage. Appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage.</li> <li>3. Appuyez à nouveau sur le bouton de démarrage.</li> </ol>
Augmentation de la consommation de liquide de nettoyage.	L'orifice de la station Clean& Charge est bouché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nettoyez l'orifice avec un cure-dent en bois.</li> <li>- Nettoyez régulièrement le bac de nettoyage.</li> </ul>

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations

ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.






## Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane tak, aby zaspokoić Państwa oczekiwania dotyczące jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, że nowy produkt Braun przypadnie Państwu do gustu.

**Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do późniejszego wglądu.**

### Ważne

Urządzenie jest wyposażone w zasilacz z zintegrowanym transformatorem (o bardzo niskim napięciu). Nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części, ponieważ zaistnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy używać tylko specjalnego zasilacza dostarczonego z urządzeniem. Jeśli urządzenie jest oznakowane kodem --C 492, może być używane z dowolnym zasilaczem marki Braun oznaczonym kodem 492-XXXX.

 Trządzenie można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem. **Ze względów bezpieczeństwa można go używać jedynie bezprzewodowo.** Przed użyciem golarki w wodzie należy odłączyć ją od prądu.

Nie należy używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub ma uszkodzoną folię lub zasilacz.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.

### Ostrzeżenie

Zasilacz, podstawkę do ładowania\* i bazę Clean & Charge należy utrzymywać w stanie suchym.

### Baza Clean & Charge\*

Aby zapobiec wyciekaniu płynu czyszczącego, należy upewnić się, że baza Clean & Charge jest ustawiona na płaskiej powierzchni. Gdy zainstalowany jest wkład czyszczący, nie należy przechylać, nagle przesuwac ani przenosić bazy w żaden sposób, gdyż płyn czyszczący może wylać się z wkładu. Nie należy umieszczać bazy wewnątrz szafki łazienkowej ani też kłaść jej na powierzchni polerowanej bądź lakierowanej.

Wkład czyszczący zawiera łatwopalny płyn, więc należy go przechowywać z dala od źródeł ognia. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani na dym papierosowy. Nie przechowywać nad grzejnikiem.

**Nie należy ponownie napełniać wkładu, lecz używać jedynie oryginalnych wkładów wymiennych firmy Braun.**

\* niedołączane do wszystkich modeli

### Golarka

- 1 Kasetę na folię i nożyki
- 2 Przyciski wyjęcia kasety
- 3 Przełącznik Multi Head Lock
- 4 Przycisk wł./wył.
- 5 Wyświetlacz golarki\*\*
- 5a Blokada podróżna
- 5b Wskaźnik wymiany folii i kasety na nożyki
- 5c Wskaźnik segmentowy stanu
- 5d Wyświetlacz pozostałych minut działania
- 5e Wskaźnik czyszczenia\*
- 5f Wskaźnik przypomnienia o podłączeniu do zasilania
- 5g Ikona akumulatora\*
- 6 Precyzyjny trymer
- 7 Styki łączące bazę z golarką
- 8 Przycisk wyjęcia precyzyjnego trymera
- 9 Gniazdko zasilania golarki
- 10 Zasilanie\*\*
- 10a Podstawka do ładowania\*/\*\*
- 11 Etui podróżne

\* nie do wszystkich modeli (zobacz na pudełku)

\*\* wygląd może być inny

Specyfikacje elektryczne umieszczono na nadruku na zasilaczu.

### Podstawowe informacje o użytkowaniu

- Pełne ładowanie trwa ok. 1 godziny i zapewnia do 60 minut golenia bezprzewodowego. Może to jednak zależeć od długości zarostu i temperatury otoczenia.
- Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C, podczas

przechowywania i golenia: od 15 °C do 35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo w ekstremalnie niskiej lub wysokiej temperaturze.

- Nie należy wystawiać urządzenia na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.
- Może upłynąć kilka minut od podłączenia golariki do gniazdka elektrycznego, zanim zaświeci się wyświetlacz.

## Ładowanie

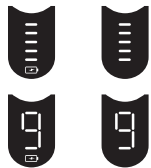

- Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego przez włożenie przewodu zasilacza (10) do gniazda zasilania golariki (9) lub podstawki do ładowania (10a).

W przypadku modeli cc należy podłączyć do gniazda zasilania bazy zasilającej (zobacz rozdział „Baza Clean & Charge”).

- Pierwsze ładowanie powinno trwać co najmniej godzinę.
- Stan ładowania wyświetla się na wyświetlaczu.

## Wyświetlacz

- Informacje na wyświetlaczu zależą od modelu.
- W przypadku niektórych modeli podczas ładowania lub działania są wyświetlane tylko ikony. Na niektórych modelach również po wyłączeniu jest pokazywany szereg ikon.
- W tabeli poniżej pokazano ikony pojawiające się na wyświetlaczu golariki.

Stan akumulatora	
	<p><b>Stan akumulatora</b> jest pokazywany za pomocą wskaźnika segmentowego oraz dodatkowo cyfr (w przypadku niektórych modeli wraz z ikoną akumulatora).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segmenty wskaźnika stanu stopniowo pojawiają się / znikają odpowiednio do stanu akumulatora.</li> <li>• Liczba na wyświetlaczu wskazuje pozostały czas golenia w minutach.</li> </ul>
Wskaźnik przypomnienia o podłączeniu do zasilania (niski poziom naładowania / tylko działanie bezprzewodowe)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Miganie:</b> Akumulator jest <b>słabo naładowany</b>, np. zostało 5 minut golenia.</li> <li>2. <b>Szybkie miganie:</b> To urządzenie może być <b>obsługiwane wyłącznie bezprzewodowo</b>. Przed włączeniem golariki odłączyć ją od zasilania.</li> </ol>

## Blokada podróżna



Gdy na wyświetlaczu pokazuje się ikona blokady podróżnej, golarika jest zablokowana.

## Wskaźnik wymiany kasety na folię i nożyki



**Wskaźnik wymiany** pokazuje zużycie kasety na folię i nożyki. Segmenty wskaźnika stanu będą stopniowo znikać po kolejnych goleniach\*.

## Wskaźnik czyszczenia

(tylko z użyciem bazy Clean & Charge)



**Wskaźnik czyszczenia** świeci się po każdym goleniu, przypominając o wyczyszczeniu golariki w bazie Clean & Charge.

\* nie do wszystkich modeli

## Sposób użycia

Upewnić się, że golarika jest odłączona od zasilania. Nacisnąć przycisk wł./wył. (4), aby użyć golariki.

## Porady dotyczące idealnego golenia

1. Trzymać golarikę pod kątem prostym (90°) względem skóry.
2. Lekko naciągnąć skórę dłońią.
3. Naciągnąć lekko skórę i golić brodę pod włos.

## Przełącznik Multi Head Lock (blokada głowicy)

Głowicę golariki można zablokować w pięciu pozycjach, aby dotrzeć do trudnodostępnych obszarów (np. pod nosem).

- Aby zablokować głowicę golariki, należy przesunąć przełącznik Multi Head Lock (3) w dół.
- Ręcznie przestawić głowicę golariki do żądanej pozycji.
- Przed automatycznym czyszczeniem w bazie Clean & Charge należy zwolnić przycisk blokady głowicy.

## Precyzyjny trymer

Trymera można używać do przycinania baków, wąsów i brody.

- Nacisnąć przycisk zwalnający (8) i wysunąć trymer (6) w górę.

## Blokada podróżna

Golarikę można zablokować, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu silnika (np. podczas przechowywania w etui).

- Nacisnąć włącznik (4) na 3 sekund, aby zablokować/odblokować golarikę. Potwierdza to krótki sygnał oraz pojawienie się symbolu blokady na wyświetlaczu.

## Wymiana folii

Aby zachować 100% wydajność golenia, należy wymienić kasetę na folię i nożyki (1), gdy zaświeci się wskaźnik wymiany folii (i nie będzie widoczny segmentowy wskaźnik stanu).

- Aby wyjąć kasetę na folię i nożyki, należy nacisnąć przyciski zwalniające (2).
- Nacisnąć przycisk wł/wył. na 8 sekund, aby wyzerować licznik.
- Następnie należy odblokować golarkę (zobacz rozdział „Blokada podróżna”).
- W przypadku niektórych modeli golariki wskaźnik wymiany zresetuje się automatycznie po 7 goleniach.

## Czyszczenie

### Czyszczenie pod bieżącą wodą

Szczególnie ważne po użyciu pianki lub żelu

- **Należy włączyć golarkę (bezprzewodowo) i przepłukać głowicę golariki pod ciepłą bieżącą wodą aż do usunięcia wszelkich pozostałości.** Można do tego wykorzystać mydło w płynie niezawierające substancji ściernych. Należy spłukać całą pianę i uruchomić golarkę na kilka sekund.
- Następnie należy wyłączyć golarkę, nacisnąć przyciski wyjęcia kasety (2), aby wyjąć kasetę na folię i nożyki (1), i pozostawić do wyschnięcia.
- W przypadku regularnego mycia golariki wodą raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na górną część kasety na folię i nożyki.

**Golarkę należy wyczyścić pod bieżącą wodą po każdym użyciu pianki lub żelu!**

### Czyszczenie szczoteczką

- Wyłączyć golarkę. Wyjąć kasetę na folię i nożyki (1), i usunąć nieczystości na płaską powierzchnię. Przy użyciu szczoteczki wyczyścić wewnątrz obrotowej głowicy. Nie należy czyścić szczoteczką kasety, aby jej nie uszkodzić.

## Baza Clean & Charge (C & C)\*

Baza Clean & Charge została opracowana, aby czyścić, ładować, smarować, suszyć i przechowywać golarkę Braun.

- 12 Gniazdko elektryczne bazy
- 13 Przycisk podnoszący do wymiany wkładu
- 14 Styki łączące bazę z golarką
- 15 Wyświetlacz bazy Clean & Charge
- 15a Wskaźnik poziomu
- 15b Kontrolka stanu
- 15c Wskaźniki programu czyszczenia\*
- 16 Przycisk „Start”
- 17 Wkład czyszczący

\* nie do wszystkich modeli (zobacz na pudełku)

## Montaż C & C

- Usunąć folię ochronną z wyświetlacza bazy C & C.
- Nacisnąć przycisk podnoszący (13) w tylnej części bazy C & C i podnieść obudowę.
- Położyć wkład czyszczący (17) na płaskiej, stabilnej powierzchni (np. na stole).
- Ostrożnie zdjąć wieczko wkładu.
- Wsunąć wkład od tylnej części do podstawy bazy aż do momentu zatrzaśnięcia wkładu w odpowiednim miejscu.
- Powoli zamknąć obudowę, dociskając ją w dół do zamknięcia.
- Używając zasilacza (10), należy podłączyć gniazdo zasilania bazy (12) do gniazdka elektrycznego w sieci zasilającej.

## Użycie C & C

**Ważne: Golarka musi być sucha i oczyszczona z resztek piany bądź mydła!**

- Włożyć golarkę głowicą skierowaną w dół do bazy C & C, stroną ze wskaźnikami do siebie i ze zwolnioną blokadą głowicy (3).
- Styki (7) z tyłu golariki muszą zrównać się ze stykami (14) bazy C & C. Następnie docisnąć golarkę w celu ustawienia jej w odpowiedniej pozycji. Krótki sygnał potwierdza prawidłowe umieszczenie golariki w bazie C & C.
- Tylko baza C & C z wyborem programu czyszczenia: Baza C & C analizuje stan higieny. Stan higieny jest wyświetlany za pomocą wskaźników programu czyszczenia (15c) na wyświetlaczu bazy C & C (15).

### Ładowanie golariki w bazie C & C

Ładowanie rozpocznie się automatycznie w momencie, gdy golarka zostanie prawidłowo umieszczona w bazie.

### Czyszczenie golariki w bazie C & C

Gdy zaświeci się wskaźnik czyszczenia, należy umieścić golarkę w bazie C & C, jak zostało opisane powyżej.

### Programy czyszczenia (nie do wszystkich modeli)

- 1 kropka / krótkie / ekonomiczne czyszczenie
- 2 kropki / normalne czyszczenie
- 3 kropki / intensywne czyszczenie

Każdy program czyszczący składa się z kilku cykli, podczas których płyn czyszczący przepłukuje głowicę golariki.

### Rozpoczęcie automatycznego czyszczenia

Aby rozpocząć proces czyszczenia, należy nacisnąć przycisk „Start” (16). Jeśli kontrolka stanu (15b) nie świeci się (baza C & C przełącza się w tryb czuwania po ok. 10 minutach), należy nacisnąć przycisk „Start” dwa razy. W przeciwnym razie czyszczenie nie rozpocznie się.

W zależności od modelu bazy Clean & Charge i/lub wybranego programu czyszczenie może trwać do

3 minut, po czym uruchamia się wentylator. Podczas czyszczenia kontrolka stanu (15b) miga.

Po zakończeniu czyszczenia, suszenia oraz ładowania wszystkie wskaźniki wyłączają się.

## Wymowanie golarki z bazy C & C

Trzymając bazę C & C jedną ręką, należy delikatnie przechylić golarkę do przodu, aby wyjąć urządzenie.

## Wkład czyszczący / wymiana

Gdy wskaźnik poziomu (15a) świeci stale na czerwono, płyn pozostały we wkładzie wystarcza na około 3 cykle czyszczenia. Gdy wskaźnik poziomu miga na czerwono, należy go wymienić. Przy codziennym używaniu wkład wystarcza na około 4 tygodnie.

Po naciśnięciu przycisku podnoszącego (13) w celu otwarcia obudowy należy zaczekać chwilę przed wyjęciem zużytego wkładu, aby uniknąć wyciekania. Przed wyrzuceniem zużytego wkładu należy zamknąć jego otwory, używając wieczka nowego wkładu, gdyż zużyty wkład zawiera zanieczyszczony roztwór czyszczący.

Higieniczny wkład czyszczący zawiera etanol lub izopropanol (specyfikacje znajdują się na wkładzie), który po otwarciu w naturalny sposób powoli wyparowuje. Jeśli golarka nie jest używana codziennie, wkład należy wymienić po około 8 tygodniach. Wkład czyszczący zawiera także środki smarujące

dla systemu golącego, które mogą pozostawiać ślady na zewnętrznej oprawie folii i komorze czyszczenia bazy C & C. Można je łatwo usunąć, delikatnie przecierając wilgotną szmatką. Nie mają one żadnego wpływu na golarkę ani jej wydajność.

## Akcesoria

Firma Braun zaleca wymianę kasety na folię i nożyki w golarce co 18 miesięcy w celu utrzymania maksymalnej wydajności golaraki.

Dostępne u dystrybutora lub w centrach obsługi Braun:

- Kaseata na folię i nożyki: 92S/92M
- Wkład czyszczący: CCR
- Spray do czyszczenia golarek Braun

## Uwagi na temat ochrony środowiska

Produkt zawiera akumulatory i/lub części elektryczne podlegające recyklingowi. Aby chronić środowisko, nie należy wyrzucać wkładu wraz z normalnymi odpadami, lecz oddać do jednego z punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju, w celu recyklingu.



Wkład czyszczący można wyrzucać z normalnymi odpadami.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Zalecenie
Golarka		
Po naciśnięciu przycisk wł./wył. czyszczenie nie rozpoczyna się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Golarka może być obsługiwana wyłącznie bezprzewodowo.</li> <li>2. Blokada podróżna jest włączona.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odłączyć golarkę.</li> <li>2. Nacisnąć przycisk wł./wył. na 3 sekund, aby odblokować golarkę.</li> </ol>
Ładowanie nie rozpoczyna się po podłączeniu do gniazda zasilania lub włożeniu do bazy Clean & Charge.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czasami ładowanie może rozpoczynać się z opóźnieniem (np. po długim przechowywaniu).</li> <li>2. Temperatura otoczenia jest poza prawidłowym zakresem.</li> <li>3. Zasilacz nie jest prawidłowo podłączony do golarki.</li> <li>4. Nie umieszczono golarki we właściwy sposób w bazie Clean &amp; Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy odczekać kilka minut. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.</li> <li>2. Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania wynosi od 5°C do 35°C.</li> <li>3. Należy wetknąć przewód zasilacza.</li> <li>4. Styki golarki muszą pokrywać się ze stykami bazy Clean &amp; Charge.</li> </ol>
Golarka nie ładuje się całkowicie i kontrolka nadal miga.	Temperatura otoczenia jest poza prawidłowym zakresem.	Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania wynosi od 5°C do 35°C.
Nieprzyjemny zapach z głowicy golarki.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Głowica golarki jest czyszczona wodą.</li> <li>2. Wkład czyszczący jest używany dłużej niż przez 8 tygodni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czyszcząc głowicę golarki wodą, należy stosować jedynie ciepłą wodę i od czasu do czasu niewielką ilość mydła w pianie (niezawierającego substancji ściernych). Należy wyjąć kasetę na folię i nożyki, by ją wysuszyć.</li> <li>2. Należy wymieniać wkład czyszczący co 8 tygodni.</li> </ol>

Bateria Wydajność golenia znacznie się pogorszyła.	1. Folia i nożyki są zużyte, co wymaga więcej mocy przy każdym goleniu. 2. Głowica golarki jest regularnie czyszczona wodą, lecz nie jest smarowana.	1. Należy wymienić kasetę na folię i nożyki. 2. Jeśli golarka jest regularnie czyszczona wodą, należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na górę folii raz w tygodniu w celu naoliwienia.
Golenie Wydajność golenia znacznie się pogorszyła.	1. Folia i nożyki są zużyte. 2. System golenia jest zapchany.	1. Należy wymienić kasetę na folię i nożyki. 2. Należy włożyć kasetę na folię i nożyki do ciepłej wody z dodatkiem kropli płynu do mycia naczyń. Następnie należy odpowiednio ją przepłukać i strząsnąć krople wody. Po wysuszeniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na folię.
Głowica golarki jest wilgotna.	1. Czas suszenia po automatycznym czyszczeniu był za krótki. 2. Odpiływ Baza Clean & Charge jest zablokowana.	1. Należy poczekać do zakończenia procesu suszenia. 2. Należy wyczyścić odpływ wykałaczką.
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
Po wciśnięciu przycisk wł./wył. czyszczenie nie rozpoczyna się.	1. Nie umieszczono golarki we właściwy sposób w bazie Clean & Charge. 2. Wkład czyszczący zawiera niewystarczającą ilość płynu czyszczącego (wskaźnik miga na czerwono). 3. Urządzenie jest w trybie czuwania.	1. Włożyć golarkę do bazy Clean & Charge i pchnąć ją do tylnej części bazy (styki golarki muszą pokrywać się ze stykami bazy). 2. Należy włożyć nowy wkład czyszczący. Należy ponownie wcisnąć przycisk wł./wył. 3. Należy ponownie wcisnąć przycisk „Start”.
Zwiększone zużycie płynu czyszczącego.	Opróżnić bazę Clean & Baza Clean & Charge jest zablokowana.	– Należy wyczyścić odpływ wykałaczką. – Należy regularnie wycierać pojemnik do czystości.

### Warunki gwarancji

- Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
- Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinięte przez Poczty Polską lub firmy kurierskie.
- Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
- Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
- Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
- Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
- Gwarancją nie są objęte:
  - mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;


- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
  - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
  - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
  - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - części szklane, żarówki oświetlenia;
  - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.


## Český

Naše výrobky splňují nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým výrobkem Braun spokojeni.

**Pečlivě si přečtěte tento návod – obsahuje důležité bezpečnostní informace. Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.**

### Důležité

Váš přístroj je vybaven bezpečnostním nízkonapěťovým síťovým adaptérem s integrovaným transformátorem. Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho částí, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. Používejte pouze napájecí zdroj dodaný s přístrojem. Nese-li přístroj označení  492, lze jej používat s jakýmkoliv napájecím zdrojem Braun 492-XXXX.

 Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše. **Z bezpečnostních důvodů může být používán pouze jako bezšňůrový.** Před čištěním strojků pod vodou ho vypojte z elektrické sítě. Nepoužívejte, jsou-li přístroj, planžeta nebo napájecí zdroj poškozeni. Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí smí tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Přístroj není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.

### Upozornění

Napájecí zdroj, nabíjecí stojánek\* a stanici Clean & Charge\* udržujte v suchu.

### Stanice Clean & Charge\*

Chcete-li zabránit úniku čisticí kapaliny, umístěte čisticí stanici Clean & Charge na rovný povrch. Po instalaci čisticí kazety stanici nenahýbejte, nijak s ní nepohybujte ani ji nepřemísťujte, protože by z ní při manipulaci mohla vytéct čisticí kapalina. Stanici neumísťujte do zrcadlové skříňky ani na leštěné či lakované povrchy.

Čisticí kazeta obsahuje vysoce hořlavou kapalinu, proto ji uchovávejte mimo možné zdroje vznícení. Nevystavujte přímému slunečnímu světlu ani cigaretovému kouři, nepokládejte nad radiátor.

**Použitou čisticí kazetu nedoplníte a použijete pouze originální náplň čisticí kazety Braun.**

\*ne u všech modelů

### Holicí strojek

- 1 Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem
- 2 Uvolňovací tlačítka kazety
- 3 Přepínač Multi Head Lock
- 4 Vypínač on/off
- 5 Displej holicího strojků\*\*
- 5a Cestovní zámek
- 5b Kontrolka výměny kazety s holicí planžetou a břitovým blokem
- 5c Jednotlivé segmenty indikátoru stavu
- 5d Ukazatel zbývajících času v minutách
- 5e Kontrolka čištění\*
- 5f Připomenutí zapojení do sítě
- 5g Ikona baterie\*
- 6 Přesný zastřihovač
- 7 Kontakty holicího strojků – čisticí stanice
- 8 Uvolňovací tlačítka pro přesný zastřihovač
- 9 Síťová zásuvka holicího strojků
- 10 Napájecí zdroj\*\*
- 10a Nabíjecí stojánek\*/\*\*
- 11 Cestovní pouzdro

\* ne u všech modelů (viz balení)

\*\* design se může lišit

Elektrotechnické specifikace naleznete vytištěné na napájecím zdroji.

### Základní informace o provozu

- Plné nabití trvá přibližně 1 hodinu a umožňuje až 60 minut bezšňůrového holení. Skutečný čas závisí na délce vašich vousů a na okolní teplotě.
- Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C a pro uskladnění a holení 15 až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít správně nebo se nenabije vůbec.
- Nevystavujte holicí strojek dlouhodobě teplotám přesahujícím 50 °C.
- Při zapojení holicího strojků do elektrické zásuvky může trvat až několik minut, než se displej rozsvítí.

### Nabíjení

- Holicí strojek zapojte do elektrické zásuvky zacvaknutím napájecího zdroje (10) do síťové zásuvky holicího strojků (9) nebo nabíjecího stojánu (10a).
- U modelů s čisticí stanicí zapojte síťovou zásuvku stanice (viz kapitola «Čisticí stanice Clean & Charge»).

- Při prvním nabíjení nabíjejte bez přerušení alespoň 1 hodinu.
- Aktuální stav nabíjení se zobrazuje na displeji.

## Displej

- Informace na displeji se u různých modelů liší.
- Na některých modelech svítí ikony pouze během nabíjení nebo během provozu. Na jiných modelech mohou svítit ikony i po vypnutí holicího strojku.
- Ikony, které můžete vidět na displeji holicího strojku, naleznete v následující tabulce.

Stav baterie	
	<p>Stav <b>baterie</b> ukazují jednotlivé segmenty a dále i čísla (u některých modelů také ikona baterie).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jednotlivé segmenty indikátoru stavu se objevují / mizí postupně podle stavu nabíjení baterie.</li> <li>• Digitální číslo ukazuje zbývající čas holení v minutách.</li> </ul>
Připomenutí zapojení do sítě (nízké nabíjení / pouze bezšňůrový provoz)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Blikání:</b> Baterie je <b>málo nabíjena</b>, tj. zbývá 5 minut holení.</li> <li>2. <b>Rychlé blikání:</b> Tento přístroj lze <b>používat pouze jako bezšňůrový</b>. Než holicí strojek zapnete, odpojte ho od napájecího zdroje.</li> </ol>
Cestovní zámek	
	<p>Objeví-li se na displeji ikona cestovního zámku, je holicí strojek zamčený.</p>
Kontrolka výměny kazety s planžetou a břitovým blokem	
	<p>Kontrolka <b>výměny</b> ukazuje opotřebení kazety s planžetou a břitovým blokem. Jednotlivé segmenty indikátoru stavu postupně mizí podle počtu oholení*.</p>
Kontrolka čištění (pouze při použití čisticí stanice Clean & Charge)	
	<p>Kontrolka <b>čištění</b> se rozsvítí po každém oholení, aby připomenula, že se musí holicí strojek vyčistit v čisticí stanici Clean &amp; Charge.</p>

\*ne u všech modelů

24

## Použití

Ujistěte se, že je holicí strojek odpojen od napájecího zdroje. Zapnutí holicího strojku provedete stisknutím vypínače on/off (4).

### Tipy pro dokonalé oholení

1. Holicí strojek držte kolmo (90°) k pokožce.
2. Pokožku pomoci ruky jemně napněte.
3. Holte se proti směru růstu vousů.

### Přepínač Multi Head Lock (uzamčení hlavy)

Hlava holicího strojku může být pro oholení těžko dostupných partií (například pod nosem) uzamčena v pěti různých polohách.

- Hlavu holicího strojku uzamknete tak, že posunete přepínač Multi Head Lock (3) směrem dolů.
- Hlavu holicího strojku ručně nastavte do požadované pozice.
- Při automatickém čištění ve stanici Clean & Charge je potřeba uvolnit uzamčení hlavy.

### Přesný zastřihovač

Zastřihovač lze použít na zastřihování kotlet, knírů i vousů.

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (8) a vysuňte zastřihovač (6) směrem nahoru.

### Cestovní zámek

Holicí strojek můžete zamknout, abyste se vyhnuli nechtěnému spuštění motoru (např. v zavazadle).

- Zamknutí/odemknutí holicího strojku provedete stisknutím vypínače on/off (4) na dobu 3 sekund. Zvuková signalizace potvrdí tento krok a na obrazovce se objeví / zmizí ikona uzamčení.

### Výměna planžety

Pokud chcete při holení dosáhnout 100% výkonu, vyměňte kazetu s planžetou a břitovým blokem (1) kdykoliv, kdy se rozsvítí indikátor výměny planžety (a nesvítí žádný segment indikátoru stavu).

- Chcete-li vyjmout kazetu s planžetou a břitovým blokem, stiskněte uvolňovací tlačítka (2).
- Displej vynulujete stisknutím vypínače on/off na dobu 8 sekund.
- Potom musíte holicí strojek odemknout (viz kapitola „Cestovní zámek“).
- Kontrolka výměny se u některých modelů holicích strojků automaticky vynuluje po 7 holeních.

## Čištění

### Čištění pod tekoucí vodou

Velmi důležité po použití pěny nebo gelu

- **Zapněte holicí strojek bez síťového přívodu a holicí hlavu opláchněte pod teplou tekoucí vodou, dokud neodstraníte všechny nečistoty.** Můžete použít také tekuté mýdlo bez abrazivních látek. Opláchněte všechnu pěnu a nechejte holicí strojek zapnutý ještě několik sekund.
- Poté holicí strojek vypněte a stiskněte uvolňovací tlačítka (2), aby se uvolnila kazeta s holicí



planžetou a břitovým blokem (1). Nechte ji vyschnout.

- Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, pak na kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem jednou týdně aplikujte kapku jemného strojového oleje.

**Holicí strojek je nutno vyčistit pod tekoucí vodou po každém použití pěny nebo gelu!**

### Čištění kartáčkem

- Vypněte holicí strojek. Vyjměte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem (1) a oklepejte ji na rovném povrchu. Pomocí kartáčku vyčistěte vnitřní část výkonné holicí hlavy. Kartáček však nepoužívejte k čištění kazety, neboť ta by se mohla poškodit!

### Stanice Clean & Charge (C & C)\*

Stanice Clean & Charge slouží k čištění, nabíjení, promazávání, vysoušení a ukládání holicího strojku Braun.

- 12 Síťová zásuvka čisticí stanice
- 13 Uvolňovací tlačítko na výměnu kazety
- 14 Kontakty čisticí stanice – holicí strojek
- 15 Displej stanice Clean & Charge
- 15a Kontrolka úrovně
- 15b Kontrolka stavu
- 15c Kontrolky čisticího programu\*
- 16 Tlačítko start
- 17 Čisticí kazeta

\* ne u všech modelů (viz displej)

### Instalace C & C

- Odstraňte z displeje C & C ochrannou fólii.
- Zvednutí krytu provedete stisknutím uvolňovacího tlačítka (13) na zadní straně C & C.
- Čisticí kazetu (17) položte na rovnou a stabilní plochu (např. na stůl).
- Z kazety opatrně odstraňte uzávěr.
- Kazetu spusťte na zadní straně do základny stanice, dokud nezapadne dovnitř.
- Kryt opatrně zavřete pomalým stlačováním dolů, dokud se nezavře.
- Pomocí napájecího zdroje (10) zapojte síťovou zásuvku čisticí stanice (12) do elektrické zásuvky.

### Použití C & C

**Důležité: Holicí strojek musí být čistý a bez jakýchkoliv zbytků pěny, gelu či mýdla!**

- Vložte holicí strojek vzhůru nohama do C & C tak, aby byla vidět přední strana, a uvolněte zámek hlavy (3).
- Kontakty (7) na zadní straně holicího strojku je třeba propojit s kontakty (14) v C & C. Dejte holicí strojek zpět do správné pozice. Signalizace potvrdí, že je holicí strojek v C & C řádně usazen.

- Pouze C & C s možností výběru čisticího programu: C & C analyzuje stav hygieny. Stav zobrazují kontrolky čisticího programu (15c) na displeji čisticí stanice C & C (15).

### Nabíjení holicího strojku v C & C

Nabíjení se spustí automaticky, pokud je holicí strojek správně postaven na svém místě.

### Čištění holicího strojku v C & C

Když se na displeji holicího strojku rozsvítí kontrolka čištění, vložte holicí strojek do C & C, jak je popsáno výše.

### Čisticí programy (neplatí pro všechny modely)

- 1 kapka krátké / úsporné čištění
- 2 kapky standardní čištění
- 3 kapky intenzivní čištění

Každý čisticí program se skládá z několika cyklů, kdy se holicí hlava strojku proplachuje čisticí kapalinou.

### Zahájit automatické čištění

Proces čištění zahájíte stisknutím tlačítka start (16). Pokud kontrolka stavu (15b) nesvítí (C & C se přepne do pohotovostního režimu po cca 10 minutách), stiskněte tlačítko start dvakrát. Jinak proces čištění nezačne.

V závislosti na modelu a/nebo vybraném programu zabere doba čištění až 3 minuty a pak už ventilátor zase běží. V průběhu této doby začne kontrolka stavu (15b) blikat.

Po dokončení čištění, vysoušení a nabíjení se všechny kontrolky vypnou.

### Vyjmutí holicího strojku ze stanice C & C

Držte C & C jednou rukou a holicí strojek lehce nakloňte dopředu, dokud se neuvolní.

### Čisticí kazeta / výměna

Pokud kontrolka úrovně (15a) svítí trvale červeně, zbývá v kazetě dostatek kapaliny na přibližně další 3 cykly. Pokud kontrolka úrovně bliká červeně, kazetu je nutno vyměnit – přibližně každé 4 týdny, pokud je používána denně.

Po stisknutí uvolňovacího tlačítka (13) a otevření krytu čisticí stanice počkejte několik sekund, než použitou čisticí kazetu odstraníte, abyste zabránili odkapávání. Předtím, než použitou čisticí kazetu vyhodíte, ujistěte se, že jste uzavřeli otvory pomocí víčka z nové čisticí kazety, protože použitá kazeta obsahuje kontaminovaný čisticí roztok.

Hygienický roztok v čisticí kazetě obsahuje etanol nebo isopropanol (specifikace viz na kazetě), které se po otevření přirozeně a pomalu vypařují do okolního vzduchu. Proto je třeba každou kazetu, i když není používána denně, vyměnit přibližně po

8 týdních. Čistící kazeta rovněž obsahuje lubrikant vhodný pro holicí systém, který může zanechat zbytkové skvrny na vnějším rámu krytu a čistící komoře C & C. Tyto skvrny se dají snadno odstranit jemným otřením vlhkou utěrkou a vůbec nemají vliv na holicí strojek a jeho výkonnost.

## Příslušenství

Pro zachování maximálního výkonu holicího strojku doporučuje Braun výměnu kazety s planžetou a břitovým blokem každých 18 měsíců.

K dostání u vašeho prodejce nebo v servisních centrech Braun:

- Kazeta s holicí planžetou a břitovým blokem: 92S/92M
- Čistící kazeta: CCR
- Sprej na čištění holicího strojku Braun

## Poznámka k ochraně životního prostředí

Výrobek obsahuje akumulátory a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Čistící kazetu je možno vyhazovat do běžného domovního odpadu.

Může se bez upozornění měnit.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

## Odstraňování poruch

Problém	Možný důvod	Náprava
Holicí strojek		
Při stisknutí vypínače on/off se holicí strojek nespustí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tento holicí strojek může být používán pouze jako bezšňůrový.</li> <li>2. Cestovní zámek je aktivován.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vytáhněte holicí strojek ze zásuvky.</li> <li>2. Odemknutí holicího strojku provedete stisknutím vypínače on/off na dobu 3 sekund.</li> </ol>
Nabíjení nezačne, pokud je do strojku zapojena síťová zásuvka nebo pokud je holicí strojek v čisticí stanici Clean & Charge.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Někdy může dojít k opoždění začátku nabíjení (např. po dlouhé době nečinnosti).</li> <li>2. Okolní teplota je mimo stanovené pásmo.</li> <li>3. Napájecí zdroj není správně zapojen do holicího strojku.</li> <li>4. Holicí strojek není ve stanici Clean &amp; Charge správně vložen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počkejte několik minut. Nabíjení začne automaticky.</li> <li>2. Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C.</li> <li>3. Napájecí zdroj musíte zavčknout.</li> <li>4. Kontakty holicího strojku se musí spojit s kontakty v čisticí stanici Clean &amp; Charge.</li> </ol>
Holicí strojek se zcela nenabil a stále bliká.	Okolní teplota je mimo stanovené pásmo.	Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 až 35 °C.
Z holicí hlavy vychází nepříjemný zápach.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holicí hlavu čistěte pod tekoucí vodou.</li> <li>2. Čistící kazetu používáte více než 8 týdnů.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Při čištění holicí hlavy pod tekoucí vodou používejte pouze teplou vodu a příležitostně tekuté mýdlo (bez abrazivních látek). Vyměňte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem a nechte ji oschnout.</li> <li>2. Vyměňujte čistící kazetu alespoň každých 8 týdnů.</li> </ol>
Baterie výkonnost se výrazně snížila.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a břity jsou opotřebené a pro každé oholení potřebují více energie.</li> <li>2. Holicí hlavu pravidelně čistěte pod tekoucí vodou, ale nepromazávejte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem.</li> <li>2. Pokud holicí strojek pravidelně čistíte pod tekoucí vodou, aplikujte jednou za týden k promazání na planžetu kapku jemného strojového oleje.</li> </ol>
Holení výkonnost se výrazně snížila.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a břity jsou opotřebené.</li> <li>2. Holicí systém je ucpaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem.</li> <li>2. Namočte kazetu s holicí planžetou a břitovým blokem do horké vody s kapkou prostředku na mytí nádobí. Poté ji důkladně opláchněte a oklepteje. Po osušení aplikujte na planžetu kapku jemného strojového oleje.</li> </ol>
Hlavice holicího strojku je vlhká.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doba sušení po automatickém čištění byla příliš krátká.</li> <li>2. Odvod vody stanice Clean &amp; Charge je ucpaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počkejte, až skončí proces vysoušení.</li> <li>2. Vyčistěte odtok pomocí dřevěného párátko.</li> </ol>

Clean & Charge Station		
Při stisknutí vypínače on/off se čištění nespustí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holicí strojek není ve stanici Clean &amp; Charge správně vložen.</li> <li>2. Čisticí kazeta neobsahuje dostatečné množství čisticí kapaliny (displej bliká červeně).</li> <li>3. Zařízení je v pohotovostním režimu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vložte holicí strojek do stanice Clean &amp; Charge a zasuňte ho do zadní části stanice (kontakty holicího strojku musí být propojeny s kontakty stanice).</li> <li>2. Vložte novou čisticí kazetu. Stiskněte znovu tlačítko start.</li> <li>3. Stiskněte znovu vypínače on/off.</li> </ol>
Zvýšená spotřeba čisticí kapaliny.	Odtok vody ze stanice Clean & Charge je ucpaný.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistěte odtok pomocí dřevěného párátko.</li> <li>- Nádobku pravidelně otírejte.</li> </ul>

### Záruka

Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátek holicího strojku nebo pouzdra zastříhovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.


Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.


## Slovenský

Naše výrobky spĺňajú najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete s novým produktom Braun plne spokojný.

**Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.**

### Dôležité

Prístroj sa dodáva so zdrojom, ktorý obsahuje integrovaný bezpečnostný nízkonapäťový transformátor. So žiadanou časťou kábla neodborne nemaniplujte ani ho nevymieňajte, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Používajte len elektrický zdroj dodaný s vaším spotrebičom. Ak je spotrebič označený číslom  492, môžete ho používať s ľubovoľným napájacím zdrojom Braun s označením 492-XXXX.

 Prístroj je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche. **Z bezpečnostných dôvodov je možné ho používať len s odpojeným napájacím káblom.** Pred používaním holiaceho strojčeka s vodou ho odpojte od napájacieho zdroja. Nepoužívajte v prípade, že je spotrebič, planžeta alebo elektrický zdroj poškodený.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania alebo mentálnym zdravím alebo bez skúsenosti, alebo zodpovedajúceho povedomia, môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po prijatí pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom. Čistenie a spotrebiteľskú údržbu by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dohľadom dospeléj osoby.

### Výstraha

Uchovávajte zdroj napätia, nabíjací stojan\* a stanicu Clean&Charge v suchu.

### Čistiaca a nabíjacia stanica Clean & Charge\*

Aby sa zabránilo úniku čistiacej kvapaliny, čistiacu stanicu Clean & Charge umiestnite na rovný povrch. Po nainštalovaní čistiacej kazety stanicu nenakláňajte, neposúvajte a ani nepremiestňujte, pretože by mohlo dôjsť k úniku čistiacej kvapaliny. Čistiacu stanicu neumiestňujte do zrkadlovej skrinky, ani na leštený či lakovaný povrch.

Čistiaca kazeta obsahuje vysoko horľavú kvapalinu, preto ju udržiujte mimo horľavých zdrojov. Nevystavujte ju priamemu slnečnému svetlu, cigaretovému dymu, ani ju neskladujte na radiátore.

**Čistiacu kazetu znovu nenapíňajte a používajte iba originálne kazety Braun.**

\* nie pri všetkých modeloch

### Holiaci strojček

- 1 Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami
- 2 Tlačidlo na uvoľnenie kazety
- 3 Prepínač Multi Head Lock
- 4 Tlačidlo on/off (zap./vyp.)
- 5 Displej holiaceho strojčeka\*\*
- 5a Cestovná zámka
- 5b Indikátor výmeny kazety s planžetou a čepeľou
- 5c Segmenty stavu
- 5d Ukazovateľ zostávajúcich minút
- 5e Indikátor čistenia\*
- 5f Pripomienka pripojenia
- 5g Ikona batérie\*
- 6 Presný zastrihávač
- 7 Elektrické kontakty pre čistiacu stanicu
- 8 Uvoľňovacie tlačidlo presného zastrihávača
- 9 Konektor napájacieho holiaceho strojčeka
- 10 Zdroj napájania\*\*
- 10a Nabíjací stojan\*/\*\*
- 11 Cestovné puzdro

\* nie je dostupné pri všetkých modeloch (pozrite obal displeja)

\*\* dizajn sa môže líšiť

Elektrické špecifikácie nájdete na štítku zdroja napätia.

### Základné informácie o prevádzke

- Úplné nabitie bude trvať približne 1 hodinu a poskytne energiu na približne 60 minút bezdrôtového holenia. To sa môže líšiť v závislosti na raste vášho ochlpenia a okolitej teplote.
- Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C na uskladnenie a na holenie je to 15 °C až 35 °C. Pri nadmerne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabiť správne alebo vôbec.
- Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám vyšším ako 50 °C.
- Keď je holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke, môže trvať niekoľko minút, kým sa displej rozsvieti.

## Nabíjanie

- Holiaci strojček pripojte do elektrickej zásuvky zasunutím súpravy zdroja napätia (10) do napájacej zásuvky holiaceho strojčeka (9) alebo nabíjacieho stojana (10a).
- Pre cc modely zapojte do zástrčky čistiacej stanice (pozrite časť Čistiaca stanica «Clean & Charge»).
- Pri prvom nabití nabíjajte kontinuálne minimálne 1 hodinu.
- Aktuálny stav nabíjania sa zobrazuje na displeji.

## Displej

- Informácie na displeji závisia od modelu.
- Niektoré modely zobrazujú ikony len počas nabíjania alebo prevádzky. Pri iných modeloch sa ikony zobrazujú aj po nabití holiaceho strojčeka.
- Nižšie uvedená tabuľka obsahuje ikony, ktoré sa objavujú na displeji holiaceho strojčeka.

Stav batérie	
	<p><b>Stav batérie</b> je zobrazený segmentmi aj číslicami (pri niektorých modeloch aj ikonou batérie).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Segmenty stavu sa objavujú alebo zmiznú postupne ako sa znižuje stav nabitia batérie.</li><li>• Číslice zobrazujú zostávajúci čas holenia v minútach.</li></ul>
<b>Pripomienka pripojenia</b> (nízky stav nabitia batérie/len pri bezdrôtovej prevádzke)	
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Blikanie:</b> Batéria je <b>slabo nabitá</b>, napr. zostáva 5 minút holenia.</li><li>2. <b>Rýchle blikanie:</b> Toto zariadenie sa dá <b>používať len bezdrôtovo</b>. Pred zapnutím holiaci strojček odpojte od zdroja napätia.</li></ol>
<b>Cestovná zámka</b>	
	Ak sa na displeji zobrazí ikona cestovnej zámky, holiaci strojček je uzamknutý.
<b>Indikátor výmeny kazety s planžetou a čepeľou</b>	
	<b>Indikátor výmeny</b> ukazuje použitie kazety s planžetou a čepeľou. Segmenty zobrazujúce stav miznú postupne po určitom počte holení*.

## Indikátor čistenia

(len s použitím čistiacej stanice Clean & Charge)



**Indikátor čistenia** sa rozsvieti po každom holení ako pripomienka na prečistenie holiaceho strojčeka v čistiacej stanici Clean & Charge.

\* nie pri všetkých modeloch

## Používanie

Uistite sa, že holiaci strojček nie je pripojený k zdroju napätia. Stlačením hlavného vypínača (4) holiaci strojček zapnete.

### Tipy na dokonalé oholenie

1. Holiaci strojček držte pod pravým uhlom (90°) k pokožke.
2. Jemne napnite pokožku rukou.
3. Holte proti smeru rastu chlupov.

### Prepínač Multi Head Lock (zámka hlavice)

Hlavicu holiaceho strojčeka môžete uzamknúť v piatich pozíciách na holenie ťažko dostupných miest (napr. pod nosom).

- Prepínač Multi Head Lock (3) posuňte smerom dolu a uzamknite tak hlavicu holiaceho strojčeka.
- Holiacu hlavicu manuálne nastavte do požadovanej pozície.
- Na automatické čistenie v stanici Clean & Charge musí byť zámka hlavice uvoľnená.

### Presný zastrihávač

Zastrihávač môžete použiť na zastrihávanie bokombriad, fúzov a brady.

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (8) a zastrihávač (8) posuňte smerom hore.

### Cestovná zámka

Holiaci strojček môžete uzamknúť, aby ste sa vyhli neočakávanému spusteniu motora (napr. pri ukladaní do kufra).

- Stlačte tlačidlo on/off (zap./vyp.) (4) na 3 sekúnd na uzamknutie/odmoknutie holiaceho strojčeka. Potvrdí to zvukový signál a ikona zámky sa objaví/zmizne na displeji.

### Výmena planžety

Na zachovanie 100 % výkonu vymeňte kazetu s planžetou a čepeľou (1), keď sa zapne kontrolka indikátora výmeny planžety (a nie je viditeľný žiadny segment stavu).

- Na odstránenie kazety s planžetou a čepeľou stlačte uvoľňovacie tlačidlá (2).
- Stlačte tlačidlo on/off (zap./vyp.) na 8 sekúnd a resetujte počítačadlo.
- Následne je nutné odmoknúť holiaci strojček (pozrite si časť «Cestovná zámka»).

- Na niektorých modeloch holiaceho strojčeka sa indikátor výmeny resetuje automaticky po 7 holeniach.

## Čistenie

### Čistenie pod tečúcou vodou

Obzvlášť dôležité po použití peny či gélu na holenie

- **Zapnite holiaci strojček bez pripojeného napájacieho kábla a opláchnite hlavicu holiaceho strojčeka pod horúcou tečúcou vodou, kým sa nevymyjú všetky zvyšky nečistôt.** Môžete tiež použiť tekuté mydlo bez abrazívnych prísad. Opláchnite všetku penu a nechajte holiaci strojček ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
- Potom strojček vypnite, stlačením tlačidla (2) uvoľníte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a nechajte časti vyschnúť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, na kazetu s planžetou a čepeľou aplikujte raz za týždeň kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.

**Holiaci strojček je nutné čistiť pod tečúcou vodou po každom použití peny alebo gélu na holenie.**

### Čistenie kefkou

- Holiaci strojček vypnite. Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami (1) a poklepte ňou o rovný povrch. Pomocou kefy vyčistíte vnútorné priestory otočnej hlavice. Kazetu kefkou nečistíte, pretože by ju mohla poškodiť.

## Čistiaca a nabíjacia stanica Clean&Charge (C&C)\*

Stanica Clean & Charge je určená na čistenie, nabíjanie, mazanie, sušenie a skladovanie holiaceho strojčeka Braun.

- 12 Konektor napájania čistiacej stanice
- 13 Vysúvacie tlačidlo na výmenu kazety
- 14 Elektrické kontakty pre holiaci strojček
- 15 Displej stanice Clean & Charge
- 15a Indikátor úrovne
- 15b Kontrolka stavu
- 15c Indikátory čistiaceho programu\*
- 16 Tlačidlo Start
- 17 Čistiaca kazeta

\* nie sú dostupné pri všetkých modeloch (pozrite si obal displeja)

## Inštalácia čistiacej stanice C & C

- Odstráňte ochrannú fóliu z displeja stanice C & C.
- Stlačte vysúvacie tlačidlo (13) na zadnej strane stanice C & C a nadvíhnite kryt.
- Čistiacu kazetu (17) položte a pridržte na rovnej a stabilnej ploche (napríklad na stole).
- Opatrne odstráňte z kazety uzáver.

30

- Posuňte kazetu zo zadnej strany do základnej stanice, až kým nezapadne.
- Kryt pomaly zatvorte tak, že naň zatlačíte, kým nezacvakne na miesto.
- Pomocou zdroju napätia (10) pripojte konektor napájania čistiacej stanice (12) do elektrickej zásuvky.

## Použitie čistiacej stanice C & C

**Dôležité: Holiaci strojček musí byť suchý a bez zvyškov peny, gélu a mydla.**

- Vložte holiaci strojček do stanice C & C hornou stranou nadol tak, aby bolo vidno prednú stranu a s uvoľnenou zámkou hlavice (3).
- Kontakty (7) na zadnej strane holiacej hlavice musia byť zarovnané s kontaktmi (14) v stanici C & C. Zatlačte holiaci strojček dozadu do správnej polohy. Zvukový signál potvrdí správne umiestnenie holiaceho strojčeka v stanici C & C.
- Len C & C s možnosťou výberu čistiacich programov: Stanica C & C analyzuje hygienický stav strojčeka. Stav zobrazujú indikátory čistiaceho programu (15c) na displeji stanice C & C (15).

### Nabíjanie holiaceho strojčeka v stanici C & C

Nabíjanie sa začne automaticky, keď sa holiaci strojček správne vloží.

### Čistenie holiaceho strojčeka v stanici C & C

Keď svieti indikátor čistenia na displeji holiaceho strojčeka, vložte holiaci strojček do stanice C & C tak, ako je opísané vyššie.

### Čistiace programy

(nie sú dostupné pri všetkých modeloch)

- ☞ krátke/úsporné čistenie
- ☞☞ normálne čistenie
- ☞☞☞ intenzívne čistenie

Každý čistiaci program má niekoľko cyklov, počas ktorých sa čistiaca kvapalina preplachuje cez hlavicu holiaceho strojčeka.

### Spustenie automatického čistenia

Proces čistenia spustíte stlačením tlačidla Start (16). Ak kontrolka stavu (15b) nesvieti (stanica C & C sa po približne 10 minútach prepne do pohotovostného režimu), stlačte tlačidlo Start dvakrát. Inak sa čistenie nespustí.

V závislosti od modelu a/alebo zvoleného programu čistenie trvá najviac 3 minúty a potom sa spustí ventilátor. Počas neho bliká kontrolka stavu (15b).

Po dokončení čistenia, sušenia a nabíjania sa všetky indikátory vypnú.

## Vybratie holiaceho strojčeka zo stanice C & C

Jednou rukou podržte stanicu C & C a holiaci strojček jemne nakloňte dopredu, čím ho uvoľníte.

## Čistiaca kazeta/výmena

Keď indikátor úrovne (15a) natrvalo svieti načerveno, zostávajúca kvapalina v kazete postačuje ešte približne na 3 ďalšie cykly. Keď indikátor úrovne bliká načerveno, kazetu je potrebné vymeniť – pri každodennom používaní približne raz za 4 týždne.

Po stlačení vysúvacieho tlačidla (13) a otvorení krytu počkajte niekoľko sekúnd, aby sa zabránilo kvapkaniu a potom vyberte použitú kazetu. Pred likvidáciou použitej kazety uzavrite všetky otvory pomocou viečok z novej kazety, pretože použitá kazeta bude obsahovať kontaminovaný čistiaci roztok.

Čistiaca kazeta obsahuje látky etanol a izopropanol (technické údaje nájdete na kazete), ktoré sa po otvorení kazety pomaly vyparujú. Z toho dôvodu je potrebné každú kazetu, ktorá sa nepoužíva denne, vymeniť približne po 8 týždňoch. Čistiaca kazeta tiež obsahuje mazivá na holiaci systém, ktoré môžu zanechávať stopy na vonkajšom okraji planžety a čistiacej komory stanice C & C. Tieto stopy možno jednoducho odstrániť jemným utretím vlhkou handričkou a žiadnym spôsobom neovplyvňujú holiaci strojček ani jeho výkon.

## Príslušenstvo

Spoločnosť Braun odporúča meniť kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami holiaceho strojčka každých 18 mesiacov. Maximálny výkon holiaceho strojčka tak zostane zachovaný.

Dostupné u vášho predajcu alebo v servisných centrách:

- Kazeta s planžetou a holiacimi čepeľami: 92S/92M
- Čistiaca kazeta: CCR
- Sprej na čistenie holiacich strojčekov Braun

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Čistiacu kazetu možno zlikvidovať s bežným domovým odpadom.

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Holiaci strojček		
Po stlačení tlačidlo on/off (zap./vyp.) sa holiaci strojček nespustí.	1. Holiaci strojček môže byť použitý len bezdrôtovo. 2. Cestovná zámka je aktívna.	1. Odpojte holiaci strojček zo zdroja. 2. Stlačte tlačidlo on/off (zap./vyp.) na 3 sekúnd a odomknite holiaci strojček.
Nabíjanie nezačne, ak je produkt pripojený ku konektoru napájania alebo vložený do čistiacej stanice Clean & Charge.	1. Niekedy sa začatie nabíjania oneskorí (napr. po dlhom odložení). 2. Okolité teplota je mimo vhodného rozsahu. 3. Napájací zdroj nie je správne pripojený k holiacemu strojčeku. 4. Holiaci strojček nie je správne vložený do čistiacej stanice Clean & Charge.	1. Počkajte pár minút. Nabíjanie začne automaticky. 2. Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C. 3. Zdroj napätia musí zapadnúť. 4. Kontakty na holiacom strojčeku je potrebné zarovnať s kontaktmi v čistiacej stanici Clean & Charge.
Holiaci strojček sa úplne nenabije a stále bliká.	Okolité teplota je mimo vhodného rozsahu.	Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C.
Neprijemný zápach z hlavice holiaceho strojčka.	1. Hlavicu holiaceho strojčka umývate len vodou. 2. Čistiaca kazeta sa používa už viac ako 8 týždňov.	1. Ak umývate hlavicu holiaceho strojčka len čistou vodou, používajte horúcu vodu a z času na čas trochu tekutého mydla (bez abrazívnych prísad). Odpojte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami a nechajte ju vyschnúť. 2. Čistiacu kazetu vymieňajte najmenej raz za 8 týždňov.

Výkon batérie sa výrazne zhoršil.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a holiace čepele sú opotrebované, čo vyžaduje pri každom holení viac energie.</li> <li>2. Hlavicu holiaceho strojčeka pravidelne umývate pod vodou, ale nemažete ju.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami.</li> <li>2. Ak holiaci strojček pravidelne umývate pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte na planžetu kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.</li> </ol>
Holenie batérie sa výrazne zhoršil.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Planžeta a holiace čepele sú opotrebované.</li> <li>2. Holiaci systém je upchatý.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami.</li> <li>2. Namočte kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami do horúcej vody s kvapkou saponátu na riad. Potom dôkladne opláchnite a vyklepte. Po vyschnutí aplikujte na planžetu kvapku riedkeho oleja určeného na stroje.</li> </ol>
Hlavica holiaceho strojčeka holiaceho strojčeka je vlhká.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čas sušenia po automatickom čistení bol príliš krátky.</li> <li>2. Výpusť stanice Stanica Clean &amp; Charge je upchatá.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počkajte, kým sa proces sušenia ukončí.</li> <li>2. Vyčistite výpusť čistiacej stanice pomocou špáradla.</li> </ol>
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
Po stlačení tlačidla Start sa nespustí čistenie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holiaci strojček nie je správne vložený do čistiacej stanice Clean &amp; Charge.</li> <li>2. Čistiaca kazeta neobsahuje dostatočné množstvo čistiacej kvapaliny (displej bliká načerveno).</li> <li>3. Prístroj je v pohotovostnom režime.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vložte holiaci strojček do stanice Clean &amp; Charge a pritlačte ho o zadnú stranu stanice (kontakty holiaceho strojčeka musia byť zarovnané s kontaktnými v stanici).</li> <li>2. Vložte novú čistiacu kazetu. Znovu stlačte tlačidlo Start.</li> <li>3. Znovu stlačte tlačidlo Start.</li> </ol>
Zvýšená spotreba čistiacej kvapaliny.	Výpusť čistiacej stanice Clean & Charge je upchatá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyčistite výpusť čistiacej stanice pomocou špáradla.</li> <li>– Vaňu čistiacej komory pravidelne utierajte do čista.</li> </ul>

## Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.





## Magyar

Termékeinket úgy terveztük, hogy a legmagasabb minőségi, funkcionális és tervezési elvárásoknak is megfeleljenek. Reméljük, örömet leli majd új Braun készülékében.

**Olvassa el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg őket, mert később szüksége lehet rájuk.**

### Fontos!

A készülék integrált, biztonságos, kifeszűltségű rendszerrel működő átalakítóval ellátott tápkábelrel rendelkezik. Ne cserélje vagy alakítsa át az alkatrészeit, ellenkező esetben áramütés veszélye léphet fel. Kizárólag a készülékhez biztosított tápkábelt használja. Ha a készülék -C 492-es jelzéssel rendelkezik, bármelyik 492-XXXX kóddal ellátott Braun tápkábelrel használható.

 A készülék tisztítható vízszugár alatt, illetve használható kádban vagy zuhany alatt is. **Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető!** Vízrel történő használat előtt válassza le a borotvát az elektromos hálózatról.

Ne használja a készüléket, ha a szita vagy a tápkábel sérült. A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használatlaltal fellépő kockázatokat. A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást kizárólag olyan gyermekek végezhetik, akik elmúltak 8 évesek, és felügyelet mellett teszik ezt.

### Figyelmeztetés

Tartsa szárazon a tápkábelt, a töltőállványt és a Clean&Charge tisztító- és töltőegységet.

### Clean&Charge tisztító- és töltőegység\*

A tisztítófolyadék szivárgásának megelőzése érdekében helyezze sima felületre a Clean&Charge tisztító- és töltőegységet. Amikor a tisztítópatron a helyén van, ne billentse meg, ne mozdítsa meg hirtelen, illetve ne szállítsa a tisztító- és töltőegységet, mivel a tisztítófolyadék kifolyhat a patronból. Ne helyezze a tisztító- és töltőegységet tükrös fürdőszobaszekrénybe, illetve fényezett vagy lakkozott felületre.

A tisztítópatron rendkívül gyúlékony folyadékot tartalmaz, ezért gyújtóforrásoktól távol tartandó. Ne tegye ki közvetlen napfénynek és cigarettafüstnek, illetve ne tárolja radiátor fölé.

**Ne töltsé újra a patronot, és kizárólag eredeti Braun töltőpatronokat használjon.**

\*nem jár minden modellhez

### Borotva

- 1 Szita- és nyíróegység
- 2 A kazetta kioldó gombja
- 3 Multi Head Lock kapcsoló
- 4 Be-/kikapcsológomb
- 5 A borotva kijelzője\*\*
- 5a Utazózár
- 5b A szita- és a vágókazetta cseréjének szükségességét jelző fény
- 5c Állapotjelző sávok
- 5d Fennmaradó percek mutató kijelző
- 5c Tisztítás szükségességét jelző fény\*
- 5f Csatlakoztatási emlékeztető
- 5g Az akkumulátor ikonja\*
- 6 Precíziós nyíró
- 7 A borotva és a töltőegység közötti érintkezők
- 8 A precíziós nyíró kioldó gombja
- 9 A borotva elektromos csatlakozójának bemenete
- 10 Tápforrás\*\*
- 10a Töltőállvány\*/\*\*
- 11 Borotvatartó tok

\* nem jár minden modellhez (lásd a termék csomagolásán)

\*\* a dizájn eltérő lehet

Az elektromos specifikáció a tápkábelen található.

### Az alapvető üzemeltetéssel kapcsolatos tudnivalók

- A készülék feltöltése körülbelül 1 órát vesz igénybe, a teljesen feltöltött készülék pedig 60 perc vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé. Ez a szőrzet mennyiségétől és a környezeti hőmérséklettől függően változhat.
- A töltés 5 és 35 °C, a tárolás és a borotválkozás pedig 15 és 35 °C közötti hőmérsékleten javasolt. Előfordulhat, hogy szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten az akkumulátor nem megfelelően vagy egyáltalán nem tölt fel.

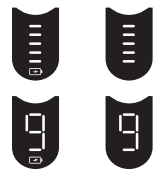


- A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Amikor csatlakoztatja a borotvát az elektromos aljzathoz, néhány percig is eltarthat, amíg a kijelző világitani kezd.

## Töltés

- Csatlakoztassa a borotvát elektromos aljzathoz: ehhez illessze a tápkábelt (10) a borotva tápcsatlakozójába (9) vagy a töltőállványba (10a). Clean&Charge tisztító- és töltőegységgel ellátott modellek esetén csatlakoztassa a kábelt a töltőegység tápcsatlakozójához (lásd «Clean&Charge tisztító- és töltőegység»).
- A készülék első töltésekor legalább 1 órán keresztül töltsen egyhuzamban.
- A töltöttségi állapot a borotva kijelzőjén látható.

## Kijelző

- A kijelzőn megjelenő információk a modelltől függően változhatnak.
- Némelyik modellen az ikonok kizárólag töltés, illetve működtetés közben láthatóak. Más modelleken a borotva kikapcsolását követően is ki vannak jelezve az ikonok.
- Az alábbi táblázatban megtekintheti, mely ikonok jelenhetnek meg a borotva kijelzőjén.

Az akkumulátor állapota	
	<p>Az <b>akkumulátor állapota</b> sávokkal, valamint számjegyekkel van kijelevve (némelyik model esetén akkumulátorikonnal is).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Az állapotjelző sávok az akkumulátor töltöttségétől függően fokozatosan jelennek meg/tűnnek el.</li> <li>• A digitális számjegyek jelzik a fennmaradó borotválkozási időt percben kifejezve.</li> </ul>
Csatlakoztatási emlékeztető (alacsony töltöttség/kizárólag vezeték nélküli működtetés)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Villogás:</b> Az akkumulátor töltöttsége <b>alacsony</b>, pl. 5 perc borotválkozási idő maradt.</li> <li>2. <b>Gyors villogás:</b> Ez a készülék <b>csak vezeték nélkül</b> működik. Bekapcsolás előtt csatlakoztassa le a borotvát a tápkábelről.</li> </ol>
Utazózár	
	<p>Ha a kijelzőn megjelenik az utazózár ikon, a borotva le van zárva.</p>

## A szita és a vágó cseréjének szükségességét jelző fény



A **cseré** szükségességét jelző fény a szita és a vágó elhasználódottságát jelzi. Az állapotjelző sávok a borotválkozások számával fokozatosan eltűnnek\*.

## Tisztítás szükségességét jelző fény (kizárólag Clean&Charge tisztító- és töltőegységgel való használat esetén)



A **tisztítás** szükségességét jelző fény minden egyes borotválkozást követően kigyullad emlékeztetőül arra, hogy a borotvát meg kell tisztítani a Clean&Charge tisztító- és töltőegység használatával.

\*nem jár minden modelhez

## Használat

Gondoskodjon róla, hogy a borotva le van csatlakoztatva a tápkábelről. A borotva működtetéséhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).

### Tippek a tökéletes borotválkozásért

1. Borotválkozás közben a készüléket a bőrére merőlegesen (90°-os szögben) tartsa.
2. Feszítse meg a bőrt kissé a kezével.
3. A szakáll növekedési irányával ellentétesen borotválkozzon.

### Multi Head Lock kapcsoló (fejretesz)

A borotvafej öt különböző pozícióba állítható be a nehezen elérhető területek borotválásához (pl. orr alatti rész).

- A borotvafej lezárásához húzza el lefelé a Multi Head Lock kapcsolót (3).
- Állítsa a borotvafejet manuálisan a kívánt pozícióba.
- A Clean&Charge tisztító- és töltőegységgel való automatikus tisztításához ki kell oldani a fejreteszt.

### Precíziós nyíró

A nyíró használható oldalszakáll, bajusz és szakáll nyírásához.

- Nyomja meg a kioldó gombot (8) és csúsztassa felfelé a nyírót (6).

### Utazózár

A motor nemkívánatos indításának elkerülése érdekében a borotva lezárható (pl. kézitáskában való tárolás esetén).

- A borotva lezárásához/feloldásához tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot (4) 3 másodpercig. Ekkor hangjelzés hallható, és megjelenik/eltűnik a kijelzőről a lakat szimbólum.

## Szitacsere

A 100%-os borotválkozási élmény érdekében, ha a csere szükségességét jelző fény kigyullad (és egy állapotjelző sáv sem világít), cserélje ki a szita- és a vágókazettát (1).

- A szita- és a vágókazetta eltávolításához nyomja meg a kioldó gombot (2).
- A számláló visszaállításához tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot 8 másodpercig.
- Ezután fel kell oldania a borotva lezárását (lásd «Utazózár» fejezet).
- A legtöbb borotvamodellen a csere szükségességét jelző fény automatikusan visszaáll 7 borotválkozást követően.

## Tisztítás

### Tisztítás vízszaggárral

Különösen fontos borotvahabbal, illetve -zselével történő használatot követően

- **Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), majd öblítse ki a borotvafejet forró vízszaggárral, amíg minden rajta maradt szennyeződést el nem távolít.** A tisztítást szemcsés összetevőktől mentes folyékony szappannal is végezheti. Mossa le a habot, majd működtesse a készüléket még néhány másodpercig.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, nyomja meg a kioldó gombot (2), vegye ki a szita- és vágókazettát (1), majd hagyja megszáradni.
- Ha a borotvát rendszeresen tisztítja vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és vágókazetta tetejére.

**A borotvát minden egyes borotvahabbal, illetve -zselével történő használatot követően meg kell tisztítani folyó víz alatt.**

### Tisztítás kefével

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye ki a szita- és nyíróegységet (1), majd finoman ütögesse valamilyen sima felülethez. A kefe segítségével tisztítsa át a billenő borotvafej belsejét. A nyíróegységet ne tisztítsa kefével, mert kárt tehet benne!

## Clean&Charge tisztító- és töltőegység (C&C)\*

A Clean&Charge tisztító- és töltőegységet a Braun borotva tisztítására, töltésére, kenésére, szárítására és tárolására fejlesztették ki.

- 12 A töltőegység elektromos csatlakozójának bemenete
- 13 Emelőgomb a patron cseréjéhez
- 14 A töltőegység és a borotva közötti érintkezők
- 15 A Clean&Charge tisztító- és töltőegység kijelzője
- 15a Szintjelző

15b Állapotjelző fény

15c A tisztítóprogram jelzőfényei\*

16 Start gomb

17 Tisztítópatron

\*nem jár minden modellhez (lásd a termék csomagolásán)

## A C&C telepítése

- Húzza le a védőfóliát a C&C kijelzőjéről.
- Nyomja meg a C&C hátsó részén található kiemelőgombot (13) a burkolat felemeléséhez.
- Sima, stabil felület (pl. egy asztal) felett fordítsa lefelé a tisztítópatront (17).
- Óvatosan vegye le a patron fedelét.
- Csúsztassa hátulról a patron a tisztító- és töltőegység alapjába, és pattintsa a helyére.
- Lassan zárja le a burkolatot. Ehhez nyomja lefelé, amíg be nem záródik.
- A tápkábellel (10) csatlakoztassa a tisztító- és töltőegység elektromos csatlakozó bemenetét (12) az elektromos hálózathoz.

## A C&C használat

**Fontos: A borotva legyen száraz, és ne legyen rajta hab- vagy szappanmaradék!**

- Helyezze fejjel lefelé a borotvát a C&C egységbe úgy, hogy az eleje látszódjon, és a fejretesz (3) ki legyen oldva.
- A borotva hátulján lévő érintkezőknek (7) illeszkedniük kell a C&C egységen található érintkezőkhöz (14). Nyomja a borotvát hátrafelé a megfelelő pozícióba. Hangjelzés hallható, ha a borotva megfelelően helyezkedik el a C&C egységben.
- Kizárólag választható tisztítási programmal rendelkező C&C esetén: A C&C ellenőrzi a higiéniai állapotot. Az állapotot a tisztítóprogram jelzői (15c) mutatják a C&C kijelzőjén (15).

### A borotva töltése a C&C egységben

A borotva megfelelő behelyezésekor a töltés automatikusan megkezdődik.

### A borotva tisztítása a C&C egységben

Amikor a tisztítás szükségességét jelző fény kigyullad a borotva kijelzőjén, helyezze a borotvát a C&C egységbe az előzőekben leírtak szerint.

### Tisztítóprogramok (nem minden modell esetén)

- rövid, takarékos tisztítás
- normál tisztítás
- intenzív tisztítás

Minden tisztítóprogram több ciklusból áll, amelyek során a folyadék átöblíti a borotvafejet.

### Az automatikus tisztítás elindítása

Indítsa el a tisztítási folyamatot a Start gomb (16) megnyomásával. Ha az állapotjelző fény (15b) nem világít (a C&C kb. 10 perc után készenléti üzemmód-

ra vált), nyomja meg kétszer a Start gombot, ellenkező esetben nem indul el a tisztítás.

A modelltől és/vagy a választott programtól függően a tisztítás akár 3 percig is tarthat, amely után bekapcsol a ventilátor. Az állapotjelző fény (15b) eközben villog.

A tisztítási, a szárítási és a töltési folyamat befejezése után minden jelzőfény kialszik.

## A borotva eltávolítása a C&C egységből

Fogja a C&C egységet az egyik kezével, és a kioldáshoz döntse enyhén előre a borotvát.

## Patron tisztítása/cseréje

Amikor a szintjelző (15a) folyamatosan piros színnel világít, a patronban lévő maradék folyadék még körülbelül 3 ciklusra elég. Amikor a szintjelző pirosan villog, a patron ki kell cserélni – napi használat esetén körülbelül 4 hetente.

A burkolat kinyitásakor a kiemelőgomb (13) megnyomása után várjon néhány másodpercet, mielőtt eltávolítja a használt patronot, így elkerülheti a folyadékcsöpögést. Mielőtt eldobná a használt patronot, ellenőrizze, hogy lezárta-e a nyílásokat az új patron fedelével, mivel a használt patron szennyezett tisztítófolyadékot tartalmaz.

A higiénikus tisztítópatron etanol vagy izopropanol tartalmaz (a leírást lásd a patronon), amely a

felnyitást követően magától elpárolog. Ezért ha nem naponta használja, a patronokat körülbelül 8 hetente kell kicserélni. A tisztítópatron kenőanyagokat is tartalmaz a borotvarendszerhez, amelyek foltot hagyhatnak a külső szitakereten és a C&C tisztítókamrájában. Ezek a foltok könnyen eltávolíthatók egy nedves ronggyal és semmilyen módon nem befolyásolják a borotvát, illetve annak teljesítményét.

## Kiegészítők

A Braun javasolja, hogy 18 havonta cserélje újra a borotva szita- és nyíróegységét a borotva maximális teljesítményének megőrzése érdekében.

Megvásárolhatók a forgalmazóknál és a Braun szervizközpontokban:

- Szita- és nyíróegység: 92S/92M
- Tisztítópatron: CCR
- Tisztítóspray Braun borotvákhoz

## Environmental notice

Product contains batteries and / or recyclable electric waste. For environment protection, do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



A tisztítópatron rendes háztartási hulladékként kezelhető.

A változtatás jogát fenntartjuk.

## Trouble-Shooting

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Borotva		
A tisztítás csak akkor indul el, ha Ön megnyomta a be-/kikapcsológombot.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A borotva kizárólag vezeték nélküli működtethető.</li> <li>2. Az utazózárvány aktiválva van.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csatlakoztassa le a borotvát.</li> <li>2. A borotva lezárásának feloldásához tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot 3 másodpercig.</li> </ol>
Ha a borotva csatlakoztatva van az elektromos csatlakozóhoz vagy a Clean&Charge tisztító- és töltőegységbe van helyezve, a töltés nem indul el.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Előfordulhat, hogy a töltés később indul el (pl. hosszú tárolás után).</li> <li>2. A környezeti hőmérséklet nem megfelelő.</li> <li>3. A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva a borotvához.</li> <li>4. Nem megfelelően helyezte a borotvát a Clean&amp;Charge tisztító- és töltőegységbe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Várjon néhány percet. A töltés automatikusan el fog indulni.</li> <li>2. A töltéshez javasolt környezeti hőmérséklet 5–35 °C.</li> <li>3. A tápkábelnek be kell pattannia.</li> <li>4. A borotva érintkezőinek illeszkedniük kell a Clean&amp;Charge tisztító- és töltőegység érintkezőihez.</li> </ol>
A borotva nem töltődik fel teljesen, és folyamatosan villog.	A környezeti hőmérséklet nem megfelelő.	A töltéshez javasolt környezeti hőmérséklet 5–35 °C.
Kellemetlen szag érezhető a borotvafejen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mossa meg a borotvafejet vízzel.</li> <li>2. A tisztítópatron már több mint 8 hete van használatban.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ha a borotvafejet csak vízzel szokta tisztítani, meleg vizet használjon, időnként pedig egy kis folyékony szappant (szemcsés összetevőket tartalmazó szert azonban ne). Távolítsa el a szita- és nyíróegységet, majd hagyja megszáradni.</li> <li>2. A tisztítópatron legalább 8 hetente cserélje ki.</li> </ol>

Az akkumulátor teljesítménye jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szita- és nyíróegység elhasználódott, így minden borotválkozás több áramot igényel.</li> <li>2. A borotvafejet Ön rendszeresen tisztítja, ám nem használ kenőanyagot.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a szita- és nyíróegységet.</li> <li>2. Ha a borotvát rendszeresen tisztítja vízzel, a kenés érdekében hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita tetejére.</li> </ol>
Borotválkozás teljesítménye jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szita- és nyíróegység elhasználódott.</li> <li>2. A borotvarendszer eldugult.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a szita- és nyíróegységet.</li> <li>2. Áztassa a szita- és nyíróegységet forró vízbe, és tegyen a vízbe egy csepp mosogatószeret. Ezt követően öblítse ki alaposan, majd ütögesse ki belőle a vizet. Ha megszáradt, cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szitára.</li> </ol>
A borotvafej nedves.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az automatikus tisztítást követő szárítási idő túl rövid volt.</li> <li>2. A Clean&amp;Charge A Clean &amp; Charge tisztító- és töltőegység szűrője eltömődött.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Várjon, amíg a szárítási folyamat befejeződik.</li> <li>2. Tisztítsa meg a szűrőt egy fogpiszkálóval.</li> </ol>
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
A tisztítás csak akkor indul el, ha Ön megnyomta a be-/kikapcsológomb.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nem megfelelően helyezte a borotvát a Clean&amp;Charge tisztító- és töltőegységbe.</li> <li>2. A tisztítópatron nem tartalmaz elegendő tisztítófolyadékot (a kijelző pirosan villog).</li> <li>3. A készülék készenléti üzemmódban van.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Helyezze a borotvát a Clean&amp;Charge tisztító- és töltőegységbe tisztító- és töltőegységbe, és nyomja az egység hátsó része felé (a borotva érintkezőinek az egységen lévő érintkezőkhöz kell illeszkedniük).</li> <li>2. Helyezzen be új tisztítópatront. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsológomb.</li> <li>3. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsológomb.</li> </ol>
Megnövekedett a tisztítófolyadék-használat.	A Clean&Charge tisztító- és töltőegység szűrője eltömődött.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Tisztítsa meg a szűrőt egy fogpiszkálóval.</li> <li>– Rendszeresen törölje tisztára a kádat.</li> </ul>

## Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.


A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.


## Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete uživati u svojem novom Braun proizvodu.

**Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti. Zadržite ih za buduću referencu.**

### Važno

Uređaj ima napajanje s ugrađenim transformatorom (sigurnosno ekstra niski napon). Nemojte mijenjati ili neovlašteno dirati neki njegov dio jer postoji opasnost od električnog udara. Koristite samo napajanje predviđeno za vaš aparat. Ako je aparat označen brojem  C 492, možete ga upotrebljavati s bilo kojim Braunovim napajanjem s oznakom 492-XXXX.

 Ovaj je uređaj pogodan za čišćenje tekućom vodom i uporabu u kadi ili pod tušem. **Zbog sigurnosnih razloga smije se upotrebljavati samo bez kabla.** Prije upotrebe aparata za brijanje pod vodom isključite ga iz napajanja. Nemojte koristiti aparat ukoliko su on, mrežica ili napajanje oštećeni.

Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom odrasle osobe ili da im je objašnjeno kako se aparat upotrebljava na siguran način tako da u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom upotrebe. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje aparata, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

#### Upozorenje

Napajanje, stalak za punjenje i Clean & Charge postaju držite suhima.

#### Clean & Charge Postaja \*

Kako biste spriječili istjecanje tekućine za čišćenje, stavite postaju Clean&Charge na ravnu površinu.

Kada je umetnuta patrona za čišćenje, postaju nemojte naginjati, naglo pomicati ili premještati jer bi se tekućina za čišćenje mogla izliti iz patrone. Postaju ne spremajte u kupaonski ormarić s ogledalom ili na polirane ili lakirane površine.

Patrona za čišćenje sadrži visoko zapaljivu tekućinu stoga je držite dalje od zapaljivih izvora. Nemojte je izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti ili duhanskom dimu te je nemojte stavljati iznad radijatora.

**Ne punite patronu i upotrebljavajte samo originalne patrone tvrtke Braun.**

\*nije dostupno uz sve modele

### Aparat za brijanje

- 1 Kazeta s mrežicom i rezačem
- 2 Gumb za otpuštanje kazete
- 3 Prekidač za blokiranje glave aparata za brijanje
- 4 Gumb za uključivanje / isključivanje
- 5 Indikator aparata za brijanje\*\*
- 5a Putna blokada
- 5b Indikator zamjene kazete s mrežicom i rezačem
- 5c Segmenti statusa
- 5d Prikaz preostalih minuta
- 5e Indikator za čišćenje\*
- 5f Podsjetnik za čep
- 5g Prikaz baterije\*
- 6 Precizni trimer
- 7 Kontakti priključivanja aparata za brijanje na postaju
- 8 Gumb za otpuštanje preciznog trimera
- 9 Utičnica aparata za brijanje
- 10 Napajanje\*\*
- 10a Stalak za punjenje\*/\*\*
- 11 Prijenosna kutija

\* ne isporučuje se uz sve modele (vidi kutiju s displejem)

\*\* dizajn se može razlikovati

Za električne specifikacije pogledajte natpis na napajanju.

### Osnovne informacije o radu

- Potpuno punjenje traje oko 1 sat i omogućuje do 60 minuta bežičnog brijanja. Ovo može varirati ovisno o rastu brade i sobnoj temperaturi.
- Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C, a za pohranu i brijanje od 15 °C do 35 °C. Pri ekstremno niskim ili visokim temperaturama baterija se možda neće pravilno puniti ili se neće uopće napuniti.
- Ne izlažite aparat temperaturama višima od 50 °C na duža razdoblja.
- Kada se aparat za brijanje priključi na električnu utičnicu, možda će trebati nekoliko minuta da indikator zasvijetli.

## Punjenje

- Uključite aparat u električnu utičnicu tako da priključite napajanje (10) u utičnicu aparata (9) ili u stalak za punjenje (10a). Za cc modele utaknite u utičnicu postaje (vidi poglavlje «Clean & Charge Postaja»).
- Prvo punjenje aparata treba trajati kontinuirano barem 1 sat.
- Indikator aparata za brijanje prikazuje status napunjenosti baterije.

## Indikator

- Informacije na indikatoru ovise o modelu.
- Neki modeli prikazuju simbole samo tijekom punjenja ili rada. Na ostalim modelima također se prikazuje niz znakova nakon što je aparat za brijanje isključen.
- Tabela ispod prikazuje znakove koji se mogu pojaviti na indikatoru aparata za brijanje.

Status baterije	
	<p>Status <b>baterije</b> prikazan je po segmentima, a dodatno i u brojkama (kod nekih modela i sa simbolom baterije).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segmenti statusa pojavljuju se /nestaje postepeno sa statusom baterije.</li> <li>• Digitalni broj prikazuje preostalo vrijeme brijanja u minutama.</li> </ul>
Podsjetnik čepa (slabo napunjeno/ samo bežični rad)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Treperenje:</b> Baterija je <b>slabo napunjena</b>, tj. preostalo je još 5 minuta brijanja.</li> <li>2. <b>Brzo treperenje:</b> Ovim uređajem može se <b>rukovati</b> samo bežično. Otpojite aparat za brijanje s napajanja prije nego što ga uključite.</li> </ol>
Putna blokada	
	<p>Kada se na indikatoru pojavi simbol putne blokade, aparat je zaključan.</p>
Indikator zamjene kazete s mrežicom i rezačem	
	<p>Indikator <b>zamjene</b> prikazuje uporabu kazete s mrežicom i rezačem. Segmenti statusa postupno nestaju s brojem brijanja*.</p>

## Indikator čišćenja

(samo kod upotrebe Clean & Charge postaje)



Indikator **čišćenja** pali se nakon svakog brijanja kao podsjetnik da aparat treba očistiti na Clean & Charge Postaji.

\*nije dostupno uz sve modele

## Upotreba

Pazite da aparat bude isključen s napajanja. Za pokretanje aparata za brijanje pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (4).

### Savjeti za savršeno suho brijanje

1. Aparat za brijanje sve vrijeme držite pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
2. Rukom lagano zategnite kožu.
3. Brijte se u smjeru suprotnom od rasta brade.

## Prekidač za blokiranje glave aparata za brijanje (blokiranje glave)

Glava aparata može se blokirati u pet položaja za brijanje teško dostupnih mjesta (npr. ispod nosa).

- Za blokiranje glave aparata spustite prekidač (3).
- Ručno pomaknite glavu aparata u željeni položaj.
- Za automatsko čišćenje na postaji Clean&Charge prekidač za blokiranje glave treba biti otpušten.

## Precizni trimer

Trimer se koristi za podrezivanje zulufa, brkova ili brade.

- Pritisnite gumb za otpuštanje (8) i pomičite trimer (6) prema gore.

## Putna blokada

Aparat za brijanje može se zaključati radi izbjegavanja slučajnog paljenja motora (npr. kod pohranjivanja u kutiju).

- Pritisnite on / off gumb (4) na 3 sekundi za zaključavanje / otključavanje aparata za brijanje. Zaključavanje potvrđuju zvučni signal i simbol lokota na indikatoru.

## Zamjena mrežice

Za savršeno brijanje zamijenite kazetu s mrežicom i rezačem (1) kada se indikator zamjene mrežice upali (i nisu vidljivi segmenti statusa).

- Za uklanjanje kazete s mrežicom i rezačem pritisnite gumb za otpuštanje (2).
- Za resetiranje brojača pritisnite gumb on/off na 8 sekundi.
- Nakon toga potrebno je otključati aparat za brijanje (vidite poglavlje Putna blokada).
- Na nekim modelima aparata indikator zamjene automatski se resetira nakon 7 brijanja.

## Čišćenje

### Čišćenje pod mlazom tekuće vode

Vrlo važno nakon korištenja pjene ili gela za brijanje

- **Uključite aparat za bežično brijanje i isperite glavu aparata pod mlazom vruće vode dok ne uklonite sve ostatke.** Smijete upotrebljavati tekući sapun bez abrazivnih tvari. Isperite svu pjenu i pustite da aparat za brijanje radi još nekoliko sekundi.
- Zatim isključite aparat za brijanje, pritisnite gumb za otpuštanje (2) kako biste uklonili kazetu s mrežicom i rezačem (1) i ostavite aparat da se osuši.
- Ako aparat za brijanje redovito čistite pod mlazom vode, jednom tjedno nanesite kap blagog strojnog ulja na kazetu s mrežicom i blokom noža.

**Svaki put nakon korištenja pjene ili gela za brijanje aparat treba čistiti pod mlazom vode!**

### Čišćenje četkom

- Isključite aparat za brijanje. Uklonite kazetu s mrežicom i rezačem (1) i lagano kucnite njome po ravnoj površini. Četkom očistite unutrašnjost pokretne glave. Kazetu nemojte čistiti četkom jer biste je tako mogli oštetiti!

## Jedinica za čišćenje i punjenje (C&C)\*

Clean & Charge postaja namijenjena je čišćenju, punjenju, podmazivanju, sušenju i čuvanju aparata za brijanje Braun.

- 12 Utičnica postaje za čišćenje i punjenje
- 13 Gumb za podizanje za zamjenu patrone
- 14 Kontakti za priključivanje aparata za brijanje na postaju
- 15 Indikator Clean & Charge postaje
- 15a Indikator razina
- 15b Status žaruljice
- 15c Indikatori programa za čišćenje\*
- 16 Gumb za pokretanje
- 17 Patrona za čišćenje

\*ne kod svih modela (vidi kutiju zaslona)

## Instalacija C & C postaje

- Pažljivo skinite foliju sa indikatora C&C postaje.
- Pritisnite gumb za podizanje (13) na stražnjoj strani C&C postaje i podignite kućište.
- Patronu za čišćenje (17) držite na ravnoj i stabilnoj površini (npr. na stolu).
- Pažljivo skinite poklopac s patrone.
- Patronu gurajte u podnožje postaje sa stražnje strane dok ne sjedne na svoje mjesto.
- Polako zatvorite kućište gurajući ga prema dolje dok se ne zaključa.

40

- Utičačem (12) priključite postaju (10) na električnu utičnicu.

## Upotreba C & C postaje

**Važno: Aparat za brijanje mora biti suh i bez ostataka pjene ili sapunice!**

- Umetnite glavu aparata za brijanje s vidljivom prednjom stranom i otpuštenom blokadom glave (3) u C & C postaju.
- Kontakti (7) na stražnjoj strani aparata za brijanje moraju biti poravnani s kontaktima (14) C & C postaje. Aparat gurnite prema nazad da biste ga vratili u pravilan položaj. Zvučni signal potvrđuje da je aparat ispravno postavljen u C&C postaju.
- Samo C & C s odabirom programa čišćenja: C&C analizira status čistoće aparata za brijanje. Indikatori programa za čišćenje (15c) pokazuju status na indikatoru C & C postaje (15).




### Punjenje aparata za brijanje na C & C

Punjenje će automatski početi kada ispravno postavite aparat za brijanje.

### Čišćenje aparata za brijanje na C & C

Kada indikator programa za čišćenje zasvijetli na indikatoru aparata za brijanje, postavite aparat na C&C na gore opisani način.

### Programi čišćenja (ne kod svih modela)

-  kratko / ekonomično čišćenje
-  normalna razina čišćenja
-  intenzivno čišćenje

Svaki program čišćenja sastoji se od nekoliko ciklusa u kojima tekućina za čišćenje prolazi kroz glavu aparata za brijanje.

### Pokretanje automatskog čišćenja

Proces čišćenja započinite pritiskom na gumb za pokretanje (16). Ako status žaruljice (15b) ne zasvijetli (C&C prelazi u mirovanje nakon približno 10 minuta), pritisnite dvaput gumb za pokretanje. U suprotnom čišćenje neće početi.

Ovisno o odabranom programu čišćenja i punjenja, čišćenje traje najviše 3 minute, i nakon toga se pali ventilator. U tom razdoblju status žaruljice (15b) bljeska.

Nakon čišćenja, sušenja i punjenja svi se indikatori isključuju.

## Uklanjanje aparata za brijanje iz C&C postaje

C&C držite jednom rukom, a aparat za brijanje lagano nagnite prema naprijed kako biste ga oslobodili.



## Patrona za čišćenje / zamjena

Kada indikator razine (15a) stalno svijetli crvenim svjetlom, preostala tekućina u patroni dovoljna je za približno još 3 ciklusa. Kada indikator razine bljeska crveno, patrona se mora zamijeniti – otprilike svaka 4 tjedna pri svakodnevnoj uporabi.

Nakon pritiska gumba za podizanje (13) radi otvaranja kućišta, pričekajte nekoliko sekundi prije uklanjanja iskorištene patrone kako biste izbjegli kapanje. Prije nego što bacite iskorištenu patronu, provjerite jeste li poklopcem nove patrone zatvorili otvore budući da iskorištena patrona sadrži kontaminiranu otopinu za čišćenje.

Higijenska patrona za čišćenje sadrži etanol ili izopropanol (specifikaciju pogledajte na patroni) koji će prirodno polako hlapiti nakon što se patrona otvori. Ako se ne upotrebljava svakodnevno, svaku patronu treba zamijeniti nakon približno 8 tjedana. Patrona za čišćenje sadrži i sredstva za podmazivanje sustava za brijanje koja nakon čišćenja mogu ostaviti tragove na vanjskom okviru mrežice i odjeljku za čišćenje jedinice C&C. Ti se tragovi mogu jednostavno ukloniti vlažnom krpom, i ne utječu na izvedbu aparata.

## Dodatna oprema

Braun preporučuje mijenjanje kazete s mrežicom i rezačem svakih 18 mjeseci kako bi se održala najbolja radna svojstva aparata. Dostupno kod trgovca ili u servisnim centrima tvrtke Braun:

- Kazeta s mrežicom i rezačem: 92S/92M
- Patrona za čišćenje: CCR
- Sprej za čišćenje aparata za brijanje Braun

## Obavijest o zaštiti okoliša

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati. Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite uređaj s kućnim otpadom, već ga odnesite na mjesta za prikupljanje elektroničkog otpada radi recikliranja.



Patronu za čišćenje možete baciti s običnim kućnim otpadom.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući razlog	Rješenje
Aparat za brijanje		
Aparat se ne pokreće kada pritisnete gumb on/off gumb.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aparat radi samo bežično.</li><li>2. Putna blokada je aktivirana.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Isključite aparat.</li><li>2. Za deblokadu aparata pritisnite on/off gumb na 3 sekundi.</li></ol>
Aparat se ne puni kada je spojen na izvor napajanja ili umetnut u Clean & Charge postaju.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ponekad punjenje može kasniti (npr. nakon dugog razdoblja nekorištenja).</li><li>2. Sobna temperatura nije u valjanom rasponu.</li><li>3. Aparat za brijanje nije pravilno priključen na napajanje.</li><li>4. Aparat za brijanje nije pravilno postavljen u Clean &amp; Charge postaju.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pričekajte nekoliko minuta. Punjenje će započeti automatski.</li><li>2. Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C.</li><li>3. Napajanje treba krenuti.</li><li>4. Kontakti aparata za brijanje trebaju biti poravnati s kontaktima Clean &amp; Charge postaje.</li></ol>
Aparat za brijanje ne puni se do kraja i nastavlja bljeskati.	Sobna temperatura nije u valjanom rasponu.	Preporučena sobna temperatura za punjenje je od 5 °C do 35 °C.
Neugodan miris iz glave aparata za brijanje.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Glava aparata za brijanje čisti se vodom.</li><li>2. Patrona za čišćenje u uporabi je duže od 8 tjedana.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kada glavu aparata za brijanje čistite vodom, upotrebljavajte samo vruću vodu i povremeno tekući sapun (bez abrazivnih tvari). Izvadite kazetu s mrežicom i rezačem kako bi se osušila.</li><li>2. Patronu za čišćenje zamijenite najmanje svakih 8 tjedana.</li></ol>
Baterija učinkovitost brijanja značajno je smanjena.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mrežica i rezač su istrošeni što zahtijeva više snage za svako brijanje.</li><li>2. Glava aparata za brijanje redovito se čisti vodom, ali se ne podmazuje.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Zamijenite kazetu s mrežicom i rezačem.</li><li>2. Ako se aparat za brijanje redovito čisti vodom, jednom tjedno nanesite kap laganog strojnog ulja na vrh mrežice radi podmazivanja.</li></ol>

Brijanje učinkovitost brijanja značajno je smanjena.	1. Mrežica i rezač su istrošeni. 2. Sustav za brijanje je začepljen.	1. Zamijenite kazetu s mrežicom i rezačem. 2. Kazetu s mrežicom i rezačem namočite u vrućoj vodi s malo tekućeg deterdženta. Nakon toga temeljito isperite i tapkanjem odstranite vodu. Kada se osuši, na mrežicu nanosite kap blagog strojnog ulja.
Glava aparata za brijanje je vlažna.	1. Vrijeme sušenja poslije automatskog čišćenja bilo je prekratko. 2. Odvod Clean & Charge postaja je začepljena.	1. Pričekajte dok se proces sušenja ne završi. 2. Drvenom čačkalicom očistite odvod.
Clean & Charge Station		
Čišćenje se ne pokreće kada pritisnete gumb za pokretanje.	1. Aparat za brijanje nije pravilno postavljen u Clean & Charge postaju. 2. Patrona za čišćenje ne sadrži dovoljno tekućine za čišćenje (indikator bljeska crvenim svjetlom). 3. Uređaj je u stanju mirovanja.	1. Aparat za brijanje umetnite u Clean & Charge postaju te ga gurnite na stražnju stranu postaje (kontakti na aparatu za brijanje trebaju se poravnati s kontaktima u postaji). 2. Umetnite novu patronu za čišćenje. Ponovno pritisnite gumb za pokretanje. 3. Ponovno pritisnite gumb za pokretanje.
Povećana potrošnja tekućine za čišćenje.	Odvod Clean & Charge postaje je začepljen.	- Drvenom čačkalicom očistite odvod. - Redovito brišite kadicu.

### Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer. Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nas kontaktirate na telefonski broj 091 66 01 777 ili 01 66 26 555.

#### **SINGULI D.O.O., Zagreb 10 000**

Primorska 3, Tel. 01 37 72 644, primorska@singuli.hr  
CMP, Savica Šanci 145, Tel. 01 24 04 451, savica@singuli.hr  
Josipa Strganca 12, Tel. 01 37 79 029, spansko@singuli.hr

#### **JEŽIĆ COLOR SERVIS, Bjelovar 43 000**

Petra Zrinskog 13, Tel. 043 243 500, color-servis@bj.htnet.hr

#### **ELMIN, Đurđevac 48350**

R. Boškovića 20, Tel. 048 813 365, elmin@optinet.hr

#### **BKS d.o.o., Slavonski brod 35 000**

J. J. Strossmayera 29, Tel. 035 203 101, bks.servis035@gmail.com

#### **FRUK d.o.o., Virovitica 33 000**

J. J. Strossmayera 23, Tel. 033 553 068, fruk.servis@vt.t-com.hr

#### **MARKOVIĆ OBRT ZA EL.USLUGE, Varaždin 42 000**

Krešimira Filića 9, Tel. 042 210 588, i.markovic@inet.hr

#### **RADAN ELEKTRINIK CENTAR d.o.o., Dubrovnik 20 000**

Ob. Pape I.Pavla II. 17, Tel. 020 321 500, radanelektronikcentar@gmail.com

#### **Tehno -Jelčić d.o.o., Šibenik 22 000**

VIII Dalmatinske Udarne Brigade 71, Tel. 022 340 229

#### **MERC&DUJMOVIĆ, Split 21 000**

Alojzija Stepinca 6, Tel. 021 537 780, mercdujmovic@st.t-com.hr

#### **SINGULI D.O.O., 21000 SPLIT-KAMEN**


UL. 4. Gardijske brigade 43, Tel. 072 700 707 (u sklopu poslovnog prostora ROBOT COMMERCE d.o.o. (TTTS)) split@singuli.hr


## Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblike. Upamo, da uživate v uporabi vašega novega izdelka Braun.

**Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.**

### Pomembno

Naprava ima napajalnik z vgrajenim varnostnim transformatorjem («Safety Extra Low Voltage»). Ne posegajte v sistem in ne menjavajte delov sistema, saj obstaja nevarnost električnega udara. Uporabljajte samo napajalnik, ki je priložen vaši napravi. Če ima vaša naprava oznako  C 492, lahko uporabljate kateri koli napajalnik Braun z oznako 492-XXXX.

 Napravo lahko čistite pod tekočo vodo in jo uporabljate v kadi ali pod tušem. **Zaradi varnosti lahko napravo uporabljate samo brez kabla.** Pred čiščenjem z vodo brivnik odklopite iz napajanja.

Naprave ne uporabljajte, če je ta poškodovana oziroma je poškodovana folija ali napajalnik.

Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in to izvajajo pod nadzorom.

### Opozorilo

Napajalnik, stojalo za polnjenje\* ter čistilna in polnilna postaja Clean & Charge\* morajo ostati suhi.

### Čistilna in polnilna postaja Clean&Charge\*

Da bi preprečili iztekanje čistilne tekočine, postavite postajo Clean&Charge na ravno

površino. Ko vstavite čistilno kartušo, postaje ne nagibajte, premikajte ali prenašajte na način, ki bi vodil v uhajanje čistilne tekočine iz kartuše. Postaje ne postavite v kopalniško omarico, prav tako je ne postavite na polirano ali lakirano površino.

Čistilna kartuša vsebuje zelo vnetljivo tekočino, ki je ne smete shranjevati v bližini vnetljivih virov. Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in cigaretnemu dimu, prav tako ne hranite nad radiatorjem.

**Ne polnite kartuše in uporabljajte samo originalne nadomestne kartuše znamke Braun.**

\* ni na voljo pri vseh modelih

### Brivnik

- 1 Kaset z mrežico in rezalnikom
- 2 gumba za sprostitve kasete
- 3 Stikalo za zaklepanje glave brivnika pod kotom
- 4 Gumb za vklop/izklop
- 5 Prikazovalnik brivnika\*\*
- 5a Gumb za zaklepanje med prenosom
- 5b Indikator za zamenjavo kasete z mrežico in rezalnikom
- 5c Statusni segmenti
- 5d Prikaz preostalih minut
- 5e Indikator čiščenja\*
- 5f Opomnik za priklop
- 5g Ikona baterije\*
- 6 Natančno rezilo
- 7 Kontakti za povezavo brivnika in postaje
- 8 Gumb za sprostitve natančnega rezila
- 9 Vtičnica brivnika
- 10 Napajalnik\*\*
- 10a Stojalo za polnjenje\*/\*\*
- 11 Potovalna torbica

\* ni na voljo pri vseh modelih (glejte embalažo)  
\*\* oblika je lahko drugačna

Za tehnične zahteve za napajanje glejte oznako na napajalniku.

### Osnovni podatki o delovanju

- Polnjenje traja eno uro in omogoča do 60-minutno uporabo naprave, ne da bi jo morali priključiti na električno omrežje. Ta čas se lahko spreminja glede na lastnosti vaše brade in temperaturo v okolici.
- Priporočena temperatura prostora, v katerem poteka polnjenje, naj bo med 5 °C in 35 °C za shranjevanje, priporočena temperatura za britje pa naj bo med 15 °C in 35 °C. Pri višjih ali nižjih temperaturah se baterija morda ne bo ustrezno napolnila.
- Naprave ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.
- Ko brivnik priklopite na električno vtičnico, lahko traja nekaj minut preden prikazovalnik zasveti.

## Polnjenje

- Brivnik priključite v električno omrežje tako, da napajalnik (10) priključite v vtičnico na brivniku (9) ali stojalu za polnjenje (10a).
- Pri modelih cc priključite v vtičnico postaje (glejte poglavje «Čistilna in polnilna postaja Clean & Charge»).
- Prvo polnjenje mora neprekinjeno trajati vsaj 1 uro.
- Dejanski status polnjenja je prikazan na prikazovalniku.

## Prikazovalnik

- Informacije na prikazovalniku so odvisne od modela.
- Pri nekaterih modelih so ikone prikazane samo med polnjenjem ali delovanjem. Pri drugih modelih je niz ikon prikazan tudi po izklopu brivnika.
- V spodnji tabeli so prikazane ikone, ki se pojavijo na prikazovalniku brivnika.

Stanje baterije	
	<p><b>Stanje baterije</b> je prikazano s segmenti in še dodatno s številko (pri nekaterih modelih tudi z ikono baterije).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Segmenti stanja se postopoma prižigajo/ugašajo v skladu s stanjem napolnjenosti baterije.</li> <li>• Digitalna številka prikazuje preostali čas britja v minutah.</li> </ul>
<p><b>Opozorilnik na priklop</b> (nizka napolnjenost baterije/samo pri uporabi brez napajalnega kabla)</p>	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Utripanje:</b> Baterija je skoraj prazna, ker je na primer na voljo samo še 5 minut britja.</li> <li>2. <b>Hitro utripanje:</b> To napravo lahko uporabljate samo <b>brez kabla</b>. Brivnik pred vklopom izklopite iz napajalnika.</li> </ol>
<p><b>Gumb za zaklepanje med prenosom</b></p>	
	<p>Ko se na zaslonu prikaže ikona za zaklepanje med prenosom, je brivnik zaklenjen.</p>
<p><b>Indikator za zamenjavo kasete z mrežico in rezalnikom</b></p>	
	<p>Indikator za zamenjavo prikazuje uporabo kasete z mrežico in rezalnikom. Segmenti stanja postopoma izginejo v skladu s številom britij*.</p>

**Indikator čiščenja** (uporablja se samo s čistilno in polnilno postajo Clean & Charge)



**Indikator čiščenja** zasveti po vsakem britju in vas tako opomni, da očistite brivnik v čistilni in polnilni postaji Clean & Charge.

\* ni na voljo pri vseh modelih

## Uporaba

Prepričajte se, da je brivnik odklopljen iz napajalnika. Za vklop brivnika pritisnite gumb za vklop/izklop (4).

### Nasveti za popolno britje

1. Brivnik držite pravokotno (pod kotom 90°) na kožo.
2. Kožo rahlo napnite z roko.
3. Z brivnikom drsite v nasprotni smeri rasti dlak.

### Stikalo za zaklepanje glave pod kotom (zaklepanje glave)

Glavo brivnika lahko zaklenete v petih položajih za britje težko dosegljivih predelov (na primer pod nosom).

- Stikalo za zaklepanje glave pod kotom (3) potisnite navzdol, da zaklenete glavo brivnika.
- Glavo brivnika z roko premaknite v zeleni položaj.
- Za samodejno čiščenje na postaji Clean&Charge sprostite zaklepanje glave.

### Natančno rezilo

Prizezovalnik lahko uporabite za prirezovanje zalizcev, brkov ali brade.

- Pritisnite gumb za sprostitvev (8) in prizezovalnik (6) potisnite navzgor.

### Gumb za zaklepanje med prenosom

Brivnik lahko zaklenete in se tako izognete nehotenemu zagonu motorja (na primer med shranjevanjem kovčku).

- Gumb za vklop/izklop (4) pridržite 3 sekund, da zaklenete/odklenete brivnik. Zaklepanje potrdi pisk in ikona zaklepanja, ki zasveti/ugasne na prikazovalniku.

### Zamenjava folije

Če želite ohraniti 100 % učinkovitost britja, zamenjajte kaseto z mrežico in rezalnikom (1), ko se prižge indikator za zamenjavo folije (in izginejo vsi segmenti stanja).

- Kaseto z mrežico in rezalnikom odstranite s pritiskom na gumba za sprostitvev (2).
- Gumb za vklop/izklop pridržite 8 sekund, da ponastavite števec.
- Po tem morate odkleniti brivnik (glejte poglavje «Gumb za zaklepanje med prenosom»).

- Pri nekaterih modelih brivnikov se indikator za zamenjavo samodejno ponastavi po 7 britjih.

## Čiščenje

### Čiščenje pod tekočo vodo

Izjemno pomembna navodila po britju z uporabo pene ali gela

- **Brivnik vklopite brez priklopljenega kabla in sperite glavo brivnika pod toplo tekočo vodo, da odstranite vse dlake.** Uporabite lahko tudi tekoče milo brez agresivnih sestavin. Peno sperite in pustite brivnik delovati še nekaj sekund.
- Nato brivnik izključite, pritisnite na gumba za sprostitve kasete (2) in odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom (1) ter jo pustite, da se posuši.
- Če brivnik redno čistite pod vodo, morate na vrh kasete z mrežico in rezalnikom enkrat tedensko nanesti kapljico lahkega strojnega olja.

**Po vsaki uporabi s peno ali z gelom morate brivnik oprati pod tekočo vodo!**

### Čiščenje s ščetko

- Brivnik izklopite. Odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom (1) ter jo izpraznite tako, da z njo nežno udarjate ob ravno površino. S krtačko očistite notranjost gibljive glave. Vendar krtačke ne uporabljajte za čiščenje kasete, saj jo lahko poškodujete.

## Čistilna in polnilna postaja Clean&Charge (C&C)\*

Čistilna in polnilna postaja Clean & Charge se uporablja za čiščenje, polnjenje, podmazovanje, sušenje in shranjevanje brivnika Braun.

- 12 Vtičnica postaje
- 13 Gumb za dvig pri menjavi kartuše
- 14 Kontakti za povezavo postaje in brivnika
- 15 Prikazovalnik čistilne in polnilne postaje Clean&Charge
- 15a Indikator nivoja
- 15b Lučka statusa
- 15c Indikatorji programa čiščenja
- 16 Gumb za zagon
- 17 Čistilna kartuša

\* ni na voljo pri vseh modelih (glejte embalažo)

## Namestitev postaje C&C

- S prikazovalnika postaje C&C odstranite zaščitno folijo.
- Pritisnite gumb za dvig (13) na zadnji strani postaje C&C, da dvignete ohišje.
- Čistilno kartušo (17) držite na ravni, stabilni podlagi (npr. mizi).
- Previdno privzdignite pokrov kartuše.

- Kartušo z zadnje strani potisnite na dno postaje, dokler se ne zaskoči.
- Počasi zaprite ohišje in ga potisnite navzdol, dokler se ne zaklene.
- Prek napajalnika (10) priključite vtičnico čistilne naprave (12) v električno omrežje.

## Uporaba postaje C&C

**Pomembno: Brivnik mora biti suh, na njem pa ne smejo biti ostanki pene, gela ali mila.**

- Brivnik od zgoraj navzdol vstavite v postajo C&C, s prednjo stranjo naprej in tako, da glava brivnika ni zaklenjena pod kotom (3).
- Kontakti (7) na zadnji strani brivnika morajo biti poravnani s kontakti (14) v postaji C&C. Brivnik potisnite nazaj v ustrezen položaj. Pisk potrdi, da je brivnik pravilno nameščen v postajo C&C.
- Samo postaje C&C z izbiro programa za čiščenje: Postaja C&C analizira status čistosti. Status je prikazan z indikatorji programa čiščenja (15c) na prikazovalniku C&C (15).

### Polnjenje brivnika v postaji C&C

Polnjenje se samodejno začne, ko je brivnik ustrezno vstavljen.

### Čiščenje brivnika v postaji C&C

Ko na prikazovalniku brivnika zasveti indikator čiščenja, vstavite brivnik v postajo C&C, kot je opisano zgoraj.

### Programi čiščenja (niso na voljo pri vseh modelih)

- kratko/varčno čiščenje
- običajno čiščenje
- intenzivno čiščenje

Vsak program čiščenja je sestavljen iz več ciklov, med katerimi je glava brivnika očiščena s čistilno tekočino.

### Zagon samodejnega čiščenja

Postopek čiščenja se začne s pritiskom na gumb za zagon (16). Če lučka statusa (15b) ne zasveti (postaja C&C po 10 minutah preklopi v način pripravljenosti), dvakrat pritisnite gumb za zagon. V nasprotnem primeru se čiščenje ne bo začelo.

Glede na model postaje in/ali izbrani program, lahko čiščenje poteka do 3 minute in potem se vklopi ventilator. Medtem utripa lučka statusa (15b).

Po zaključenem čiščenju, sušenju in polnjenju se vsi indikatorji izklopijo.

## Odstranitev brivnika iz postaje C&C

Postajo C&C držite z eno roko, brivnik pa rahlo nagnite naprej, da ga vzamete ven.

## Čiščenje/zamenjava kartuše

Ko indikator nivoja (15a) sveti rdeče, preostala tekočina v kartuši zadostuje še za približno 3 cikle. Ko indikator nivoja utripa rdeče, je treba kartušo zamenjati – ob vsakodnevni uporabi približno vsake 4 tedne.

Potem, ko pritisnete na gumb za dvig (13), da odprete ohišje, počakajte nekaj sekund preden odstranite izrabljeno kartušo, da s tem preprečite kapljanje. Odprtine izrabljene kartuše pred odlaganjem obvezno prekrijte s pokrovom nove kartuše, saj izrabljena kartuša vsebuje onesnaženo čistilno tekočino.

Higienska čistilna kartuša vsebuje etanol ali izopropanol (glejte tehnične zahteve na kartuši), ki po odprtju kartuše začne naravno izhlapevati. Zato morate kartušo zamenjati po približno 8 tednih, če postaje ne uporabljate vsak dan. Čistilna kartuša vsebuje mazivo za sistem za britje, ki lahko ostane na zunanjem okvirju mrežice in v čistilni komori C&C. Ti ostanki nimajo nikakršnega vpliva na delovanje brivnika in jih lahko enostavno pobrišete z vlažno krpo.

## Dodatki

Braun priporoča, da kaseto z mrežico in rezalnikom zamenjate na 18 mesecev, da s tem zagotovite maksimalno zmogljivost vašega brivnika.

Na voljo pri vašem trgovcu ali v servisnih centrih Braun:

- Kaseto z mrežico in rezalnikom: 92S/92M
- Čistilna kartuša: CCR
- Čistilno razpršilo za brivnike Braun

## Okoljsko opozorilo

Izdelek vsebuje baterije in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Čistilno kartušo lahko zavržete med običajne gospodinjske odpadke.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## Odpravljanje težav

Težava	Možni vzrok	Odprava težave
Brivnik		
Ob pritisku gumba za vklop se brivnik še ne zažene.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Brivnik lahko uporabljate samo brez kabla.</li><li>2. Aktivirano je zaklepanje med prenosom.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odklopite brivnik.</li><li>2. Gumb za vklop/izklop pridržite 3 sekund, da odklenete brivnik.</li></ol>
Ob priklopu v električno vtičnico oziroma pri vstavljanju v čistilno in polnilno postajo C&C se polnjenje ne začne.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Včasih se polnjenje začne z zamikom (npr. po daljšem obdobju shranjevanja).</li><li>2. Temperatura prostora je zunaj dopustnega temperaturnega razpona.</li><li>3. Napajalnik ni pravilno priključen v brivnik.</li><li>4. Brivnik ni pravilno nameščen na postajo Clean &amp; Charge.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Počakajte nekaj minut. Polnjenje se bo samodejno začelo.</li><li>2. Priporočena temperatura ob polnjenju je 5 °C do 35 °C.</li><li>3. Napajalnik se mora zaskočiti.</li><li>4. Kontakti brivnika morajo biti poravnani s kontakti v čistilni in polnilni postaji Clean &amp; Charge.</li></ol>
Brivnik se ne napolni do konca in še naprej utripa.	Temperatura prostora je zunaj dopustnega temperaturnega razpona.	Priporočena temperatura ob polnjenju je 5 °C do 35 °C.
Neprijetne vonjave iz glave brivnika.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Glavo brivnika čistite z vodo.</li><li>2. Čistilno kartušo uporabljate že več kot 8 tednov.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pri čiščenju glave brivnika z vodo uporabljajte samo toplo vodo in občasno malce tekočega mila (brez agresivnih sestavin). Odstranite kaseto z mrežico in rezalnikom ter pustite, da se posuši.</li><li>2. Čistilno kartušo menjajte vsaj na 8 tednov.</li></ol>
Zmogljivost baterije se je bistveno zmanjšala.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Mrežica in rezalnik sta obrabljena, zato pri vsakem britju porabita več energije.</li><li>2. Glavo brivnika redno čistite z vodo, vendar nanjo ne nanašajte olja.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Obnovite kaseto z mrežico in rezalnikom.</li><li>2. Če brivnik redno čistite z vodo, enkrat tedensko na vrh mrežice kanite kapljico lahkega strojnega olja, da jo naoljite.</li></ol>

Britje se je bistveno zmanjšala.	1. Mrežica in rezalnik sta izrabljena. 2. Sistem za britje je zamašen.	1. Obnovite kaseto z mrežico in rezalnikom. 2. Kaseto z mrežico in rezalnikom namočite v toplo vodo s tekočim čistilom za posodo. Kaseto nato dobro sperite in jo povsem izpraznite s trkanjem po površini. Ko se posuši, na vrh mrežice kanite kapljico lahkega strojnega olja.
Glava brivnika je vlažna.	1. Čas sušenja po samodejnem čiščenju je bil prekratek. 2. Odprtina za izpust postaje Clean & Charge je zamašena.	1. Počakajte, da se program sušenja zaključi. 2. Odprtino za izpust očistite z zobotrebcom.
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
Ob pritisku gumba za vklop se čiščenje ne prične.	1. Brivnik ni pravilno nameščen na postajo Clean & Charge. 2. V čistilni kartuši ni dovolj čistilne tekočine (prikazovalnik utripa rdeče). 3. Naprava je v načinu pripravljenosti.	1. Brivnik vstavite v postajo Clean & Charge in ga potisnite nazaj (kontakti na brivniku morajo biti poravnani s kontakti na postaji). 2. Vstavite novo čistilno kartušo. Znova pritisnite gumb za zagon. 3. Znova pritisnite gumb za zagon.
Povečana poraba čistilne tekočine.	Odprtina za izpust postaje Clean & Charge je zamašena.	– Odprtino za izpust očistite z zobotrebcom. – Redno brišite posodo.

### Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

JEŽEK SERVIS D.O.O. , Cesta 24. Junija 2, 1231 Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana


Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

## Türkçe

Ürünlerimiz en yüksek kalite standartlarını, işlevselliği ve tasarımı karşılamak için üretilmiştir. Yeni Braun ürününüzü severek kullanacağınızı umuyoruz.

**Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlik ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.**

### Önemli

Cihazınızın, Ekstra Düşük Voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Lütfen değiştirmeyiniz ya da herhangi bir parçası ile oynamayınız, aksi takdirde elektrik çarpabilir. Sadece cihaz ile birlikte verilen özel kablo setini kullanın. Eğer cihazınızda  492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.



Cihaz, akan su altında temizlemeye uygundur. **Güvenlik sebebiyle yalnızca kablosuz olarak çalıştırılabilir.** Tıraş makinesini suda kullanmadan önce fişini çekin.

Eleği veya kablosu hasar görmüş tıraş makinesini kullanmayınız. Bu aygıt, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

### Uyarı

Güç kablosunu, şarj standını\* ve Temizleme ve Şarj İstasyonunu\* kuru tutun.

### Temizleme ve Şarj İstasyonu\*

Temizleme sıvısının dökülmesini önlemek için, Temizleme ve Şarj İstasyonunu düz bir yüzeye koyun. Kartuş yüklendiğinde eğmeyin, aniden hareket ettirmeyin ya da temizleme sıvısı kartuştan akabile-

ceğinden ünitenin yerini değiştirmeyin. Üniteyi aynalı dolapların içine ya da cilalı veya vernikli alanlara koymayın.

Temizleme kartuşu yanıcı bir sıvı içermektedir. Yanıcılardan uzak tutun. Direkt güneş ışığına ya da sigara dumanına maruz bırakmayın. Bir ısıtıcının üstüne koymayın.

**Kartuşu tekrar doldurmayın ve sadece orijinal Braun yedek kartuşlarını kullanın.**

\*her modelde mevcut değildir

### Tıraş Makinesi

- 1 Elek ve Bıçak kartuşu
- 2 Kaset çıkarma butonu
- 3 Çok Başlıklı Kilit Düğmesi
- 4 Açma/kapama düğmesi
- 5 Tıraş Makinesi ekranı\*\*
- 5a Seyahat kilidi
- 5b Elek ve Bıçak kaseti değiştirme göstergesi
- 5c Durum bölmeleri
- 5d Kalan dakika göstergesi
- 5e Temizleme göstergesi\*
- 5f Elektrik bağlantısı için animatör
- 5g Pil göstergesi\*
- 6 Hassas düzeltici
- 7 Tıraş Makinesi – İstasyon bağlantısı
- 8 Hassas düzeltici çıkarma butonu
- 9 Tıraş Makinesi güç soketi
- 10 Güç bağlantısı\*\*
- 10a Şarj standı\*/\*\*
- 11 Seyahat çantası

\* her modelde mevcut değildir (görsel kutusuna bakın)

\*\* tasarım değişikliği gösterebilir

Elektriksel özellikler için güç kaynağı üzerindeki etiketi inceleyin.

### Temel çalıştırma bilgileri

- Tam şarj süresi 1 saati bulur ve tam şarj edilmiş bir cihaz 60 dakikaya kadar kablosuz tıraş sağlar. Bu süre, sakalınızın uzama süresine ve çevre ısısına bağlı olarak değişiklik gösterebilir.
- Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ile 35 °C, saklama ve tıraş için 15 °C ile 35 °C arasında olması önerilir. Pil belirtilen aralığın üzerinde veya altında bir sıcaklıkta düzgün şarj olmayabilir.
- Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Tıraş makinesi bir elektrik çıkışına bağlandığında, ekran ışığının açılması birkaç dakika alabilir.

### Şarj etme

- Tıraş makinesini, güç bağlantısını (10) tıraş makinesinin güç soketine (9) ya da şarj standına (10a) yerleştirerek bir prize bağlayın.
- cc modelleri için istasyon güç girişine bağlayın («Temizleme ve Şarj İstasyonu» bölümüne bakın).



- İlk defa şarj ediyorsanız, en az 1 saat aralıksız şarj edin.
- Güncel şarj bilgisi ekranda gösterilir.

## Ekran

- Ekran bilgisi modele bağlıdır.
- Bazı modeller yalnızca şarj ya da çalışma süresince simgeleri gösterirken diğer modellerde tıraş makinesi kapandıktan sonra bile bazı simgeler görülebilir.
- Göstergenin alt tarafı, tıraş makinesi göstergesinde belirebilecek simgeleri gösterir.

<b>Pil durumu</b>	
	<p><b>Pil durumu</b>, bölmelerle ve ayrıca rakamla gösterilir (bazı modellerde pil sembolü ile de gösterilir).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durum bölmeleri kademe kademe pil gücü durumuyla görünür / kaybolur.</li> <li>• Dijital numara, kalan tıraş zamanını dakika olarak gösterir.</li> </ul>
<b>Elektrik bağlantısı için anımsatıcı</b> (düşük şarj / sadece kablosuz kullanımda)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Flaş:</b> Pil <b>azalmıştır</b>, örn. kalan tıraş zamanı 5 dakika.</li> <li>2. <b>Hızlı flaş:</b> Bu cihaz, yalnızca <b>kablosuz olarak kullanılabilir</b>. Cihazı açmadan önce elektrik girişinden ayırın.</li> </ol>
<b>Seyahat kilidi</b>	
	Seyahat kilidi ekranda görüldüğünde tıraş makinesi kitlenir.
<b>Elek ve Bıçak kaseti değiştirme göstergesi</b>	
	<b>Değiştirme göstergesi</b> , Elek v Bıçak kasetinin kullanımını gösterir. Durum göstergeleri, tıraş sayısı ile kademe kademe kaybolur*.
<b>Temizleme göstergesi</b> (yalnızca Temizleme ve Şarj İstasyonu ile kullanımda)	
	<b>Temizleme göstergesi</b> , tıraş makinesinin Temizleme ve Şarj İstasyonunda temizlenmesi gerektiğini hatırlatmak adına her tıraştan sonra yanar.

\*her modelde mevcut değildir

## Kullanım

Tıraş makinesinin elektrik girişiyle bağlantısının kesili olduğundan emin olun. Tıraş makinesini çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (4) basın.

### Mükemmel bir tıraş için

1. Tıraş makinesini her zaman, cildinize, dik açı (90°) ile tutun.
2. Cildinizi gerin ve sakalınızın çıkış yönünün tersine tıraş edin.
3. Sakallarınızın çıkış yönünün tersine doğru tıraş olun.

### Çok Başlıklı Kilit düğmesi (başlık kilidi)

Tıraş başlığı, erişmesi zor bölgeleri (örn. burun altını) tıraş etmek için beş pozisyonda kilitlenebilir.

- Çok Başlıklı Kilit Düğmesini (3) tıraş makinesi başlığını kilitlemek için kaydırın.
- Tıraş makinesi başlığını el ile dilediğiniz pozisyona getirin.
- Temizleme ve Şarj İstasyonunda otomatik temizleme için başlık kilidinin açılması gerekir.

### Hassas düzeltici

Düzeltilici, favoriler, bıyık veya sakal düzeltimi için kullanılabilir.

- Hassas düzeltici çıkarma butonuna (8) basın ve düzelticiyi (6) yukarı doğru kaydırın.

### Seyahat kilidi

Tıraş makinesi, motorun kontrol dışı çalışmasını engellemek için (örn. bavulda taşırken) kilitlenebilir.

- Tıraş makinesinin kilitleme / kilidi kaldırma işlemleri için açma / kapama düğmesine (4) 3 saniye boyunca basılı tutun. Bir bip sesiyle beraber konfirme olarak ekranda kilit simgesi görünür / kaybolur.

### Elek değişimi

%100 tıraş performansını sürdürmek için, Elek ve Bıçak kasetini (1), elek değiştirme göstergesi ışıkları yandığında (ve hiçbir bölme görünür olmadığında değiştirin).

- Elek ve Bıçak kasetini çıkarmak için kaset çıkarma butonuna (2) basın.
- Sayacı sıfırlamak için açma / kapama düğmesine 8 saniye boyunca basın.
- Ardından tıraş makinesinin kilidini açın («Seyahat kilidi» bölümüne bakınız).
- Bazı tıraş makinesi modellerinde değiştirme göstergesi 7 tıraştan sonra otomatik olarak sıfırlanacaktır.

## Temizleme

### Akan su altında temizleme

Özellikle köpük veya jel kullanımından sonra önemlidir

- **Tıraş makinesini kablosuz olarak çalıştırın. Tıraş başlığını temizlenene kadar sıcak su altında tutun.** Ayrıca, nazıkçe aşındırıcı madde

- ıçermeyen sıvı sabunla da temizleyebilirsiniz. Köpüğü durulayın ve tıraş makinesini çalışır durumda birkaç dakika daha suyun altında tutun.
- Daha sonra tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kartuşunu (1) çıkartmak için çıkarma butonuna (2) basın. Tıraş makinesi tamamen kurumalıdır.
  - Eğer tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizliyorsanız, makine yağını haftada bir kez Elek ve Bıçak kartuşunun üzerine damlatabilirsiniz.

**Her köpük veya jel kullandıktan sonra tıraş makinesi temizlenmelidir!**

### Fırça ile temizleme

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak kartuşunu (1) çıkartın ve düz bir yere yavaşça vurun. Fırçayı kullanarak döner tıraş bıçağının iç kısmını temizleyin. Zarar meydana gelebileceğinden, kaseti kesinlikle fırça ile temizlemeyin!

### Temizleme ve Şarj İstasyonu (C & C)\*

Temizleme ve Şarj İstasyonu, Braun tıraş makinenizi temizlemek, şarj etmek, yağlamak, ve saklamak üzere tasarlanmıştır.

- 12 İstasyon güç soketi
- 13 Kartuş değişimi için hazne kaldırma düğmesi
- 14 Makine bağlantı temas noktası ünitesi
- 15 Temizleme ve Şarj İstasyonu
- 15a Seviye göstergesi
- 15b Durum ışığı
- 15c Temizleme programı göstergeleri\*
- 16 Başlatma düğmesi
- 17 Temizleme kartuşu

\* her modelde mevcut değildir (görsel kutusuna bakın)

### Temizleme ve Şarj İstasyonunu kurma

- Koruma filmini Temizleme ve Şarj istasyon ekranından çıkartın.
- Temizleme ve Şarj İstasyonunun arka kısmındaki kartuş değişimi için hazne kaldırma (13) düğmesine basın.
- Temizleme kartuşunu (17) düz ve sabit bir yüzey üzerine koyun (örn. masa).
- Kartuşun kapağını dikkatlice açın.
- Kartuşu, arka kısmından yuvasına oturana kadar sürün.
- İstasyonu kilit sesini duyana kadar yavaşça aşağıya doğru iterek hazneyi kapatın.
- Özel kablo setini (10) kullanarak istasyon güç soketini (12) bir elektrik girişine bağlayın.

### Temizleme ve Şarj İstasyonunu kullanma

**Önemli: Tıraş makinesi kuru, köpükten ya da her türlü sabun kalıntısından temizlenmiş olmalıdır!**

50

- Tıraş makinesini temizleme ve şarj istasyonuna tıraş başlığı aşağıda, ön yüzü ve çok başlıklı kilit düğmesi (3) dönük olacak şekilde yerleştirin.
- Tıraş makinesinin arka tarafındaki noktalarla (7) temizleme istasyonundaki noktalar (14) birbirleriyle temas etmelidir. Tıraş makinesinin istasyona düzgünce oturduğu bir bip sesi ile anlaşılır.
- Yalnızca Temizleme ve Şarj İstasyonu temizleme programı: Temizleme ve Şarj İstasyonu hijyen durumunu analiz eder. Hijyen durumu, Temizleme ve Şarj ünitesi ekranında (15) temizleme programı göstergelerinde (15c) gösterilir.

### Temizleme ve Şarj istasyonunda şarj edilmesi

Tıraş makinesi yerleştirildiğinde şarj etme otomatik olarak başlayacaktır.

### Tıraş Makinesininin Temizleme ve Şarj İstasyonunda temizlenmesi

Tıraş makinesindeki temizleme göstergesi yandığında, tıraş makinesini temizleme ve şarj istasyonuna aşağıdaki gibi yerleştirin.

### Temizleme programları

(tüm modellerde mevcut değildir)

- kısa / ekonomik temizlik
- normal temizlik
- yüksek yoğun temizlik

Temizleme programlarının her biri, temizleme sıvısının tıraş başlığından fışkırtıldığı birkaç döngüden oluşur.

### Otomatik temizleme

Başlatma düğmesine basarak temizleme işlemini başlatın (16). Eğer durum ışığı (15b) yanmıyorsa (Temizleme ve Şarj istasyonu 10 dakika sonra bekleme moduna geçer), başlatma düğmesine iki kere basın. Aksi takdirde temizlik başlamayacaktır.

Temizleme ve Şarj istasyon modelinize ve / veya seçilen programa göre, temizlik 3 dakikaya kadar sürebilir. Bu süre boyunca durum ışığı (15b) yanıp söner.

Temizleme ve şarj işlemi tamamlandıktan sonra bütün göstergeler kapanır.

### Tıraş makinesininin Temizleme ve Şarj İstasyonundan çıkarılması

Temizleme ve Şarj istasyonunu bir elinizle tutun ve çıkarmak için tıraş makinesini hafifçe öne doğru eğin.

### Kartuşu temizleme / Değiştirme

Seviye göstergesi (15a) kalıcı olarak kırmızı yandığında, kartuş içinde kalan sıvı 3 kullanıma daha izin verecek kadar yeterlidir. Seviye göstergesi kırmızı ile yanıp söndüğünde, kartuşun değiştirilmesi gerekir – yaklaşık her 4 haftada bir (günlük olarak kullanıldığında).

Kaldırma düğmesine (13) basarak kartuş haznesini açtıktan sonra kartuşu çıkarmadan önce birkaç saniye bekleyerek olası damlaların etrafa akmasını engelleyin. Çeşitli mikrop ve bakteriler içerebileceğinden, kullanılmış kartuşu çöpe atarken, yeni takacağınız kartuşun kapağını kullanarak pislenmiş temizleme sıvısının etrafa akmasını önleyiniz.

Hijyenik temizleme kartuşu etanol ya da izopropil alkol (bkz. kartuş teknik özellikleri) içerir. Kartuş açıldıktan sonra doğal olarak yavaşça buharlaşarak havaya karışır. Her bir kartuş, günlük kullanılmazsa, 8 haftada bir değiştirilmelidir. Temizleme kartuşu ayrıca tıraş sistemi için diş eleğin çerçevesinde ve Temizleme ve Şarj İstasyonunun temizleme bölümünde artık izleri bırakabilecek olan yağlar da içermektedir. Bu izler nemli bir bezle nazikçe silinerek kolayca çıkarılabilir.

## Aksesuarlar

Tıraş makinenizin maksimum performansını korumak için, makinenizin elek ve bıçak kartuşunu her 18 ayda bir değiştirmenizi öneririz Bayii veya Braun yetkili servislerimize:

- Elek ve Bıçak Kartuşu: 92S/92M
- Temizleme Kartuşu: CCR
- Braun Tıraş Makinesi temizleyici spreyi

## Çevre Bilgisi

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Temizleme kartuşu normal ev atıklarıyla birlikte atılabilir.

Bu bilgiler bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

## Arıza Tespiti

Problem	Olası Neden	Çözüm
<b>Tıraş Makinesi</b>		
Tıraş makinesi başlatma butonuna basıldığında çalışmıyor.	1. Tıraş Makinesi yalnızca kablosuz olarak çalıştırılabilir. 2. Seyahat kilidi açık.	1. Tıraş makinesinin fişini çekin. 2. Tıraş makinesinin kilidini kaldırmak için açma / kapama butonuna 3 saniye basın.
Elektrik girişine ya da Temizleme ve Şarj İstasyonuna bağlandığında şarj başlamıyor.	1. Bazı durumlarda şarj geç başlayabilir (örn. uzun süre kullanılmadığında). 2. Ortam sıcaklığı uygun aralığın dışında. 3. Güç kablosu düzgün takılmamıştır. 4. Tıraş makinesi Temizleme ve Şarj İstasyonuna düzgün yerleşmemiştir.	1. Eğer şarj işlemi otomatik olarak başlamazsa, birkaç dakika bekleyin. 2. Şarj için tavsiye edilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C arasındadır. 3. Özel kablo seti yuvasına oturmamıştır. 4. Tıraş makinesinin bağlantı noktaları Temizleme ve Şarj İstasyonunun bağlantı noktalarıyla eşleşmelidir.
Tıraş makinesi tamamen şarj olmuyor ve ışığı yanıp sönüyor.	Ortam sıcaklığı uygun aralığın dışında.	Şarj için tavsiye edilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C arasındadır.
Tıraş başlığından gelen nahoş bir koku.	1. Tıraş başlığı su ile temizlendi. 2. Temizleme kartuşu 8 haftadan uzun süre kullanılmıştır.	1. Tıraş başlığını su ile temizlerken sadece sıcak su ve bazen (aşındırıcı madde içermeyen) sıvı sabun kullanın. Kuruması için Elek ve Bıçak kartuşunu çıkartın. 2. Temizleme kartuşunu en az 8 ayda bir değiştirin.
Pil performansı gözle görülür derecede düşü.	1. Elek ve bıçak eskimiş bu da her bir tıraş işlemi için daha fazla enerji gerektiriyor. 2. Tıraş başlığı düzenli olarak su ile temizleniyor ancak yağlanmıyor.	1. Elek ve bıçak kartuşunu yenileyin. 2. Eğer tıraş makinesi düzenli olarak su ile temizleniyorsa, yağlama için haftada bir kez eleğin üzerine bir damla hafif makine yağı dökün.
Tıraş performansı gözle görülür bir şekilde düşü.	1. Elek ve bıçak yıpranmış. 2. Tıraş etme sistemi tıkanmış.	1. Elek ve bıçak kartuşunu yenileyin. 2. Bir damla bulaşık sıvısı ile birlikte elek ve bıçak kartuşunu sıcak su içine batırın. Daha sonra iyice durulayın ve süzdürün. Kuruduktan sonra elek üzerine bir damla hafif makine yağı uygulayın.

Tıraş makinesi başlığı nemli.	1. Otomatik temizlemeden sonra kurutma süresi çok kısaydı. 2. Temizleme ve Şarj İstasyonunun kanalları tıkanmıştır.	1. Kurumasını bekleyin. 2. Kanalı tahta bir kürdan yardımıyla temizleyin.
Temizleme ve Şarj İstasyonu		
Temizleme, başlatma düğmesine basıldığında başlamıyor.	1. Tıraş makinesi Temizleme ve Şarj İstasyonuna düzgün yerleşmemiştir. 2. Temizleme kartuşu yeterli miktarda temizleme sıvısı içermiyor (ekran kırmızı yanıp söner) 3. Cihaz bekleme modundadır.	1. Tıraş makinesini Temizleme ve Şarj İstasyonuna yerleştirin ve arka tarafına doğru itin (tırış makinesinin bağlantı noktalarıyla istasyonun bağlantı noktaları eşleşmelidir) 2. Yeni temizleme kartuşunu takın. Başlatma butonuna yeniden basın. 3. Başlatma butonuna yeniden basın.
Temizleme sıvısının tüketiminde artış.	Temizleme ve Şarj İstasyonunun kanalı tıkanmıştır.	- Temizleme ve Şarj İstasyonunu bir tahta kürdan ile temizleyin. - Hazneyi düzenli olarak silin.

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Strasse 145**  
**61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911  
www.pg.com.tr

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. www.braun.com/tr

#### TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

**a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme**, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusunda ki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

52

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

**a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamininin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram

günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/ bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

#### KULLANIM HATALARI

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. 'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

#### Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü


<b>MALIN</b> Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
<b>SATICI FİRMA</b> Unvan: Adres: Tel, Faks: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 www.pg.com.tr	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. www.braun.com/tr	


## Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt realizate pentru a răspunde celor mai exigente cerințe de calitate, funcționalitate și design. Sperăm să vă bucurați de noul dumneavoastră produs Braun.

**Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.**

### Important

Aparatul dumneavoastră este furnizat împreună cu o sursă de alimentare, care are încorporată un transformator cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță. Nu schimbați și nu modificați nicio componentă a acestuia; în caz contrar, există riscul de electrocutare. Folosiți doar sursa de alimentare care a fost furnizată împreună cu aparatul dumneavoastră. Dacă aparatul prezintă  C 492, îl puteți utiliza împreună cu orice sursă de alimentare Braun având codul 492-XXXX.

 Acest aparat este adecvat pentru curățare sub jet de apă și utilizare în cada de baie sau la duș. **Din motive de siguranță, acesta poate fi utilizat numai fără cablu.** Deconectați aparatul de ras de la sursa de alimentare înainte de a-l folosi sub apă.

Nu folosiți dacă aparatul, lama sau sursa de alimentare sunt deteriorate.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către persoanele lipsite de experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu se vor efectua de către copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

### Atenție

Mențineți sursa de alimentare, suportul de alimentare\* și stația de curățare și încărcare uscate.

### Stația de curățare și încărcare\*

Pentru a preveni scurgerea lichidului de curățare, asigurați-vă că stația de curățare și încărcare este amplasată pe o suprafață plană. Atunci când este instalat un cartuș de curățare, nu loviți, nu mișcați brusc și nu transportați stația în niciun fel, întrucât lichidul de curățare se poate scurge din cartuș. Nu amplasați stația într-un dulăpior de baie și nici pe o suprafață lustruită sau lăcuită.

Cartușul de curățare conține un lichid extrem de inflamabil, așadar feriți-l de sursele de foc. Nu îl expuneți acțiunii directe a razelor de soare sau fumului de țigară și nu îl depozitați deasupra unui radiator.

**Nu reumpleți cartușul și utilizați numai cartușe de rezervă Braun originale.**

\*nu este disponibil pentru toate modelele

### Accesorii pentru ras

- 1 Casetă de bărbierit
- 2 Buton de eliberare a casetei
- 3 Comutator pentru sistemul de blocare Multi Head Lock
- 4 Buton de pornire/oprire
- 5 Afișajul aparatului de ras\*\*
- 5a Indicatorul de blocare pentru transport
- 5b Indicator pentru schimbarea casetei de lamă și dispozitiv pentru tăiere
- 5c Starea segmentelor
- 5d Afișajul minutelor rămase
- 5c Indicator de curățare\*
- 5f Notificare conectare la priză
- 5g Pictogramă baterie\*
- 6 Accesoriu pentru tuns eficient
- 7 Contacte aparat de ras-stație
- 8 Eliberați butonul pentru accesoriul pentru tuns eficient
- 9 Mufă de alimentare a aparatului de ras
- 10 Sursa de alimentare\*\*
- 10a Suport de alimentare\*/\*\*
- 11 Cutie de transport

\* nu sunt disponibile toate modelele (vezi caseta)

\*\* designul poate fi diferit

Pentru specificațiile electrice, consultați informațiile imprimate pe sursa de alimentare.

### Informații de bază despre funcționare

- O încărcare completă va dura aproximativ 1 oră și asigură până la 60 de minute de bărbierit fără cablu. Acest lucru poate varia în funcție de creștea părului și temperatura ambientală.
- Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C, iar cea

pentru depozitare este cuprinsă între 15 °C și 35 °C. În condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată, este posibil ca bateria să nu se încarce corespunzător.

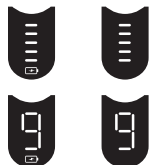

- Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.
- Atunci când aparatul de ras este conectat la o priză electrică, pot trece câteva minute până când afișajul se va aprinde.

## Încărcare

- Conectați aparatul de ras la o priză electrică, introducând sursa de alimentare (10) în mufa de alimentare a aparatului de ras (9) sau în suportul de alimentare (10a). Pentru modelele cc introduceți în stația mufei de alimentare (vezi capitolul «Stația de curățare și încărcare»).
- Pentru prima încărcare, încărcați în mod constant timp de cel puțin o oră.
- Afișajul aparatului de ras indică starea actuală de încărcare a bateriei.

## Afișaj

- Informațiile afișajului depind în funcție de model.
- Unele modele afișează pictograme doar în momentul încărcării și al funcționării. De asemenea, la alte modele sunt afișate o serie de pictograme după ce aparatul de ras a fost oprit.
- Tabelul de mai jos indică pictogramele care ar putea apărea pe afișajul aparatului de ras.

Starea bateriei	
	<p>Starea <b>bateriei</b> este afișată în segmente cu numere (de asemenea, pentru unele modele este afișată și o pictogramă a bateriei).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The status segments appear / disappear gradually with the status of the battery power.</li> <li>• The digital number shows the remaining shaving time in minutes.</li> </ul>
Notificare pentru conectare la priză (doar funcționare încărcare scăzută/fără fir)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Aprindere intermitentă:</b> Bateria este <b>scăzută</b>, de exemplu au mai rămas 5 minute pentru bărbierit.</li> <li>2. <b>Aprindere intermitentă rapidă:</b> Acest aparat poate <b>funcționa numai fără fir</b>. Deconectați aparatul de ras de la sursa de alimentare înainte de a-l porni.</li> </ol>

## Blocare la transport



Când pictograma pentru blocare la transport este afișată, atunci aparatul de ras este blocat.

## Indicator pentru schimbarea casetei de lamă și a dispozitivului pentru tăiere



Indicatorul **pentru schimbare** arată utilizarea casetei de lamă și a dispozitivului pentru tăiere. Segmentele de stare dispar în mod treptat odată cu numărul utilizării\*.

## Indicatorul de curățare (utilizat doar cu stația de curățare și încărcare)



Indicatorul **de curățare** se aprinde după fiecare utilizare ca o notificare a faptului că aparatul de ras ar trebui curățat în stația de curățare și încărcare.

\*nu este disponibil pentru toate modelele

## Utilizare

Asigurați-vă că aparatul de ras este deconectat de la sursa de alimentare. Apăsăți pe butonul de pornire/oprire (4) pentru a utiliza aparatul de ras.

## Sfaturi pentru un bărbierit perfect

1. Țineți aparatul de ras în unghi drept (90°) în raport cu pielea.
2. Întindeți ușor pielea cu mâna.
3. Bărbieriți-vă contrar direcției de creștere a părului.

## Comutator pentru sistemul de blocare MultiHead (blocare a capului aparatului de ras)

Capul aparatului de ras poate fi blocat în cinci poziții pentru a bărbieri zonele greu accesibile (de exemplu zona de sub nas).

- Glisați în jos comutatorul pentru sistemul de blocare Multi Head (3) pentru a bloca capul aparatului de ras.
- Fixați manual capul aparatului de ras în poziția pe care v-o doriți.
- Pentru o curățare automată în stația de curățare și încărcare, blocarea capului aparatului de ras trebuie să fie eliberată.

## Accesoriu pentru tuns eficient

Accesorii pentru tuns poate fi folosit pentru a tunde perciunii, mustața sau barba.

- Apăsăți butonul de eliberare (8) și glisați în sus accesoriul de tuns (6).

## Blocare la transport

Aparatul de ras poate fi blocat pentru a evita pornirea întâmplătoare a motorului (de exemplu, atunci când îl depozitați într-o valiză).

- Apăsăți butonul de pornire/oprire (4) pentru 3 secunde pentru a bloca/debloca aparatul de ras. Blocarea va fi confirmată de un sunet scurt și pictograma de blocare, care va apărea/dispare de pe afișaj.

## Înlocuire folie

Pentru a menține o performanță de 100% a rasului, înlocuiți caseta lamei și a dispozitivului de tăiere (1), atunci când indicatorul de înlocuire al foliei se aprinde (și niciun segment de stare nu este vizibil).

- Pentru a înlocui caseta cu lama și dispozitivul de tăiere, apăsați butonul de eliberare (2).
- Apăsăți timp de 8 secunde butonul de pornire/oprire pentru a reseta contorul.
- Ulterior va trebui să deblocați aparatul de ras (vezi capitolul «Blocare pentru transport»).
- La unele modele de aparate de ras, indicatorul de înlocuire se va reseta în mod automat după 7 utilizări.

## Curățare

### Curățare sub jet de apă

Important în mod special după utilizarea gelului sau a spumei de ras

- **Porniți aparatul de ras fără cablu și clățiți capul aparatului de ras sub jet de apă fierbinte până când au fost eliminate toate reziduurile.** Puteți utiliza un săpun lichid care nu conține substanțe abrazive. Clățiți toată spuma și lăsați aparatul de ras să mai funcționeze câteva secunde în plus.
- Ulterior, opriți aparatul de ras, apăsați butonul de eliberare (2) pentru a scoate caseta cu lama și dispozitivul de tăiere (1) și lăsați-l să se usuce.
- În cazul în care curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați o picătură de ulei industrial delicat pe partea de sus a casetei cu lamă și dispozitivul de tăiere o dată pe săptămână.

**Aparatul de ras trebuie să fie curățat sub jet de apă după fiecare utilizare a gelului sau a spumei de ras!**

### Curățarea cu peria

- Opriți aparatul de ras. Scoateți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere (1) și loviți-o ușor de o suprafață plană. Utilizând peria, curățați zona interioară a capului pivotant. Nu trebuie să curățați caseta cu peria, deoarece acest lucru o poate deteriora!

## Stație de curățare și încărcare (C & C)\*

Stația de curățare și încărcare a fost creată pentru curățarea, încărcarea, lubrifierea, uscarea și depozitarea aparatului dumneavoastră de ras Braun.

- 12 Mufă de alimentare a stației
- 13 Buton de ridicare pentru schimbarea cartușului
- 14 Contacte stație-aparat de ras
- 15 Afișajul stației de curățare și încărcare
- 15a Indicatorul de nivel
- 15b Starea luminii
- 15c Indicatoare pentru programul de curățare\*
- 16 Buton de pornire
- 17 Cartuș de curățare

\* nu sunt disponibile toate modelele (vezi caseta)

## Instalarea stației de curățare și încărcare

- Îndepărtați folia de protecție de pe afișajul stației de curățare și încărcare.
- Apăsăți butonul de ridicare (13) din partea posterioară a stației de curățare și încărcare pentru a ridica carcasa.
- Țineți cartușul de curățare (17) pe o suprafață plană și stabilă (de exemplu o masă).
- Scoateți cu grijă capacul de pe cartuș.
- Glisați cartușul din partea posterioară către baza stației până când se fixează.
- Închideți ușor carcasa împingând-o în jos până se fixează.
- Utilizând sursa de alimentare (10), conectați mufa de alimentare a stației (12) la o priză electrică.

## Utilizarea stației de curățare și încărcare

**Important: Aparatul de ras trebuie să fie uscat și să nu prezinte spumă, gel de ras sau reziduuri de săpun!**

- Introduceți aparatul de ras în stația de curățare și încărcare de sus în jos, astfel încât partea frontală să fie vizibilă și sistemul de blocare al capului aparatului să fie eliberat (3).
- Contactele (7) din partea din spate a aparatului de ras trebuie să se alinieze cu contactele (14) din stația de curățare și încărcare. Împingeți aparatul de ras în poziția corectă. Un sunet scurt vă confirmă faptul că aparatul de ras este corect poziționat în stația de curățare și încărcare.
- Stația de curățare și încărcare doar cu selectarea programului de curățare: Stația de curățare și încărcare analizează starea igienei. Starea aceasta este afișată de indicatorii programului de curățare (15c) pe afișajul stației de curățare și încărcare (15).



## Încărcarea aparatului de ras în stația de curățare și încărcare.

Încărcarea va porni în mod automat atunci când aparatul de ras este poziționat corect.

## Curățarea aparatului de ras în stația de curățare și încărcare.

Atunci când indicatorul de curățare se aprinde pe afișajul aparatului de ras, introduceți aparatul de ras în stația de curățare și încărcare, în modul descris mai sus.

### Programele de curățare

(nu sunt disponibile la toate modelele)

- ciclu economic / scurt de curățare
- nivel normal de curățare
- ciclu intens de curățare

Fiecare program de curățare constă din mai multe cicluri, în care lichidul de curățare este transportat prin capul aparatului de ras.

### Începeți curățarea automată

Începeți procesul de curățare ținând apăsat pe butonul de pornire (16). Dacă starea luminii (15b) nu se aprinde (stația de curățare și încărcare intră în repaus după aproximativ 10 minute), apăsați butonul de pornire de două ori. În caz contrar, programul de curățare nu va porni.

În funcție de modelul și/sau programul selectat, timpul de curățare durează până la 3 minute, iar după aceea va porni sistemul de ventilare. În tot acest timp starea bateriei (15b) luminează intermitent.

După finalizarea procedurii de curățare uscare și încărcare, toți indicatorii se opresc.

## Înlăturarea aparatului de ras din stația de curățare și încărcare

Țineți stația de curățare și încărcare cu o mână și înclinați ușor aparatul de ras către partea din față pentru a-l elibera.

## Cartuș de curățare / Înlocuire

Atunci când indicatorul de nivel (15a) rămâne aprins în culoarea roșie, lichidul rămas în cartuș este suficient pentru aproximativ încă 3 cicluri. Atunci când indicatorul de nivel se aprinde intermitent în culoarea roșie, cartușul trebuie înlocuit - la aproximativ fiecare 4 săptămâni în cazul utilizării zilnice.

După ce ați apăsat butonul de ridicare (13) pentru a deschide carcasa, așteptați câteva secunde înainte de a scoate cartușul uzat, pentru a evita scurgerile. Înainte de eliminarea cartușului uzat, asigurați-vă că ați închis orificiile utilizând capacul cartușului nou, deoarece cartușul uzat va conține soluție de curățare contaminată.

Cartușul de curățare igienică conține etanol sau izopropanol (pentru specificații, consultați cartușul)

care, după deschidere, se va evapora lent în mod natural. Astfel, fiecare cartuș, dacă nu este utilizat zilnic, trebuie înlocuit după aproximativ 8 săptămâni. Cartușul de curățare conține și lubrifianți pentru sistemul de bărbierit care pot lăsa urme reziduale pe folia exterioară a lamei și pe camera de curățare a stației de curățare și încărcare. Aceste urme pot fi îndepărtate cu ușurință prin ștergerea ușoară cu o lavetă umedă și nu vor avea în niciun fel un efect asupra aparatului de ras și a performanței sale.

## Accesorii

Braun recomandă schimbarea casetei de bărbierit la fiecare 18 luni, pentru a păstra performanțele maxime ale aparatului de ras. Disponibile de la distribuitorul dumneavoastră sau de la centrele de mentenanță Braun:

- Casetă de bărbierit: 92S/92M
- Cartuș de curățare: CCR
- Spray de curățare pentru aparatele de ras Braun

## Notificare privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoierul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Cartușul de curățare poate fi eliminat ca deșeu menajer obișnuit.

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

## Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Accesorii pentru ras		
Aparatul de ras nu pornește atunci când este apăsat butonul de pornire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparatul de ras poate fi utilizat doar fără fir.</li> <li>2. Blocarea pentru transport este activată.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scoateți din priză aparatul de ras.</li> <li>2. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru 3 secunde pentru a debloca aparatul de ras.</li> </ol>
Încărcarea nu începe când aparatul de ras este conectat la mufa de alimentare sau pus în stația de curățare și încărcare.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uneori, încărcarea poate începe cu întârziere (de exemplu, după o perioadă lungă de depozitare).</li> <li>2. Temperatura ambientală este în afara valorilor normale.</li> <li>3. Sursa de alimentare nu este introdusă corespunzător în aparatul de ras.</li> <li>4. Aparatul de ras nu este poziționat corespunzător în stația de curățare și încărcare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așteptați câteva minute. Încărcarea va începe în mod automat.</li> <li>2. Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C.</li> <li>3. Sursa de alimentare trebuie să fie fixată.</li> <li>4. Contactele aparatului de ras trebuie să se alinieze cu contactele stației de curățare și încărcare.</li> </ol>
Aparatul de ras nu se încarcă în mod complet și continuă să se lumineze intermitent.	Temperatura ambientală este în afara valorilor normale.	Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este cuprinsă între 5 °C și 35 °C.
Miros neplăcut care provine de la capul aparatului de ras.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Capul aparatului de ras se curăță cu apă.</li> <li>2. Cartușul de curățare este utilizat timp de mai mult de 8 săptămâni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atunci când curățați capul aparatului de ras cu apă, utilizați numai apă fierbinte și, din când în când, o cantitate mică de săpun lichid (fără substanțe abrazive). Scoateți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere pentru a permite uscarea.</li> <li>2. Schimbați cartușul de curățare cel puțin la fiecare 8 săptămâni.</li> </ol>
Baterie performanțele au scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lama și dispozitivul de tăiere sunt uzate, ceea ce necesită mai multă putere pentru fiecare bărbierit.</li> <li>2. Capul aparatului de ras este curățat cu regularitate cu apă, dar nu este lubrifiat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere cu una nouă.</li> <li>2. Dacă aparatul de ras este curățat cu regularitate cu apă, aplicați săptămânal o picătură de ulei industrial ușor pe lamă, pentru lubrifiere.</li> </ol>
Ras performanțele au scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lama și dispozitivul de tăiere sunt uzate.</li> <li>2. Sistemul de bărbierit este înfundat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți caseta cu lama și dispozitivul de tăiere cu una nouă.</li> <li>2. Înmuiați caseta cu lama și dispozitivul de tăiere în apă fierbinte, în care ați adăugat o picătură de detergent de vase lichid. Ulterior, clătiți-o bine și uscați-o prin tamponare. După uscare, aplicați o picătură de ulei industrial ușor pe lamă.</li> </ol>
Capul aparatului de ras este ud.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Timpul de uscare după curățarea automată a fost prea scurt.</li> <li>2. Scurgerea stației de curățare și încărcare este înfundată.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așteptați până la finalizarea procesului de uscare.</li> <li>2. Curățați scurgerea cu o scobitoare de lemn.</li> </ol>
Clean & Charge Station		
Curățarea nu începe atunci când este apăsat butonul de pornire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aparatul de ras nu este poziționat corespunzător în stația de curățare și încărcare.</li> <li>2. Cartușul de curățare nu conține suficient lichid de curățare (afișajul se aprinde intermitent în culoarea roșie).</li> <li>3. Aparatul electrocasnic este în modul repaus.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduceți aparatul de ras în stația de curățare și încărcare Fixați-I și apăsați-I către partea posterioară a stației (contactele aparatului de ras trebuie să se alinieze cu contactele de pe stație).</li> <li>2. Introduceți un nou cartuș de curățare. Apăsați butonul de pornire din nou.</li> <li>3. Apăsați butonul de pornire din nou.</li> </ol>
Consum crescut de lichid de curățare.	Scurgerea stației de curățare și încărcare este înfundată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Curățați scurgerea cu o scobitoare de lemn.</li> <li>- Ștergeți cu regularitate tubul pentru a-l curăța.</li> </ul>

## **Garanție**

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service alocate.

### **PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr. 3,  
Sector 5, București (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548


E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

## Български

Нашите продукти са проектирани така, че да отговарят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се да ползвате с удоволствие новия продукт на Braun.

**Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще.**

### Важно

Уредът се предоставя със специален комплект кабели, в които е интегриран трансформатор (Safety Extra Low Voltage). Не заменяйте или подправяйте която и да е от частите му, в противен случай съществува риск от токов удар. Използвайте само захранващото устройство, доставено с Вашия уред. Ако на уреда има маркировка  С 492, можете да го използвате с всякакво захранване на Braun с код 492-XXXX.

 Този уред може да се поддържа под течаща вода и да се използва във вана или под душ. **Поради съображения за безопасност, може да се използва само безжично.** Изключете уреда от захранването, преди да го използвате с вода. Не използвайте, ако уредът, фолиото или захранването са повредени. Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности. Не се разрешава деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8 години и под наблюдение.

### Предупреждение

Поддържайте захранването, поставката за зареждане\* и станцията за почистване и зареждане\* суха.

### Станция за почистване и зареждане\*

За да предотвратите изтичане на почистваща течност, се уверете, че станцията за почистване и зареждане е поставена на равна повърхност. Когато се инсталира почистващата касета, не наклоняйте, не местете с резки движения и не транспортирайте станцията по никакъв начин, тъй като почистващата течност може да прелее от касетата. Не поставяйте станцията в шкаф с огледало, нито върху полирана или лакирана повърхност.

Почистващата касета съдържа силно запалима течност, затова я дръжте далеч от източници на запалване. Не излагайте на пряка слънчева светлина и цигарен дим, нито поставяйте върху радиатор.

**Не пълнете касетата и използвайте само оригинална презаредена касета Braun.**

\*не при всички модели

### Самобръсначка

- 1 Бръснеща глава
- 2 Бутони за освобождаване на касетата
- 3 Многопозиционен ключ
- 4 Бутон вкл./изкл.
- 5 Дисплей на самобръсначката
- 5a Заклучване при пътуване
- 5b Индикатор за подмяна на касетата Foil & Cutter
- 5c Сегменти на състоянието
- 5d Минути ляв дисплей
- 5e Индикатор за почистване\*
- 5f Напомняне за щепсела
- 5g Икона за батерия\*
- 6 Прецизен тример
- 7 Контакти „самобръсначка към станция“
- 8 Освобождаващ бутон за прецизно бръснене
- 9 Щепсел за захранване на самобръсначката
- 10 Трансформатор\*\*
- 10a Поставка за зареждане\*/\*\*
- 11 Калъф за пътуване

\* не с всички модели (виж кутията на дисплея)

\*\* дизайнът може да се различава

За електрическите характеристики вижте надписите върху зареждането.

### Информация за основните функции

- Пълното зареждане отнема 1 час и осигурява до 60 минути време за бръснене без употребата на захранващ кабел. Това може да варира в зависимост от растежа на брадата и температурата на околната среда.
- Препоръчителната температура на околната среда при зареждане е от 5 °C до 35 °C, за съхранение и 15 °C до 35 °C за бръснене. При твърде ниски или високи температури батерия-

та може да не се зарежда правилно или изобщо да не се зарежда.

- Не излагайте уреда на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.
- Когато самобръсначката е свързана към електрически контакт, изчакайте малко, докато дисплеят светне.

## Зареждане

- За да свържете уреда към електрически контакт, пхнете специалния кабел (10) в контакта на самобръсначката (9) или в поставката за зареждане (10a). За DC кабелите включете в контакта (вижте глава «Почистване и зареждане»).
- За първоначално зареждане, заредете без прекъсване поне за 1 час.
- Индикация за състоянието на заряда на батерията се показва на дисплея на самобръсначката.

## Дисплей

- Информацията на дисплея зависи от модела.
- Някои модели показват само икони по време на зареждане или работа. На други модели се показва и серия от икони, след като самобръсначката е изключена.
- Таблицата по-долу показва иконите, които могат да се появят на дисплея на самобръсначката.

Състояние на батерията	
	<p><b>Състоянието на батерията</b> е показано със сегменти и допълнително с цифри (за някои модели също с икона за батерия).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сегментите на състоянието се появяват/изчезват постепенно със състоянието на зареждането на батерията.</li> <li>• Цифровият номер показва оставащото време за бръснене в минути.</li> </ul>
Напомняне за включване в контакта (само за ниско зареждане/безжична работа)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Мигане:</b> Батерията е <b>изтощена</b>, т.е. остават 5 минути време за бръснене.</li> <li>2. <b>Бързо мигане:</b> Този уред може да се <b>експлоатира само безжично</b>. Изключете самобръсначката от зареждането, преди да я включите.</li> </ol>

## Заклучване при пътуване



Когато на дисплея се появи иконата за заключване на пътуване, самобръсначката е заключена.

## Индикатор за подмяна на касетата за Foil & Cutter



**Индикаторът за смяна** показва употребата на касетата Foil & Cutter. Сегментите на статуса изчезват постепенно с броя бръснения\*.

## Индикатор за почистване (само с използване на Станция за почистване и зареждане)



**Индикаторът за почистване** светва след всяко бръснене, за да напомни, че самобръсначката трябва да се почиства в Станцията за почистване и зареждане.

\* не при всички модели

## Употреба

Уверете се, че самобръсначката е изключена от зареждането. Натиснете ключа за вкл./изкл. (4), за да задействате самобръсначката.

### Съвети за идеално бръснене

1. Дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) върху кожата си.
2. Изпънете леко кожата си с ръка.
3. Изпъвайте кожата си и бръснете срещу посоката на растежа на брадата си.

### Ключ за блокиране на главата (блокира главата)

Главата на самобръсначката може да бъде заключена на пет позиции, за да се обръснат труднодостъпните места (например под носа).

- Плъзнете превключвателя за многофункционално заключване (3) надолу, за да заключите главата на самобръсначката.
- Ръчно преместете главата на самобръсначката до желаната от Вас позиция.
- За автоматично почистване в Станцията за почистване и зареждане, заключването на главата трябва да бъде освободено.

### Прецизен тример

Тримерът може да се използва за отрязване на бакенбарди, мустаци или брада.

- Натиснете освобождаващия бутон (8) и плъзнете тримера (6) нагоре.

## Заклучване при пътуване

Самобръсначката може да бъде заключена, за да се избегне непреднамерено стартиране на двигателя (например за съхранение в куфар).

- Натиснете бутона за включване/изключване (4) в продължение на 3 секунди, за да заключите/отключите самобръсначката. Това се потвърждава със звуков сигнал и символ за заключване на дисплея.

## Подмяна на фолио

За да поддържате 100% бръснене, сменете касетата Foil & Cutter (1), когато индикаторът за замяна на фолио светне (и няма видими сегменти на статуса).

- За да извадите касетата Foil & Cutter, натиснете бутоните за освобождаване (2).
- Натиснете бутона за включване/изключване за 8 секунди, за да нулирате брояча.
- След това трябва да отключите самобръсначката (вижте глава «Заклучване при пътуване»).
- При някои модели на самобръсначката индикаторът за замяна ще се нулира автоматично след 7 бръснения.

## Почистване

### Почистване под течаща вода

Това е особено важно след използване на пяна или гел.

- **Включете самобръсначката безжично и изплакнете бръснещата глава под гореща течаща вода, докато всички остатъци бъдат отстранени.** Можете да използвате течен сапун без абразивни вещества. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи за още няколко секунди.
- След това изключете самобръсначката, натиснете бутона за освобождаване (2), за да свалите бръснещата глава (1) и я оставете да изсъхне.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, веднъж в седмицата слагайте една капка леко машинно масло върху бръснещата глава.

**Самобръсначката трябва да се почиства под течаща вода след всяка употреба на пяна или гел!**

### Почистване с четка

- Изключете самобръсначката. Свалете бръснещата глава (1) и я поставете върху равна повърхност. Като използвате четката, почистете вътрешната зона на въртящата се глава. Не почиствайте главата с четката, защото това може да я повреди!

## Станция за почистване и зареждане (C&C)\*

Станцията за почистване и зареждане е предназначена за почистване, зареждане, смазване, подсушаване и съхранение на Вашата самобръсначка Braun.

- 12 Щепсел за захранване на станцията
- 13 Повдигащ бутон за смяна на касетата
- 14 Контакти «станция към самобръсначка»
- 15 Дисплей на станцията за почистване и зареждане
- 15a Индикатор на нивото
- 15b Индикатор за състояние
- 15c Показатели на програмата за почистване\*
- 16 Бутон старт
- 17 Почистваща касета

\* Не с всички модели (виж кутията на дисплея)

## C & C инсталация

- Премахнете защитното фолио от дисплея на станцията за почистване и зареждане.
- Натиснете бутона за повдигане (13) от задната страна на станцията за почистване и зареждане, за да повдигнете корпуса.
- Дръжте почистващата касета (17) надолу върху плоска, стабилна повърхност (напр. маса).
- Внимателно свалете капака на касетата.
- Плъзнете касетата от задната страна в основата на станцията докато щракне.
- Бавно затворете корпуса, като го натиснете надолу, докато се заключи.
- Като използвате специалния комплект кабели (10), свържете извода за захранване на станцията (12) към електрически контакт.

## Употреба на станцията за почистване и зареждане

**Важно: Самобръсначката трябва да бъде суха и без остатъци от пяна, гел или сапун!**

- Пъхнете самобръсначката в станцията за почистване и зареждане с горната страна надолу, като предната страна се показва и главата е отключена (3).
- Контактите (7) на задната страна на самобръсначката трябва да съвпадат с контактите (14) на станцията за почистване и зареждане. Натиснете самобръсначката в правилната позиция. Звуков сигнал потвърждава, че самобръсначката е поставена правилно в станцията за почистване и зареждане.
- Само станцията за почистване и зареждане с програма за почистване: станцията за почистване и зареждане анализира състоянието на хигиената. Състоянието се указва от индикаторите на почистващата програма (15c) на дисплея на станцията за почистване и зареждане (15).

## Зареждане на самобръсначката в станцията за почистване и зареждане

Зареждането стартира автоматично, когато самобръсначката бъде поставена вътре правилно.

## Почистване на самобръсначката в станцията за почистване и зареждане

Когато индикаторът за почистване светне на дисплея на самобръсначката, поставете самобръсначката в станцията за почистване и зареждане, както е описано по-горе.

## Програми за почистване (не за всички модели)

- ☞ кратко икономично почистване
- ☞☞ нормално ниво на почистване
- ☞☞☞ интензивно почистване

Всяка почистваща програма се състои от няколко цикъла, при които почистващата течност се впръсква през главата на самобръсначката.

## Стартиране на автоматично почистване

Стартирайте процеса на почистване с натискане на бутона старт (16). Ако индикаторът за състояние (15b) не свети (станцията за почистване и зареждане превключва в режим на готовност след около 10 минути), натиснете бутона старт два пъти. В противен случай почистването няма да започне.

В зависимост от модела на Вашата станция за почистване и зареждане и/или избраната програма, времето за почистване отнема до 3 минути и след това се включва вентилатор. През това време индикаторът за състояние (15b) мига.

След приключване на процедурата на почистване и зареждане, всички индикатори изгасват.

## Изваждане на самобръсначката от станцията за почистване и зареждане

Хванете станцията за почистване и зареждане с ръка и наклонете леко самобръсначката напред, за да я освободите.

## Почистваща касета / Смяна

Когато индикаторът за ниво (15a) свети постоянно в червено, останалата течност в касетата е достатъчна за около още 3 цикъла. Когато индикаторът за ниво мига в червено, касетата трябва да бъде сменена - на около 4 седмици при ежедневна употреба.

След като сте натиснали повдигащия бутон (13), за да отворите корпуса, почакайте няколко секунди, преди да извадите използваната касета, за да избегнете каквото и да било капене. Преди

да изхвърлите използваната касета, уверете се, че сте затворили отворите, като използвате капачето от новата касета, защото използваната касета съдържа замърсен почистващ разтвор.

Хигиенизиращите почистващи касети съдържат етанол или изопропанол (вижте касетата за спецификации), който започва бавно да се изпарява, след като пълнителят бъде отворен. Поради това, в случай че не се използва ежедневно, всяка касета трябва да се сменя на всеки 8 седмици. Почистващата касета също така съдържа смазочни течности за бръснешната система, които могат да оставят остатъчни петна върху външната рамка и почистващата камера на станцията за почистване и зареждане. Тези петна могат да бъдат премахнати лесно с нежно избърсване с влажна кърпа и не се отразяват на самобръсначката и нейното функциониране по никакъв начин.

## Акcesoари

Braun препоръчва да сменяте бръснешната глава на всеки 18 месеца, за да поддържате максималната производителност на Вашата самобръсначка. Налични при Вашия търговец или в сервизните центрове на Braun:

- Бръснешна глава: 92S/92M
- Почистваща касета: CCR
- Почистващ спрей за самобръсначки Braun

## Информация за защита на околната среда

Този продукт съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци, а го предавайте в пунктовете за събиране на електрически отпадъци във Вашата държава.



Почистващата касета може да бъде изхвърлена с редовните битови отпадъци.

Подлежи на промени без предизвестие.

## Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
<b>Самобръсначка</b>		
Самобръсначката не стартира при натискане на Бутон вкл./изкл..	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Самобръсначката може да се захванва само с кабел.</li> <li>2. Заклучването на пътуването е активирано.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете самобръсначката.</li> <li>2. Натиснете бутона за включване/ изключване за 3 секунди, за да отключите самобръсначката.</li> </ol>
Зареждането не се стартира, когато е свързано към контакта или поставено в станцията за почистване и зареждане.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Понякога зареждането започва със закъснение (напр. след дълъг период на съхранение).</li> <li>2. Околната температура е извън позволените граници.</li> <li>3. Захранването не е включено правилно в самобръсначката.</li> <li>4. Самобръсначката не е поставена правилно в Станцията за почистване и зареждане.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изчакайте няколко минути. Зареждането ще започне автоматично.</li> <li>2. Препоръчителната околна температура за зареждане е от 5 °C до 35 °C.</li> <li>3. Захранването трябва да се задейства.</li> <li>4. Контактите на самобръсначката трябва да са в съответствие с контактите в Станцията за почистване и зареждане.</li> </ol>
Самобръсначката не се зарежда напълно и продължава да мига.	Околната температура е извън позволените граници.	Препоръчителната околна температура за зареждане е от 5 °C до 35 °C.
Неприятна миризма от главата на самобръсначката.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Главата на самобръсначката е почиствана с вода.</li> <li>2. Почистващата касета е употребявана повече от 8 седмици.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При почистване на главата на самобръсначката само с вода, използвайте гореща вода и от време на време някакъв течен сапун (без абразивни вещества). Свалете бръснещата глава, за да я оставите да се изсуши.</li> <li>2. Сменяйте почистващата касета най-малко веднъж на 8 седмици.</li> </ol>
Батерия работата при бръснене е намаляла значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мрежата и бръсначите са изхабени, което изисква повече заряд за всяко бръснене.</li> <li>2. Бръснещата глава е редовно почиствана с вода, но не е смазвана.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете бръснещата глава.</li> <li>2. Ако самобръсначката е почиствана редовно с вода, нанасяйте капка леко машинно масло върху мрежата веднъж седмично за смазване.</li> </ol>
Бръснене работата при бръснене е намаляла значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мрежата и бръсначите са изхабени.</li> <li>2. Системата за бръснене е задръстена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете бръснещата глава.</li> <li>2. Потопете бръснещата глава в гореща вода с капка препарат за миене на съдове. След това я почистете добре и я измийте. След като изсъхне, поставете капка леко машинно масло върху мрежата.</li> </ol>
Главата на самобръсначката е влажна.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Времето за подсушаване след автоматичното почистване е било твърде кратко.</li> <li>2. Отводняването на Станцията за почистване и зареждане е задръстено.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изчакайте, докато процесът на сушене приключи.</li> <li>2. Почистете отводняването с дървена клечка за зъби.</li> </ol>
<b>Clean &amp; Charge Station</b>		
Почистването не стартира при натискане на Бутон вкл./изкл.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Самобръсначката не е поставена правилно в Станцията за почистване и зареждане.</li> <li>2. Почистващата касета не съдържа достатъчно почистваща течност (дисплей мига в червено).</li> <li>3. Уредът е в режим на готовност.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете самобръсначката в Станцията за почистване и зареждане и я натиснете към задната страна на станцията (контактите на самобръсначката трябва да се изравнят с контактите на станцията).</li> <li>2. Поставете нова почистваща касета. Натиснете отново Бутон вкл./изкл.</li> <li>3. Натиснете отново Бутон вкл./изкл.</li> </ol>
Увеличена е консумацията на почистваща течност.	Отводняването на станцията за почистване и зареждане е задръстено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Почистете отводняването с дървена клечка за зъби.</li> <li>– Редовно избърсвайте контейнера, за да почистите.</li> </ul>



## Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).


## Русский

### Руководство по эксплуатации

Наши продукты созданы, чтобы соответствовать наивысшим стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что вы останетесь довольны новым продуктом от Braun.

**Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями — они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для использования в будущем.**

### Важно

Прибор оборудован специальным кабелем питания со встроенным трансформатором (безопасным источником питания сверхнизкого напряжения). Не меняйте и не повреждайте какие-либо элементы во избежание риска поражения электрическим током. Используйте только блок питания, прилагаемый к устройству. Если на прибор нанесена маркировка  С 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.



Изделие можно промывать под проточной водой и использовать в ванной или душе. **Из соображений безопасности использование устройства, подключенного к сети питания, запрещено.** Перед использованием бритвы в воде отключите ее от сети питания. Не используйте прибор, если сетка или источник питания повреждены. Прибором разрешено пользоваться детям с 8 лет, лицам с ограниченными физическими, умственными возможностями, а также с ограниченными возможностями восприятия и лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают риски, сопряженные с применением последнего. Не разрешайте детям

играть с прибором. Детям до 8 лет и находящимся без присмотра взрослых запрещено самостоятельно чистить прибор и пользоваться им.

### Внимание

Храните блок питания, зарядную станцию\* и станцию очистки и подзарядки Clean&Charge сухими.

### Станция очистки и подзарядки Clean&Charge\*

Для предотвращения утечки чистящей жидкости убедитесь, что станция очистки и подзарядки Clean&Charge размещена на горизонтальной поверхности. При установленном чистящем картридже избегайте наклонов, резких движений или транспортировки станции, иначе возможна утечка чистящей жидкости из картриджа. Не ставьте станцию в зеркальный шкафчик, на отполированную или лакированную поверхность. Чистящий картридж содержит легковоспламеняющуюся жидкость: держите его вдали от источников возгорания. Исключите воздействие прямого солнечного света, не курите рядом с картриджем и не храните его вблизи горячих поверхностей.

**Неправляйте картридж; используйте только оригинальные сменные картриджи производства Braun.**

\*не со всеми моделями

## Бритва

### Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком
- 2 Кнопки отсоединения кассеты
- 3 Переключатель системы MultiHeadLock
- 4 Кнопка включения/выключения
- 5 Экран бритвы\*\*
- 5a Транспортировочная блокировка
- 5b Индикатор замены кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком
- 5c Индикаторы статуса
- 5d Оставшиеся минуты
- 5e Индикатор очистки\*
- 5f Напоминание о подключении
- 5g Значок аккумулятора\*
- 6 Точный триммер
- 7 Контакты бритвы для связи со станцией
- 8 Кнопка отсоединения точного триммера
- 9 Разъем питания бритвы
- 10 Блок питания\*\*
- 10a Зарядная станция\*\*/\*\*
- 11 Чехол для хранения

\* предусмотрены не для всех моделей (см. дисплей)

\*\* дизайн может отличаться

Электрические характеристики указаны в маркировке блока питания.

## Основная информация по эксплуатации

- Для полной зарядки аккумулятора требуется 1 час. При полной зарядке продолжительность автономной работы составляет до 60 минут. Время может варьироваться в зависимости от густоты бороды и температуры окружающей среды.
- Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5 °C до 35 °C, рекомендуемая температура для бритья и хранения — от 15 °C до 35 °C. При крайне высоких и низких температурах зарядка аккумулятора может происходить медленнее или не происходить вообще.
- Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.
- При подключении бритвы к электрической розетке экран может зажечься через несколько минут.

## Зарядка

- Подключите бритву к электросети, вставив шнур блока питания (10) в разъем питания бритвы (9) или зарядную станцию (10a). Модели сс следует подключать в разъем питания станции (см. главу «Станция очистки и подзарядки Clean&Charge»).
- Первую зарядку следует проводить непрерывно в течение не менее 1 часа.
- Состояние заряда отображается на дисплее бритвы.

## Дисплей

- Информация на дисплее зависит от модели.
- На некоторых моделях значки отображаются только во время зарядки или работы. На других моделях значки отображаются также после выключения бритвы.
- В приведенной ниже таблице указаны значки, которые могут отображаться на дисплее бритвы.

Состояние аккумулятора	
	<p><b>Состояние аккумулятора</b> отображается сегментами и дополнительно цифрами (на некоторых моделях есть также значок аккумулятора).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сегменты появляются/исчезают в зависимости от состояния заряда аккумулятора.</li> <li>• Оставшееся время бритья отображено цифрами в минутах.</li> </ul>
Напоминание о подключении (только при низком заряде/беспроводной работе)	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Мигание:</b> Низкий заряд аккумулятора, то есть осталось 5 минут времени бритья.</li> <li>2. <b>Быстрое мигание:</b> Возможно только <b>беспроводное использование</b> прибора. Перед началом бритья отключите бритву от источника питания.</li> </ol>
Функция блокировки при транспортировке	
	<p>Если на дисплее отображен значок транспортировочной блокировки, это значит, что бритва заблокирована.</p>
Индикатор замены кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком	
	<p><b>Индикатор замены</b> отображает износ кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком. Сегменты состояния постепенно исчезают с каждым бритьем*.</p>
Индикатор очистки (только для использования со станцией очистки и подзарядки Clean&Charge)	
	<p><b>Индикатор очистки</b> загорается после каждого бритья как напоминание о том, что бритву следует очистить в станции очистки и подзарядки Clean&amp;Charge.</p>

\*не со всеми моделями

## Эксплуатация

Убедитесь, что бритва отключена от блока питания. Нажмите кнопку (4) для включения/выключения бритвы.

### Советы для идеального бритья

1. Всегда держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
2. Слегка натяните кожу ладонью.
3. Ведите бритву в направлении, противоположном направлению роста волос.

### Переключатель системы MultiHeadLock (фиксация головки)

Бритвенная головка может фиксироваться в пяти позициях для обработки труднодоступные участки (например, под носом).

- Сдвиньте переключатель MultiHeadLock (3) вниз, чтобы зафиксировать бритвенную головку.
- Переместите бритвенную головку вручную в нужное положение.
- Для автоматической очистки в станции очистки и подзарядки Clean&Charge фиксацию головки следует деактивировать.

### Точный триммер

Триммер можно использовать для подстригания бакенбард, усов или бороды.

- Нажмите кнопку отсоединения головки (8) и сдвиньте триммер (6) вверх.

### Функция блокировки при транспортировке

Бритву можно заблокировать, чтобы избежать непреднамеренного включения мотора (например, при хранении в чемодане).

- Зажмите кнопку включения/выключения (4) на 3 секунды, чтобы заблокировать/разблокировать бритву. Это подтверждается звуковым сигналом и значком блокировки, который появляется/исчезает на экране.

### Замена бреющей сетки

Для обеспечения 100 % эффективности бритья кассету с бреющей сеткой и режущим блоком (1) следует заменить, когда загорится индикатор замены бреющей сетки (и не отображается ни одного сегмента состояния).

- Чтобы удалить кассету с бреющей сеткой и режущим блоком, нажмите кнопки отсоединения кассеты (2).
- Зажмите кнопку включения/выключения на 8 секунд, чтобы сбросить показания счетчика.
- После этого вам нужно разблокировать бритву (см. главу «Функция блокировки при транспортировке»).
- На бритвах некоторых моделей индикатор замены сбрасывается автоматически после 7 бритья.

### Очистка

#### Очистка под проточной водой

Особенно важно после использования пены или геля

- **Включите бритву (отсоединив кабель питания), промывайте бритвенную головку**

**под струей теплой воды до тех пор, пока не будут удалены все загрязнения.** Можно использовать жидкое мыло без абразивных веществ. Смойте пену и оставьте бритву включенной еще на несколько секунд.

- Затем выключите бритву, нажмите кнопки отсоединения кассеты (2) для снятия кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и дайте ей высохнуть.
- Если вы регулярно промываете бритву под проточной водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла на поверхность кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком.

**Бритву необходимо очищать под проточной водой после каждого применения с использованием пены или геля!**

### Очистка щеткой

- Выключите бритву. Снимите кассету с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и постучите ей по плоской поверхности. С помощью щетки очистите внутреннюю часть плавающей головки. Не используйте щетку для очистки кассеты, поскольку это может привести к ее повреждению!

### Станция очистки и подзарядки Clean&Charge (C&C)\*

Станция очистки и подзарядки Clean&Charge предназначена для очистки, зарядки, смазывания, сушки и хранения вашей бритвы Braun.

- 12 Разъем питания станции
- 13 Подъемная кнопка для смены картриджа
- 14 Контакты станции для связи с бритвой
- 15 Экран станции очистки и подзарядки Clean&Charge
- 15a Индикатор уровня
- 15b Световой сигнал состояния
- 15c Индикаторы программы очистки\*
- 16 Кнопка пуска
- 17 Чистящий картридж

\* предусмотрены не для всех моделей (см. дисплей)

### Установка станции C&C

- Снимите защитную пленку с экрана станции C&C.
- Нажмите на подъемную кнопку смены (13) на задней стороне станции C&C, чтобы поднять корпус.
- Положите чистящий картридж (17) на неподвижную горизонтальную поверхность (например, стол).
- Аккуратно снимите крышку картриджа.
- Вставьте картридж с тыльной стороны в основание станции, пока он не встанет на место.

- Закройте отсек, медленно надавливая на него для полной фиксации.
- С помощью блока питания (10) соедините разъем питания станции (12) с электрической розеткой.

## Использование станции C&C

**Важно: Бритва должна быть сухой, без остатков пены, геля или мыла!**

- Вставьте бритву в станцию C&C в перевернутом положении, передней стороной к себе и с разблокированной фиксацией головки (3).
- Контакты (7) на тыльной стороне бритвы должны совпадать с контактами (14) на станции C&C. Вставьте бритву в правильном положении. Звуковой сигнал подтверждает, что бритва вставлена в станцию C&C.
- Только станции C&C с выбором программы очистки: Станция C&C анализирует гигиеническое состояние. Состояние отображается с помощью индикаторов программы очистки (15с) на экране станции C&C (15).




## Зарядка бритвы в станции C&C

Зарядка начнется автоматически, как только бритва будет должным образом вставлена в станцию.

## Очистка бритвы в станции C&C

Когда на экране бритвы загорится индикатор очистки, вставьте бритву в станцию C&C, следуя приведенным выше инструкциям.

## Программы очистки (не для всех моделей)

-  быстрая/экономная очистка
-  обычная очистка
-  интенсивная очистка

Каждая программа очистки состоит из нескольких циклов пропускания чистящей жидкости через головку бритвы.

## Запуск автоматической очистки

Запустите процесс очистки, нажав на кнопку пуска (16). Если световой сигнал состояния (15b) не горит (C&C переходит в режим ожидания примерно через 10 минут), дважды нажмите на кнопку пуска. В противном случае процесс очистки не начнется.

Время очистки занимает до 3-х минут и зависит от модели вашей станции Clean&Charge и/или выбранной программы, после чего начинается просушка. В течение этого времени световой сигнал состояния (15b) будет мигать.

Когда процессы очистки, сушки и зарядки завершены, все индикаторы погасают.

## Удаление бритвы из станции C&C

Придерживая станцию C&C одной рукой, слегка наклоните бритву вперед и выньте ее.

## Чистящий картридж / Замена

Если индикатор уровня (15а) постоянно горит красным цветом, то это означает, что жидкости в картридже осталось приблизительно на 3 цикла. Когда индикатор уровня мигает красным цветом, картридж необходимо заменить — при ежедневном использовании это необходимо делать примерно каждые 4 недели.

После нажатия кнопки (13) для открытия отсека подождите несколько секунд перед тем, как извлечь картридж, во избежание стекания капель. Перед утилизацией использованного картриджа закройте отверстия крышкой, снятой с нового картриджа, поскольку в использованном картридже может находиться загрязненный чистящий раствор.

Санитарный чистящий картридж содержит этанол или изопропанол (характеристики указаны на корпусе картриджа), который после открытия медленно испаряется. Таким образом, каждый картридж, если его не использовать ежедневно, нужно заменять приблизительно раз в 8 недель. Чистящий картридж также содержит смазочные материалы для бритвенной системы, которые могут оставаться на наружной стороне бреющей сетки и чистящей камере станции C&C. Эти остатки можно легко удалить, аккуратно протерев поверхности влажной тканью; они не влияют на состояние и работу бритвы.

## Принадлежности

Для поддержания оптимальной эффективности бритвы компания Braun рекомендует менять кассету с бреющей сеткой и режущим блоком каждые 18 месяцев.

Можно приобрести у вашего дилера или в сервисных центрах Braun:

- Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком: 92S/92M
- Чистящий картридж: CCR
- Спрей для очистки бритвы Braun

## Утилизация

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Чистящий картридж можно утилизировать совместно с прочими бытовыми отходами.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

## Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры по устранению
<b>Бритва</b>		
При нажатии на кнопку включения/выключения бритва не работает.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритву можно использовать только в беспроводном режиме.</li> <li>2. Активирована функция блокировки при транспортировке.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отключите бритву.</li> <li>2. Зажмите кнопку включения/выключения на 3 секунд, чтобы разблокировать бритву.</li> </ol>
При подключении к электросети или помещении в станцию очистки и подзарядки Clean&Charge зарядка не происходит.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Иногда зарядка может начаться с задержкой (например, после длительного хранения).</li> <li>2. Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона.</li> <li>3. Блок питания не подключен к бритве должным образом.</li> <li>4. Бритва неправильно установлена в станции очистки и подзарядки Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подождите несколько минут. Зарядка начнется автоматически.</li> <li>2. Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° C до 35° C.</li> <li>3. Разъем питания на шнуре блока питания должен быть плотно вставлен в бритву.</li> <li>4. Контакты бритвы должны совпасть с контактами станции Clean&amp;Charge.</li> </ol>
Бритва не заряжается полностью и все время мигает.	Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона.	Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° C до 35° C.
От бритвенной головки исходит неприятный запах.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритвенная головка промывается водой.</li> <li>2. Чистящий картридж использовался в течение срока, превышающего 8 недель.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. При промывании бритвенной головки водой используйте только теплую воду и время от времени немного жидкого мыла (без абразивных веществ). Снимите бреющую сетку и режущий блок и дайте им высохнуть.</li> <li>2. Замену чистящего картриджа следует проводить минимум раз в 8 недель.</li> </ol>
Работа аккумулятора существенно снижена.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Для каждой процедуры бритья требуется повышенное количество энергии вследствие износа сетки и режущего блока.</li> <li>2. Промывка бритвенной головки водой проводится регулярно, но без смазывания.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком.</li> <li>2. Если вы регулярно промываете бритву водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла на верх сетки для ее смазывания.</li> </ol>
Бритье существенно снижено.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изношена сетка и режущий блок.</li> <li>2. Засорена бритвенная система.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком.</li> <li>2. Замокните кассету с бритвенной сеткой и режущим блоком в теплой воде с каплей средства для мытья посуды. После замачивания тщательно промойте ее и стряхните остатки воды. После высыхания нанесите на сетку каплю светлого машинного масла.</li> </ol>
Бритвенная головка влажная.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Время высыхания после автоматической очистки было недостаточным.</li> <li>2. Засорен сток станции очистки и подзарядки Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подождите, пока процесс сушки будет завершен.</li> <li>2. С помощью зубочистки прочистите сток.</li> </ol>
<b>Станция очистки и подзарядки Clean&amp;Charge</b>		
При нажатии на кнопку пуска очистка не происходит.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритва неправильно установлена в станции очистки и подзарядки Clean&amp;Charge.</li> <li>2. Чистящий картридж не содержит достаточное количество раствора (экран мигает красным цветом).</li> <li>3. Устройство находится в режиме ожидания.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставьте бритву в станцию очистки и подзарядки Clean&amp;Charge и прижмите ее к тыльной стороне станции (контакты бритвы должны совпадать с контактами станции).</li> <li>2. Установите новый чистящий картридж. Вновь нажмите кнопку пуска.</li> <li>3. Вновь нажмите кнопку пуска.</li> </ol>
Повышенный расход чистящего раствора.	Засорен сток станции очистки и подзарядки Clean&Charge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– С помощью зубочистки прочистите сток.</li> <li>– Регулярно протирайте емкость дочиста.</li> </ul>



Электрическая бритва Braun тип 5793 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX с системой чистки и подзарядки тип 5430.

Если на прибор (например, на ручку) нанесена маркировка 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Тип 492-XXXX источника питания означает, что использовать можно только источники питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Источники питания типа 492-XXXX представляют собой серию источников питания с одинаковыми электротехническими характеристиками; вместо букв «X» могут быть цифры от 0 до 9: они используются для внутренней дифференциации производителя.

Дополнительная информация представлена на типовой табличке на источнике питания.

Источники питания различаются только по цвету и форме, но не электротехническими характеристиками.

100 – 240 Вольт, 50-60 Герц, 7 Ватт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/ Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

**RU:** Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20

**BY:** Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на изделии в месте разъема: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другим правовым положениям не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;

- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек,
  - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)




## Українська


### Керівництво щодо експлуатації

Наші продукти створено, щоб відповідати найвищим стандартам якості, функціональності й дизайну. Сподіваємося, що ви залишитеся задоволеними цим новим виробом Braun.

**Уважно ознайомтеся з наведеними інструкціями — вони містять інформацію про безпечну експлуатацію. Зберігайте їх для використання в майбутньому.**

### Важливо

Цей прилад обладнано спеціальним шнуром живлення з вбудованим трансформатором (безпечним джерелом живлення наднизької напруги). Для запобігання ризику ураження електричним струмом не змінюйте й не ушкоджуйте будь-які елементи виробу. Використовуйте тільки блок живлення, що поставляється разом з приладом. Якщо на прилад нанесено маркування -C 492, його можна використовувати з усіма джерелами живлення Braun з маркуванням 492-XXXX.

 Виріб можна мити під проточною водою та користуватися ним у ванній або під душем. **З міркувань безпеки заборонено використання пристрою, коли його підключено до мережі живлення.** Перед користуванням бритвою у воді відключить її від мережі живлення.

Не використовуйте виріб, якщо сіточку або джерело живлення пошкоджено. Приладом дозволено користуватися дітям з 8 років, особам з обмеженими фізичними, розумовими можливостями, а також з обмеженими можливостями сприйняття та особам, які не мають достатнього досвіду й знань, тільки якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції з безпечного користування приладом та розуміють ризики,

пов'язані з його використанням. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Дітям, що не досягли 8 років і знаходяться без нагляду дорослих, забороняється самостійно чистити прилад і користуватися ним.

### Увага

Зберігайте сухими блок живлення, зарядну станцію\* і станцію очищення та підзарядки Clean&Charge.

### Станція очищення та підзарядки Clean&Charge\*

Для запобігання витоків рідини для чищення переконайтеся в тому, що станцію очищення та підзарядки Clean&Charge розміщено на горизонтальній поверхні. При встановленому картриджі для чищення уникайте нахилів, різких рухів або транспортування станції, інакше з картриджа може статися витік рідини для чищення. Не ставте станцію в дзеркальну шафку, на відполіровану або лаковану поверхню.

Картридж для чищення містить легкозаймисту рідину: тримайте його подалі від джерел займання. Уникайте впливу прямого сонячного світла, не паліть поруч з картриджем і не зберігайте його поблизу гарячих поверхонь.

**Не заправляйте картридж; використовуйте тільки оригінальні змінні картриджі виробництва Braun.**

\*не з усіма моделями

## Бритва

### Опис та комплектність

- 1 Касета із сіточкою для гоління та ріжучим блоком
  - 2 Кнопки від'єднання касети
  - 3 Перемикач системи MultiHeadLock
  - 4 Кнопка вмикання/вимикання
  - 5 Екран бритви\*\*
  - 5a Блокування при транспортуванні
  - 5b Індикатор заміни касети із сіточкою для гоління та ріжучим блоком
  - 5c Індикатор стану
  - 5d Хвилини, що залишилися
  - 5e Індикатор очищення\*
  - 5f Нагадування про підключення
  - 5g Позначка акумулятора\*
  - 6 Точний тример
  - 7 Контакти бритви для зв'язку зі станцією
  - 8 Кнопка від'єднання точного тримера
  - 9 Роз'єм живлення бритви
  - 10 Блок живлення\*\*
  - 10a Зарядна станція\*/\*\*
  - 11 Чохол для зберігання
- \* передбачено не для всіх моделей (див. екран)  
\*\* дизайн може відрізнятися

Електричні характеристики зазначено в маркуванні блока живлення.

## Основна інформація з експлуатації

- Для повного заряджання акумулятора потрібна приблизно 1 година. При повній зарядці тривалість автономної роботи становить до 60 хвилин. Час може відрізнятись в залежності від густоти бороди та температури навколишнього середовища.
- Рекомендується заряджати виріб за температури навколишнього середовища від 5 до 35 °С, рекомендована температура для гоління та зберігання — від 15 до 35 °С. За край високих і низьких температур зарядка акумулятора може здійснюватися повільніше або не здійснюватися взагалі.
- Не допускайте впливу на прилад температур вище 50 °С протягом тривалого часу.
- При підключенні бритви до електричної розетки екран може ввімкнутися через декілька хвилин.

## Заряджання

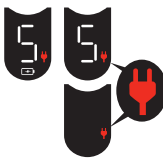
- Підключіть бритву до електромережі, вставивши шнур блоку живлення (10) в роз'єм живлення бритви (9) або зарядну станцію (10а). Моделі cc слід підключати в роз'єм живлення станції (див. розділ «Станція очищення та підзарядки Clean&Charge»).
- Перше заряджання слід виконувати безперервно протягом не менше 1 години.
- Стан заряджання відображається на екрані бритви.

## Екран

- Інформація, що відображається на екрані, залежить від моделі.
- На деяких моделях позначки відображаються лише під час зарядження або роботи. На інших моделях позначки відображаються після вимкнення бритви.
- У таблиці, що наведена нижче, описані позначки, які можуть відобразитися на екрані бритви.

Стан акумулятора	
	<p><b>Стан акумулятора</b> відображається сегментами і на додаток цифрами (на деяких моделях також є позначка акумулятора).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сегменти з'являються/зникають у залежності від стану заряду акумулятора.</li> <li>• Час гоління, що залишився, відображається цифрами у хвилинах.</li> </ul>

## Нагадування про підключення (тільки за умови низького заряду/бездротової роботи)



1. **Блимання:** низький заряд акумулятора, тобто залишилося 5 хвилин часу гоління.
2. **Прискорене блимання:** можливе тільки **бездротове використання** приладу. На початку гоління відключіть бритву від джерела живлення.

## Функція блокування при транспортуванні



Якщо на екрані відображено позначку блокування при транспортуванні, це означає, що бритву заблоковано.

## Індикатор заміни касети із сітчкою для гоління та ріжучим блоком



**Індикатор заміни** відображає знос касети із сітчкою для гоління та ріжучим блоком. Сегменти стану поступово зникають з кожним голінням\*.

## Індикатор очищення

(тільки для використання зі станцією очищення та підзарядки Clean&Charge)



**Індикатор очищення** засвічується після кожного гоління як нагадування про те, що бритву слід очистити на станції очищення та підзарядки Clean&Charge.

\*не з усіма моделями

## Експлуатація

Переконайтеся в тому, що бритву відключено від блока живлення. Натисніть кнопку (4) для вмикання/вимкання бритви.

## Поради щодо ідеального гоління

1. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
2. Злегка натягніть шкіру долонею.
3. Ведіть бритву у протилежному до росту волосся напрямку.

## Перемикач системи MultiHeadLock (фіксація голівки)

Голівка для гоління можна фіксувати в п'яти позиціях для обробки важкодоступних ділянок (наприклад, під носом).

- Посуньте перемикач MultiHeadLock (3) униз, щоб зафіксувати голівку для гоління.

- Пересуньте голівку для гоління вручну в потрібне положення.
- Для автоматичного очищення на станції очищення та підзарядки Clean&Charge фіксацію голівки слід деактивувати.

### Точний тример

The trimmer can be used to trim sideburns, Триммер можна використовувати для підстригання бакенбардів, вусів або бороди.

- Натисніть кнопку від'єднання голівки (8) та посуňte тример (6) угору.

### Функція блокування при транспортуванні

Бритву можна заблокувати, щоб уникнути ненавмисного вмикання мотора (наприклад, під час зберігання у валізі).

- Затисніть кнопку вмикання/вимикання (4) на 5 секунд, щоб заблокувати/розблокувати бритву. Це підтверджується звуковим сигналом та позначкою блокування, яка з'являється на екрані або зникає з нього.

### Заміна голівки для гоління

Для забезпечення 100% ефективності гоління касети із сіточкою для гоління та ріжучим блоком (1) слід міняти, коли засвітиться індикатор заміни сіточки для гоління (й не відобразатиметься жодного сегмента стану).

- Щоб видалити касету із сіточкою для гоління та ріжучим блоком, натисніть кнопки від'єднання касети (2).
- Затисніть кнопку вмикання/вимикання на 10 секунд, щоб скинути показання лічильника.
- Після цього вам потрібно розблокувати бритву (див. розділ «Функція блокування при транспортуванні»).
- На бритвах деяких моделей індикатор заміни скидається автоматично після 7 голінь.

## Очищення

### Очищення під проточною водою

Це особливо важливо після використання піни або гелю

- **Увімкніть бритву (від'єднавши кабель живлення), промивайте голівку для гоління під струменем теплої води, доки не будуть видалені всі забруднення.** Можна скористатися рідким милом без абразивних речовин. Змийте піну та залиште бритву ввімкненою ще на декілька секунд.
- Потім вимкніть бритву, натисніть кнопки від'єднання касети (2) для зняття касети із сіточкою для гоління та ріжучим блоком (1) і дайте їм висохнути.
- Якщо ви регулярно промиваєте бритву під проточною водою, раз на тиждень наносіть краплю світлого машинного мастила на поверхню касети із сіточкою для гоління та ріжучим блоком.

### Бритву слід очищати під проточною водою після кожного застосування з використанням піни або гелю!

### Очищення щіточкою

- Вимкніть бритву. Зніміть касету із сіточкою для гоління та ріжучим блоком (1) та постукайте нею по пласкій поверхні. За допомогою щіточки очищуйте внутрішню частину плаваючої голівки. Не використовуйте щіточку для очищення касети, оскільки це може призвести до її пошкодження!

### Станція очищення та підзарядки Clean&Charge (C&C)\*

Станція очищення та підзарядки Clean&Charge призначена для очищення, зарядки, змашення, сушки та зберігання вашої бритви Braun.

- 12 Роз'єм живлення станції
- 13 Підйомна кнопка для зміни картриджа
- 14 Контакти станції для зв'язку з бритвою
- 15 Екран станції очищення та підзарядки Clean&Charge
- 15a Індикатор рівня
- 15b Світловий сигнал стану
- 15c Індикатори програми очищення\*
- 16 Кнопка пуску
- 17 Картридж для очищення

\* передбачено не для всіх моделей (див. екран)

### Установка станції C&C

- Зніміть захисну плівку з екрану станції C&C.
- Натисніть на підйомну кнопку для зміни картриджа (13) на задній панелі станції C&C, щоб підняти корпус.
- Покладіть картридж для очищення (17) на нерухому горизонтальну поверхню (наприклад, стіл).
- Обережно зніміть кришку картриджа.
- Вставляйте картридж з тильного боку в основу станції, доки він не стане на місце.
- Закрийте відсік, повільно натискаючи на нього до повної фіксації.
- За допомогою блока живлення (10) з'єднайте роз'єм живлення станції (12) з електричною розеткою.

### Використання станції C&C

#### Важливо: бритва має бути сухою, без залишків піни, гелю або мила!

- Вставте бритву в станцію C&C в перевернутому положенні, передньою панеллю до себе та з розблокованою фіксацією голівки (3).
- Контакти (7) на тильній стороні бритви мають збігатися з контактами (14) на станції C&C.

Вставте бритву в правильному положенні. Звуковий сигнал підтвердить, що бритву вставлено в станцію C&C.

- Тільки станції C&C з вибором програми очищення: станція C&C аналізує гігієнічний стан. Стан відображається за допомогою індикаторів програми очищення (15c) на екрані станції C&C (15).

### Зарядка бритви в станції C&C

Зарядка розпочнеться автоматично, щойно бритву буде належним чином вставлено в станцію.

### Очищення бритви в станції C&C

Коли на екрані бритви засвітиться індикатор очищення, вставте бритву в станцію C&C, дотримуючись інструкцій, наведених вище.

### Програми очищення (не для всіх моделей)

- швидке/економне очищення
- звичайне очищення
- інтенсивне очищення

Кожна програма очищення складається з декількох циклів пропускання рідини для очищення через голівку бритви.

### Запуск автоматичного очищення

Запустіть процес очищення, натиснувши кнопку пуску (16). Якщо світловий сигнал стану (15b) не світиться (C&C перейде в режим очікування приблизно за 10 хвилин), двічі натисніть на кнопку пуску. Інакше процес очищення не розпочнеться.

Час очищення займає до 3 хвилин і залежить від моделі вашої станції Clean&Charge та/або обраної програми, після чого розпочнеться сушіння. Протягом цього часу блиматиме світловий сигнал стану (15b).

Коли процеси очищення, сушіння й заряджання завершено, усі індикатори згаснуть.

### Видалення бритви зі станції C&C

Притримуючи станцію C&C однією рукою, злегка нахиліть бритву вперед і вийміть її.

### Картридж для очищення/Заміна

Якщо індикатор рівня (15a) постійно світиться червоним, це означає, що рідини в картриджі залишилося приблизно на 3 цикли. Коли індикатор рівня блимає червоним, картридж слід замінити — у разі щоденного використання це потрібно робити приблизно щодня.

Після натискання кнопки (13) для відкриття відсіку зачекайте кілька секунд перед тим, як витягти картридж, щоб уникнути стікання крапель. Перед утилізацією використаного картриджа зачиніть отвори кришкою, яку ви знімете з нового картриджа, оскільки у використаному картриджі може знаходитися забруднений розчин для очищення.

Санітарний картридж для очищення містить етанол або ізопропанол (характеристики зазначено на корпусі картриджа), який після відкриття повільно випаровується. Таким чином, кожен картридж, якщо його не використовувати щодня, слід замінювати приблизно раз на 8 тижнів. Картридж для очищення також містить мастильні матеріали для системи гоління, які можуть залишатися на зовнішній стороні сіточки для гоління та камері очищення станції C&C. Ці залишки можна легко видалити, обережно протерши поверхню вологою тканиною; вони не впливають на стан і роботу бритви.

Для підтримки оптимальної ефективності бритви компанія Braun рекомендує міняти касету із сіточкою для гоління та ріжучим блоком кожні 18 місяців. Їх можна придбати у вашого дистриб'ютора або в сервісних центрах Braun.

### Приналежності

Для підтримки оптимальної ефективності бритви компанія Braun рекомендує міняти касету із сіточкою для гоління та ріжучим блоком кожні 18 місяців.

Їх можна придбати у вашого дистриб'ютора або в сервісних центрах Braun.

- Касета із сіточкою для гоління та ріжучим блоком: 92S/92M
- Картридж для очищення: CCR
- Спрей для очищення бритви Braun

### Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електропобутових відходів Вашої країни.



Картридж для очищення можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення.

## Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Заходи з усунення
<b>Бритва</b>		
У разі натискання кнопки вмикання/вимикання бритва не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритву можна використовувати тільки в бездротовому режимі.</li> <li>2. Функцію блокування при транспортуванні активовано.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкніть бритву.</li> <li>2. Затисніть кнопку вмикання/вимикання на 3 секунд, щоб розблокувати бритву.</li> </ol>
У разі підключення до електромережі або розміщення в станції очищення та підзарядки Clean&Charge заряджання не відбувається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Інколи зарядка може розпочинатися із затримкою (наприклад, після довготривалого зберігання).</li> <li>2. Температура навколишнього середовища знаходиться поза допустимим діапазоном.</li> <li>3. Блок живлення не підключено до бритви належним чином.</li> <li>4. Бритву неправильно вставлено в станцію очищення та підзарядки Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зачекайте декілька хвилин. Зарядка розпочнеться автоматично.</li> <li>2. Рекомендується заряджати прилад за температури навколишнього середовища від 5 до 35 °C.</li> <li>3. Роз'єм живлення на шнурі блока живлення повинен бути щільно вставлений в бритву.</li> <li>4. Контакти бритви мають збігатися з контактами станції Clean&amp;Charge.</li> </ol>
Бритва не заряджається повністю й постійно блимає.	Температура навколишнього середовища знаходиться поза допустимим діапазоном.	Рекомендується заряджати прилад за температури навколишнього середовища від 5 до 35 °C.
Від голівки для гоління йде неприємний запах.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Голівку для гоління промито від водою.</li> <li>2. Картридж для очищення використовувався протягом терміну, що перевищує 8 тижнів.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Під час промивання голівки для гоління використовуйте тільки теплу воду й час від часу невелику кількість рідкого мила (без абразивних речовин). Зніміть сіточку для гоління та ріжучий блок і дайте їм висохнути.</li> <li>2. Заміну картриджа для очищення слід здійснювати мінімум раз на 8 тижнів.</li> </ol>
Робота акумулятора істотно знижена.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Для кожної процедури гоління потрібна підвищена кількість енергії внаслідок зносу сітки й ріжучого блока.</li> <li>2. Промивання голівки для гоління водою виконується регулярно, але без змашування.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замініть касету із сіточкою та ріжучим блоком.</li> <li>2. Якщо ви регулярно промиваєте бритву водою, раз на тиждень наносіть краплю світлого машинного мастила на верхню частину сіточки для її змашування.</li> </ol>
Гоління істотно знижена.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зношена сіточка та ріжучий блок.</li> <li>2. Забруднена система гоління.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Замініть касету із сіточкою та ріжучим блоком.</li> <li>2. Замочіть касету із сіточкою для гоління та ріжучим блоком у теплій воді з краплею засобу для миття посуду. Після замочування ретельно промийте її та струсіть залишки води. Після висихання нанесіть на сіточку краплю світлого машинного мастила.</li> </ol>
Голівка для гоління волога.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Час висихання після автоматичного очищення був замалим.</li> <li>2. Забруднено стік станції очищення та підзарядки Clean&amp;Charge.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зачекайте, поки процес сушіння буде завершено.</li> <li>2. За допомогою зубочистки прочистіть стік.</li> </ol>
<b>Станція очищення та підзарядки Clean&amp;Charge</b>		
У разі натискання кнопки пуску очищення не розпочинається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бритву неправильно вставлено в станцію очищення та підзарядки Clean&amp;Charge.</li> <li>2. Картридж для очищення не містить достатньої кількості розчину (екран блимає червоним).</li> <li>3. Прилад знаходиться в режимі очікування.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставте бритву в станцію очищення та підзарядки Clean&amp;Charge і притисніть її до тильної сторони станції (контакти бритви мають збігатися з контактами станції).</li> <li>2. Установіть новий картридж для очищення. Знову натисніть кнопку пуску.</li> <li>3. Знову натисніть кнопку пуску.</li> </ol>
Підвищене витрачання розчину для чищення.	Забруднено стік станції очищення та підзарядки Clean&Charge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– За допомогою зубочистки прочистіть стік.</li> <li>– Регулярно протирайте резервуар дочища.</li> </ul>

Електрична бритва Braun типу 5793 із джерелом живлення типу 492-XXXX та системою чищення та зарядки Clean & Charge типу 5430.

Якщо пристрій (тобто ручка) має маркування 492, ви можете використовувати його з будь-яким джерелом живлення Braun з кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX означає, що ви можете використовувати лише джерела живлення Braun з кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX належить до сім'ї джерел живлення з такими ж технічними електричними характеристиками, де символи «X» можуть бути цифрами від 0 до 9 і використовуються для внутрішнього розрізнення виробника.

Щоб отримати більше інформації, перегляньте таблицю із зазначенням типу джерела живлення.

Різниця між джерелами живлення полягає лише в кольорі та формі, але не в технічних електричних характеристиках.

100–240 V/Вольт, 50–60 Hz/Герц, 7 W/Ватт

Виготовлено Проктер енд Гембл Менюфакчурінг ГмбХ у Німеччині: Procter & Gamble Manufacturing GmbH Werk Walldürn, Waldstr. 9, 74731 Walldürn, Germany.

UA: Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдінг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000.

[www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua), [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Гарантійний термін 2 роки. Термін служби 2 роки.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

Для визначення дати виготовлення див. чотиризначний код на корпусі виробу поруч з технічним типом виробу, що починається з поєднання букв «РС». Перша цифра = остання цифра року. Наступні 3 цифри = порядковий номер дня в році. Наприклад: Код «РС7123» означає, що продукт виготовлено у 123-й день 2017 року.

#### Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

78

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блоку), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекамації за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)

– для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً. يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

### Country of origin: Germany

#### Year of manufacture:

To determine the year of manufacture, refer to the 4-digit production code starting with PC located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next three digits refer to the day in the year of manufacture. Example: «PC7123» – The product was manufactured on day 123 of 2017.

### صُنِعَ فِي أَلْمَانِيَا

#### تاريخ الصنع

لمعرفة عام التصنيع، يُرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المكوّن من 4 أرقام والذي يبدأ بـ PC والموجود بالقرب من لوحة النوع. يشير الرقم الأول من رمز الإنتاج إلى الرقم الأخير من عام التصنيع. تشير الأرقام الثلاثة التالية إلى اليوم في عام التصنيع. مثال: «PC7123» - تم تصنيع المنتج في اليوم 123 من عام 2017.



العلاج	السبب المحتمل	المشكلة
ماكينة الحلاقة		
1. افصل ماكينة الحلاقة من القابس. 2. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإلغاء قفل ماكينة الحلاقة.	1. لا يمكن تشغيل ماكينة الحلاقة إلا بدون أسلاك. 2. قفل السفر قيد التنشيط.	لا يبدأ تشغيل ماكينة الحلاقة عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
1. انتظر لبضع دقائق. سيبدأ الشحن تلقائيًا. 2. درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية. 3. يجب إدخال مصدر الطاقة بشكل محكم. 4. يجب محاذاة ملامسات ماكينة الحلاقة بالملامسات الموجودة في قاعدة التنظيف والشحن.	1. في بعض الأحيان، يبدأ الشحن متأخرًا (مثل بعد التخزين لفترة طويلة). 2. درجة الحرارة المحيطة خارج النطاق الصحيح. 3. مصدر الطاقة غير متصل بماكينة الحلاقة بشكل صحيح. 4. ماكينة الحلاقة غير مثبتة بشكل صحيح في قاعدة التنظيف والشحن.	لا يبدأ الشحن عند التوصيل بمقبس الكهرباء أو الإدخال في قاعدة التنظيف والشحن.
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية.	درجة الحرارة المحيطة خارج النطاق الصحيح.	شحن ماكينة الحلاقة لا يكتمل ويستمر الوميض.
1. عند استخدامك للماء في تنظيف رأس الماكينة، لا تستخدم سوى الماء الساخن وبعض الصابون السائل من وقت لآخر (دون مواد كاشطة). انزع حافظة الرقاقة والقاطع لتتركها تجف. 2. استبدل خرطوشة التنظيف كل 8 أسابيع على الأقل.	1. تم تنظيف رأس الماكينة بالماء. 2. خرطوشة التنظيف قيد الاستخدام لأكثر من 8 أسابيع.	رائحة كريهة تتبعث من رأس الماكينة.
1. جدد حافظة الرقاقة والقاطع. 2. إذا كنت تنظف الماكينة بالماء بانتظام، فضع قطرة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعيًا على الجزء العلوي من الرقاقة لتزييتها.	1. بليت الرقائق والقواطع مما يتطلب طاقة أكبر لكل حلاقة. 2. يتم تنظيف رأس الماكينة بالماء بانتظام ولكن لا يتم تزييتها.	البطارية انخفاض كبير في أداء الماكينة.
1. جدد حافظة الرقاقة والقاطع. 2. انقع حافظة الرقاقة والقاطع في ماء ساخن وأضف إليه نقطة من سائل غسيل الأطباق. ثم أشطفها جيدًا وأخرجها بعيدًا عن الماء. وبعد أن تجف، ضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف على الرقاقة.	1. الرقاقة والقاطع باليان. 2. نظام الحلاقة مسدود.	الحلاقة انخفاض كبير في أداء الماكينة.
1. انتظر حتى تكتمل عملية التجفيف. 2. نظف المصرف بعود تخليل أسنان خشبي.	1. وقت التجفيف قصير جدًا بعد التنظيف التلقائي. 2. ارتشاح في انسداد قاعدة التنظيف والشحن.	رأس ماكينة الحلاقة رطب.
Clean & Charge Station		
1. أدخل ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن وادفعها إلى الجانب الخلفي للقاعدة (لا بد من محاذاة ملامسات ماكينة الحلاقة بلامسات القاعدة). 2. أدخل خرطوشة تنظيف جديدة. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة أخرى. 3. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة أخرى.	1. ماكينة الحلاقة غير مثبتة بشكل صحيح في قاعدة التنظيف والشحن. 2. لا تحتوي خرطوشة التنظيف على كمية كافية من سائل التنظيف (تومض الشاشة باللون الأحمر). 3. الجهاز في وضع الاستعداد.	لا يبدأ التنظيف عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
- نظف المصرف بعود تخليل أسنان خشبي. - امسح الحوض ونظفه بانتظام.	انسداد في مصرف قاعدة التنظيف والشحن.	استهلاك متزايد لسائل التنظيف.

## تركيب قاعدة التنظيف والشحن

- أزل رفاقة الحماية من شاشة قاعدة التنظيف والشحن.
- اضغط زر الرفع (13) في الجانب الخلفي لقاعدة التنظيف والشحن لرفع الغطاء.
- ضع خرطوشة التنظيف (17) على سطح مستوي ومستقر (كمضد مثلاً).
- انزع الغطاء من الخرطوشة بعناية.
- حرك الخرطوشة من الجانب الخلفي إلى الجزء السفلي من القاعدة حتى تستقر في مكانها.
- أغلق الغطاء ببطء بدفعه لأسفل حتى يُغلق.
- صل مقبس كهرباء القاعدة (12)، بمتفد كهربائي، مستخدماً مصدر الطاقة (10).

## استخدام قاعدة التنظيف والشحن

- ملحوظة مهمة: لا بد أن تكون ماكينة الحلاقة جافة وخالية من أي رغوة أو جل أو رواسب صابون!
- أدخل ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن مقلوبة، مع إظهار الجانب الأمامي وتحريك قفل الرأس (3).
- يجب محاذاة الملامسات (7) على الجهة الخلفية من ماكينة الحلاقة مع الملامسات (14) في قاعدة التنظيف والشحن. ادفع ماكينة الحلاقة إلى الخلف في الوضع الصحيح. يؤكد صوت التنبيه أن ماكينة الحلاقة وُضعت بشكل صحيح في قاعدة التنظيف والشحن.
- قاعدة التنظيف والشحن فقط مع اختيار برنامج التنظيف: تحلل قاعدة التنظيف والشحن حالة النظافة. تعرض مؤشرات برنامج التنظيف (15c) حالة النظافة على شاشة قاعدة التنظيف والشحن (15).

### شحن ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن

يبدأ الشحن تلقائياً عند إدخال ماكينة الحلاقة بشكل صحيح.

### تنظيف ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن

عندما يضيء مؤشر التنظيف على شاشة ماكينة الحلاقة، أدخل ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن، كما هو موضح أعلاه.

### برامج التنظيف (لا تتوفر مع جميع الموديلات)

- نظيف اقتصادي/قصير
- مستوى عادي من التنظيف
- تنظيف قوي

يحتوي كل برنامج تنظيف على العديد من الدورات، حيث يتدفق سائل التنظيف خلال رأس ماكينة الحلاقة.

### بدء التنظيف التلقائي

أبدأ عملية التنظيف عن طريق ضغط زر البدء (16). إذا لم يسطع ضوء الحالة (15b) (تنتقل قاعدة التنظيف والشحن إلى وضع الاستعداد بعد 10 دقائق تقريباً)، اضغط زر البدء مرتين، وإلا لن يبدأ التنظيف.

يستغرق التنظيف فترة تصل إلى 3 دقائق ثم تبدأ المروحة في العمل، بحسب الموديل و/أو البرنامج المحدد. ويومض ضوء الحالة (15b) خلال هذا الوقت.

تنطفئ جميع المؤشرات بعد اكتمال إجراءات التنظيف والتجفيف والشحن.

## إزالة ماكينة الحلاقة من قاعدة التنظيف والشحن

أمسك قاعدة التنظيف والشحن بيد واحدة مع إمالة ماكينة الحلاقة إلى الأمام قليلاً لتحريرها.

## استبدال/خرطوشة التنظيف

عندما يضيء مؤشر المستوى (15a) باللون الأحمر باستمرار، فإن السائل المتبقي في الخرطوشة يكفي لمدة 3 دورات أخرى. عندما يومض مؤشر المستوى باللون الأحمر، يجب استبدال الخرطوشة - كل 4 أسابيع تقريباً عند استخدامها بشكل يومي.

بعد الضغط على زر الرفع (13) لفتح الغطاء، انتظر ثوانٍ قليلة قبل إزالة الخرطوشة المستخدمة لتجنب أي تقطر. قبل التخلص من الخرطوشة المستخدمة، تأكد من إغلاق الفتحات باستخدام غطاء الخرطوشة الجديدة، لأن الخرطوشة المستخدمة ستحتوي على سائل تنظيف ملوث.

تحتوي خرطوشة التنظيف الصحي على الإيثانول أو الإيزوبروبانول (أنظر الخرطوشة لمعرفة التفاصيل)، الذي سيتبخر طبيعياً ويبطء بمجرد فتح الخرطوشة. لذلك يجب استبدال كل خرطوشة، إذا لم تُستخدم بشكل يومي، بعد 8 أسابيع تقريباً. كما تحتوي خرطوشة التنظيف على مواد تشحيم لنظام الحلاقة، والتي قد تترك علامات بقايا على إطار الرفاقة الخارجي وعلى غرفة التنظيف بقاعدة التنظيف والشحن. ويمكن إزالة هذه العلامات بسهولة بواسطة المسح برفق بقطعة من القماش المبلل، مع عدم التأثير على ماكينة الحلاقة وأدائها على الإطلاق.

## الملحقات

توصى براون بتغيير حافظة الرفاقة والقاطع لماكينة الحلاقة كل 18 شهراً للحفاظ على أفضل أداء حلاقة لماكنتك. متوفرة لدى التاجر أو بمراكز خدمة براون:

- حافظة الرفاقة والقاطع: 92S/92M
- خرطوشة التنظيف: CCR
- بخاخ تنظيف ماكينة حلاقة براون

## ملحوظة بيئية

يحتوي المنتج على بطاريات و/أو نفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. حفاظاً على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن صُعبها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

يمكن التخلص من خرطوشة التنظيف مع النفايات المنزلية العادية.

المعلومات قابلة للتغيير بدون إشعار مسبق.

**قفل السفر**  
يمكن قفل ماكينة الحلاقة لتجنب تشغيل المحرك بدون قصد (عند تخزينها في حقيبة مثلاً).  
• اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (4) لمدة 3 ثوانٍ لقفّل/الغاء قفل ماكينة الحلاقة. يتم تأكيد ذلك بإصدار صوت تنبيه، وظهور/اختفاء رمز القفل على الشاشة.

#### استبدال الرقاقة

للحفاظ على 100% من أداء الحلاقة، استبدل حافظة الرقاقة والقاطع (1)، عندما يضيء مؤشر استبدال الرقاقة (مع عدم ظهور أجزاء الحالة).  
• لخلع حافظة الرقاقة والقاطع، اضغط على أزرار الإطلاق (2).  
• اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 8 ثوانٍ لإعادة ضبط العداد.  
• بعد ذلك، عليك إلغاء قفل ماكينة الحلاقة (انظر الفصل «قفّل السفر».)  
• في بعض موديلات ماكينة الحلاقة، سيعيد مؤشر الاستبدال الضبط تلقائيًا بعد 7 مرات حلاقة.

#### التنظيف

##### التنظيف تحت الماء الجاري

مهم للغاية بعد استخدام الرغوة أو الجل

• شغل ماكينة الحلاقة بدون سلك، وأشطف رأسها تحت الماء الساخن الجاري حتى تزول كل البقايا العالقة. ويمكنك استخدام الصابون السائل الخالي من المواد الكاشطة. أشطف كل الرغوة بعيدًا و دع الماكينة تعمل لثوانٍ أخرى قليلة.  
• ثم قم بإيقاف تشغيل الماكينة، واضغط على أزرار الإطلاق (2) لنزع حافظة الرقاقة والقاطع (1) واتركها لكي تجف.  
• إذا كنت تنظف ماكينة الحلاقة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعيًا على الجزء العلوي من حافظة الرقاقة والقاطع.

يجب تنظيف ماكينة الحلاقة تحت الماء الجاري بعد كل استخدام لرغوة أو الجل!

##### التنظيف بالفرشاة

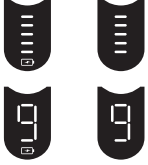

• أغلق ماكينة الحلاقة. انزع حافظة الرقاقة والقاطع (1) وضعها على سطح مستو. نظف المنطقة الداخلية للرأس المحورية باستخدام الفرشاة. لا تنظف الحافظة بالفرشاة لأن ذلك قد يتلفها!

##### قاعدة التنظيف والشحن (C&C)\*

تم تطوير قاعدة التنظيف والشحن لتنظيف ماكينة حلاقة براون وشحنها وتحميلها وتجفيفها وتخزينها.

- 12 مقبس كهرباء القاعدة
- 13 زر الرفع الخاص لاستبدال الخرطوشة
- 14 ملاسقات القاعدة بماكينة الحلاقة
- 15 شاشة قاعدة التنظيف والشحن
- 15a مؤشر المستوى
- 15b ضوء الحالة
- 15c مؤشرات برنامج التنظيف\*
- 16 زر البدء
- 17 خرطوشة التنظيف

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات (انظر علبة العرض)

حالة البطارية	
	تظهر حالة البطارية بأجزاء وأيضًا بأرقام (مع رمز البطارية في بعض الموديلات أيضًا). • تظهر/تختفي أجزاء الحالة تدريجيًا مع حالة طاقة البطارية. • يظهر الرقم وقت الحلاقة المتبقي بالدقائق.
تذكير القابس (الشحن المنخفض/التشغيل بدون سلك فقط)	
	1 الوميض: شحن البطارية منخفض، أي هناك 5 دقائق متبقية من وقت الشحن. 2 الوميض السريع: لا يمكن تشغيل هذا الجهاز إلا بدون أسلاك. أفضل ماكينة الحلاقة من مصدر الطاقة قبل تشغيلها.
قفّل السفر	
	عندما يظهر رمز قفل السفر على الشاشة، تُقفّل ماكينة الحلاقة.
مؤشر الاستبدال لحافظة الرقاقة والقاطع	
	يظهر مؤشر الاستبدال استخدام حافظة الرقاقة والقاطع. تختفي أجزاء الحالة تدريجيًا مع عدد مرات الحلاقة*.
مؤشر التنظيف (مع استخدام قاعدة التنظيف والشحن فقط)	
	يضيء مؤشر التنظيف بعد كل حلاقة كتذكير بوجود تنظيف ماكينة الحلاقة في قاعدة التنظيف والشحن.

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات

#### الاستخدام

تأكد من فصل ماكينة الحلاقة عن مصدر الطاقة. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (4) لتشغيل ماكينة الحلاقة.

##### نصائح للحلاقة المثالية

1. أمسك بماكينة الحلاقة بزاوية قائمة (90 درجة) على بشرتك.
2. قم بتمديد الجلد قليلاً بيدك.
3. قم بالحلاقة في عكس اتجاه نمو شعر لحيّتك.

##### مفتاح قفل الرأس المتعدد (قفّل الرأس)

يمكن قفل رأس ماكينة الحلاقة في خمسة مواضع لحلاقة المناطق التي يصعب الوصول إليها (مثل أسفل الأنف).  
• ازلق مفتاح قفل الرأس المتعدد (3) لقفّل رأس ماكينة الحلاقة.  
• حرّك رأس ماكينة الحلاقة يدويًا إلى الوضع المرغوب.  
• للتنظيف التلقائي في قاعدة التنظيف والشحن، يجب تحرير قفل الرأس

##### أداة تهذيب الشعر الدقيقة

يمكن استخدام أداة التهذيب لتهذيب السوائل أو الشارب أو اللحية.  
• اضغط على زر الإطلاق (8) وازلق أداة التهذيب (6) إلى أعلى.

## ماكينة الحلاقة

- 1 حافظه الرقاقة والقاطع
- 2 أزرار إطلاق الحافظة
- 3 مفتاح قفل الرأس المتعدد
- 4 زر التشغيل/الإيقاف
- 5 شاشة عرض ماكينة الحلاقة\*\*
- 5a قفل السفر
- 5b مؤشر الاستبدال لحافظة الرقاقة والقاطع
- 5c أجزاء الحالة
- 5d شاشة عرض الدقائق المتبقية
- 5e مؤشر التنظيف
- 5f تذكير القابس
- 5g رمز البطارية\*
- 6 أداة التهذيب الدقيقة
- 7 ملاسرات الماكينة بالمحطة
- 8 زر إطلاق أداة التهذيب الدقيقة
- 9 مقبس كهرباء ماكينة الحلاقة
- 10 مصدر الطاقة\*\*
- 10a قاعدة الشحن\*\*/\*
- 11 علبة سفر

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات (انظر علبة العرض)  
\*\* قد يختلف التصميم

لتتعرف على المواصفات الكهربائية، انظر الكلام المطبوع على مصدر الطاقة.

## معلومات التشغيل الأساسية

- يستغرق شحن البطارية كاملة نحو ساعة واحدة، ويمكن ما يصل إلى 60 دقيقة من الحلاقة دون سلك كهربائي. قد يختلف هذا حسب نمو لحيتك ودرجة الحرارة المحيطة.
- درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية، وللتنظيف هي 15 إلى 35 درجة مئوية. وقد لا تشحن البطارية بصورة صحيحة أو قد لا تشحن بالمرّة في درجات الحرارة بالغة الانخفاض أو الارتفاع.
- لا تُعرض ماكينة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة.
- عند توصيل ماكينة الحلاقة بمنفذ الكهرباء، قد تستغرق الشاشة بضع دقائق لتضيء.

## الشحن

- صل ماكينة الحلاقة بمنفذ كهربائي من خلال إدخال مصدر الطاقة (10) في مقبس الكهرباء الخاص بماكينة الحلاقة (9) أو قاعدة الشحن (10a). بالنسبة للموديلات cc، قم بالتوصيل في مقبس كهرباء القاعدة (انظر الفصل «قاعدة التنظيف والشحن»).
- للشحن لأول مرة، اشحن باستمرار لمدة لا تقل عن ساعة واحدة.
- تظهر حالة الشحن الفعلية على الشاشة.


## الشاشة

- تعتمد معلومات الشاشة على الموديل.
- تظهر بعض الموديلات فقط رموزاً أثناء الشحن أو التشغيل. في موديلات أخرى، تظهر أيضًا سلسلة من الرموز بعد إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة.
- يوضح الجدول أدناه الرموز التي يمكن أن تظهر على شاشة ماكينة الحلاقة.

إن منتجنا مصممة بحيث تطابق أعلى معايير الجودة والوظيفة والتصميم. نأمل أن تستمتع بمنتج براون الجديد.

اقرأ هذه التعليمات كاملة، فهي تحتوي على معلومات الأمان والسلامة. احتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

## ملاحظات مهمة

- ستصلك مع جهازك مصدر طاقة بمحول مضمن (آمن بفولتية منخفضة للغاية). لا تستبدل أي جزء منه أو تعبث به، وإلا فقد تتعرض لخطر صدمة كهربائية. لا تستخدم سوى مصدر الطاقة الوارد مع جهازك. إذا كان الجهاز يحمل الأرقام  492، فيمكنك استخدامه مع أي مصدر طاقة يحمل الرمز 492-XXXX من براون.
- من المناسب تنظيف هذا الجهاز تحت الماء الجاري واستخدامه في حوض الاستحمام أو تحت الدش. لأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن استخدامه إلا بدون أسلاك. افصل ماكينة الحلاقة عن مصدر الطاقة قبل استخدامها مع الماء.
- يُحظر الاستخدام في حالة تلف الجهاز أو الرقاقة أو مصدر الطاقة.
- يستطيع الأطفال من سن 8 سنوات فأكبر استعمال هذا الجهاز وكذلك الأشخاص محدودو القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافية، في حال توفر الإشراف والمراقبة أو إعطائهم إرشادات الاستخدام الآمن للجهاز مع فهمهم الأخطار المحتملة. يجب ألا يُسمح للأطفال بالعبث في هذا الجهاز. يجب ألا يُسمح للأطفال بتنظيف هذا الجهاز أو صيانته، إلا إذا كانت أعمارهم تزيد على 8 سنوات ويتم ذلك تحت إشراف الكبار.

## تحذير

احتفظ بمصدر الطاقة وقاعدة الشحن\* وقاعدة التنظيف والشحن\* في حالة جافة.

## قاعدة التنظيف والشحن\*

لمنع تسرب رواسب التنظيف، تأكد من وضع قاعدة التنظيف والشحن على سطح مستو. عند تركيب خرطوشة تنظيف، لا تقلبها أو تحركها فجأة أو تنقل المحطة بأي طريقة لأن رواسب التنظيف قد تسرب إلى خارج الخرطوشة. لا تضع المحطة داخل خزانة بمرآة، ولا تضعها على سطح ملمّع أو مطلي باللاكيه.

تحتوي خرطوشة التنظيف على سائل شديد القابلية للاشتعال، ولذا يجب عليك حفظها بعيداً عن مصادر الاشتعال. لا تعرضها لأشعة الشمس المباشرة ودخان السجائر، ولا تخزنها على المبرد. لا تعد ملء الخرطوشة، ولا تستخدم سوى خراطيش براون الأصلية الجديدة.

\* لا تتوفر مع جميع الموديلات





## Guarantee Card Braun Series 9: 93XX

**Guarantee Card**  
**Carte de garantie**  
**Karta gwarancyjna**  
**Záruční list**  
**Záručný list**

**Jótállási jegy**  
**Jamstveni list**  
**Garancijski list**  
**Garanti Karti**  
**Certificat de garanție**

**Гаранционна карта**  
**Гарантийный талон**  
**Гарантійний талон**  
بطاقة ضمان دولية

Product / Type no.  
Produit / Numéro de type  
Produkt / Nr typu  
Výrobek / Typ č.  
Izdelek / Št. tipa.  
Termék / Típuszám  
Proizvod / Tip br.  
Izdelek / Št. tipa  
Úrün / Tip no.  
Produs / Tastați numărul  
Продукт / Въведете номер.  
Название продукта / Тип №  
Назва виробу / Тип №  
المنتج / رقم النوع

Date of purchase  
Date d'achat  
Data zakupu  
Datum nákupu  
Dátum nákupu  
Vásárlás dátuma  
Datum prodaje  
Datum izročitve blaga  
Satin alma tarihi  
Data cumpărării  
Дата на покупка  
Дата покупки  
Дата продажу  
تاريخ الشراء

Dealer stamp  
Sceau du revendeur  
Pieczęćka sprzedawcy  
Razítko prodejece  
Žig prodajalca  
Kereskedő bélyege  
Pečat prodavatelja  
Žig prodajalca  
Bayii kaşesi  
Ştampilă furnizor  
Печат на дилъра  
Печать дилера  
Печатка дистрибутора  
ختم التاجر

# BRAUN



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

## 92S/92M



**FR** Merci de prendre note de la date de remplacement suggérée (d'ici à dans 18 mois) en-dessous des numéros des pièces détachées.

**PL** Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

**CZ** Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí.

**SK** Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odteraz) pod čísla hlavných súčastí.

**HU** A fő alkatrészek cikkszámára alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

**HR** Stoga vas molimo da zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

**SL** Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

**TR** Lütfen önerilen deęiřtirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

**RO** Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

**BG** Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

**RU** Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

**UA** Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин.

عربي نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاظة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)،  
وتجده أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.